

**XX. FUEN- Seminar słowjanskich narodnych skupin a mjeńšin**  
22.-25.06.2017 pola Łužiskich Serbow w Budyšinje a Chróscicach, Němska

**XX. FUEN- Seminar der slawischen Volksgruppen und nationalen Minderheiten**

22.-25.06.2017 bei den Lausitzer Sorben in Bautzen und Crostwitz, Deutschland

**XX. FUEN- Seminar of the Slavic ethnic groups and national minorities**  
22.-25.06.2017 at the Lusatian Sorbs in Bautzen and Crostwitz, Germany

**XX. ФСЕНМ- семинар словянских народностей а национальных меньшинств**

22.-25.06.2017 у Лужичан в Будышине и Кросчицах, Германия



**DOCUMENTACIJA – DOKUMENTATION – DOCUMENTATION**

2017

## WOBSAH / INHALT / CONTENT

1. Zawod / Einführung / <i>Introduction</i>	3
2. Program / Programm / <i>Programme</i>	5
SŁOWJANSKA werzija	7
DEUTSCHE Version	27
ENGLISH Version	45
3. Seminar Pt. 1: FUEN & Minority Safepack Initiative	
4. Seminar Pt. 2: AGSM w přichodže / in Zukunft / <i>in future</i>	
5. Seminar Pt. 3: Aktualna hodžina / Aktuelle Stunde / <i>Current situation</i>	
6. Seminar Pt. 4: Kulturny Kolokwij / Kulturelles Kolloquium / <i>Cultural Colloquium</i>	
7. Zjimanje / Zusammenfassung/ <i>Summary</i>	68
8. Lisćina wobdžělnikow / Teilnehmerliste / <i>List of participants</i>	72
9. Rozprawnistwo / Berichterstattung / <i>Coverage</i>	73
10. Přehlad zaštych seminarow / Übersicht vergangener Seminare/ <i>List of past seminars</i>	76
Impresum / Impressum / Imprint	

## 1. Zawod/ Einführung/ Introduction

### **Immaterielne kulturne herbstwo a Podpěra za Minority SafePack inicijatiwu na programje**

Něhdže 20 wobdźělnikow z 8 krajow wočakuja so wot 22.-25.06.2017 na XX. FUEN seminarje słowjanskich mjeńšin. Organizowany w tutym lěće přez Domowinu- zwjazk Łužiskich Serbow a pod třěchu Federalistiskeje unije europskich narodnosćow (FUEN), zetkawaja so słowjanske mjeńšiny z cyteje Europy kóždolětnje, zo bychu wo swojich naležnosćach wuradźowali. Seminar wotměje so w lěće 2017 runočasnje XII. Mjezynarodnemy folklornemu festiwalej „Lužica“, na kotrymž wočakuja so wjace hač 1000 wobdźělnikow folklornych skupin z Egyptowskeje, Norwěgskeje, Zjednočenych statow Ameriki, Chorwatskeje, Słowakskeje, Madžarskeje, Grjekskeje, Rumunskeje, Běloruskeje, Italskeje, Kolumbiskeje, Němskeje a z Łužicy.

Seminar twori kóždolětny wjeršk zhromadneho džěła. Folklorny festiwal skići wobdźělnikam nimo toho idealny rum k diskusijam a rozmyslowanjam wo škiće, pěstowanju a sposrědkowanju bohateho kulturneho herbstwa mjeńšin kaž tež dalšej zhromadnej kooperaciji. Wobchowanje rěčneje a kulturneje identity w polu napjatosćow politiskich a towaršnostnych wuwicow je wužadanje za wšě mjeńšiny. Z tuteje přičiny budu wobdźělnicy aktiwnje kulturnemu kolokwijej pod temu „Integracija mjeńšin porno wobchowanju kulturneje identity“ přinošować. Na programje steja w tutym lěće nimo džělowych zetkanjow tež wobdźělenje na folklornym festiwale, kaž tež ekskurzije přez Hornju, Srjedźnu a Delnu Łužicu.

FUEN prezident Loránt Vincze wužije w tutym lěće přiležnosć na seminarje Minority SafePack inicijatiwu předstajić. Tuta inicijatiwa žada sebi škit za wšitkich člonow narodnych mjeńšin a zesyljenje kulturneje a rěčneje mnohotnosće w Europje. Wona twori europski ramik za wšitke mjeńšiny.

Inicijatiwa bu hižo spočatk junija němskemu zapóslancej a Zamołwitemu němskeho knježerstwa za prašenja němskich wusydlěncow a narodne mjeńšiny, Hartmuće Koschykej předstajena a płaći jako najdale sahaca politiska inicijatiwa poslednich 20 lět na polu europskeho mjeńšinskeho škita. Lětuši seminar wuhotuje so přeni króč zhromadnje z nowej projektowej managerku FUEN Rejzku Lipičec, kotraž podpěruje z lětušeho zhromadnje z Domowinu a FUEN džělawosć wulkeje słowjanskeje džěloweje skupiny w FUEN.

### **Immaterielles Kulturerbe und Unterstützung der Minority SafePack Initiative auf dem Programm**

Rund 20 TeilnehmerInnen aus 8 Ländern werden vom 22.-25.06.2017 zum XX. Seminar der slawischen Minderheiten in der Lausitz erwartet. Organisiert durch die Domowina – den Bund Lausitzer Sorben unter dem Dach der Föderalistischen Union Europäischer Nationalitäten (FUEN), treffen sich jährlich VertreterInnen der slawischen Minderheiten aus ganz Europa, um über ihre Anliegen zu beraten. Das Seminar findet 2017 zeitgleich mit dem XII. Internationalen Folklorefestival Lausitz-Łužica statt, zu dem mehr als 1000 Mitwirkende unterschiedlicher Tanzensembles aus Ägypten, Norwegen, den USA, Kroatien, der Slowakei, Ungarn, Griechenland, Rumänien, Belarus, Italien, Kolumbien, Deutschland und der Lausitz erwartet werden.

Das Seminar ist der jährliche Höhepunkt der Zusammenarbeit. Das Folklorefestival bietet den TeilnehmerInnen den idealen Rahmen, um über die lebendige Pflege und die Weitergabe des reichen kulturellen Erbes unserer Minderheiten und über zukünftige Kooperationen zu beraten. Die Bewahrung der sprachlichen und kulturellen Identität im Spannungsfeld der aktuellen politischen und gesellschaftlichen Entwicklungen ist Herausforderung für alle Minderheiten. Daher werden die TeilnehmerInnen zum Kolloquium mit dem Thema „Integration von Minderheiten im Spannungsfeld

der Bewahrung kultureller Identität“ aktiv beitragen. Auf dem Programm stehen in diesem Jahr Arbeitssitzungen im Wechsel mit der Teilnahme am Programm des Folklorefestivals und Exkursionen durch die Ober- und Niederlausitz.

Das Seminar begleitet FUEN Präsident Loránt Vincze, der die Gelegenheit wahrnimmt, die Europäische Bürgerinitiative Minority SafePack vorzustellen. Die Initiative fordert den Schutz für Angehörige nationaler Minderheiten und die Stärkung der kulturellen und sprachlichen Vielfalt in der EU. Sie bildet den europäischen Rahmen für alle Minderheiten.

Die Initiative wurde bereits Anfang Juni vom Beauftragten der Bundesregierung für Aussiedlerfragen und nationale Minderheiten, MdB Hartmut Koschyk, im Deutschen Bundestag vorgestellt und gilt als die weitreichendste politische Initiative der letzten 20 Jahre auf dem Gebiet des europäischen Minderheitenschutzes.

Das diesjährige Seminar wird erstmals von einer Projektmanagerin, der Lausitzer Sorbin Theresia Lippitsch begleitet, die in Zusammenarbeit mit der Domowina und der FUEN die Tätigkeit dieser großen Arbeitsgemeinschaft innerhalb der FUEN unterstützt.

*The intangible cultural heritage and support for the Minority SafePack Initiative are on the agenda.*

*Around 20 participants from 8 different countries are expected to attend the XX. Seminar of the Slavic minorities in Bautzen, Germany between the 22-25.06.2017. Organized by the Domowina - the Federation of Lusatian Sorbs under the umbrella of the Federal Union of European Nationalities (FUEN), representatives of the Slavic minorities from all over Europe meet every year to discuss their concerns. The seminar in 2017 is held simultaneously with the XII. International Folklore Festival Łužica-Lausitz-Lusatia, which is expected to host more than 1000 participants from different dance ensembles from Egypt, Norway, the USA, Croatia, Slovakia, Hungary, Greece, Romania, Belarus, Italy, Colombia, Germany and Lusatia.*

*The seminar is the annual highlight of the Slavic collaboration. The folklore festival offers the participants the ideal setting to discuss the vivid safeguarding of the rich cultural heritage belonging to our minorities and the possibilities for future cooperation. The preservation of linguistic and cultural identity in the current political and socially tense developments is a challenge for all minorities. The participants will therefore contribute actively to the colloquium with the topic “Integration of minorities versus the preservation of cultural identity.” The program includes work meetings alternating with the participation in the program of the folklore festival and excursions through ‘Upper Lusatia’ and ‘Lower Lusatia’.*

*The seminar is accompanied by FUEN President Loránt Vincze, who will utilize the opportunity to present the European Citizens Initiative “Minority SafePack”. The initiative calls for protection of national minorities and strengthening of the cultural and linguistic diversity in the EU. It forms a European framework for all minorities.*

*The initiative was already presented in early June by the Federal Government Commissioner for Matters related to Ethnic German Resettlers and National Minorities, MP Hartmut Koschyk, in the German Bundestag and is regarded as the most far-reaching political initiative of the last 20 years in the field of European minority protection. This year's seminar is accompanied by the new project manager, Lusatian Sorb Theresia Lippitsch, who, in cooperation with the Domowina and FUEN, will support this large Working Group within the FUEN.*

## 2. Program / Programm / Programme

<b>22.06. – štwórtk / Donnerstag / Thursday</b>	
- 17:00	<b>Přijězd wobdźělnikow</b> Ankunft der Teilnehmer <i>Arrival of Participants</i>
18:00	<b>Wobdźělenje na Wotewrjenju XII. Mjezynarodneho folklorneho festiwala w Budyšinje</b> Teilnahme an der Eröffnung des XII. Internationalen Folklorefestivals in Bautzen/ <i>Participation in the Opening of the XII. International Folklore Festival in Bautzen</i>
19:30	<b>Kulturny program – Folklorny Festiwal</b> Kulturprogramm – Folklorefestival <i>Cultural Programme – Folklore Festival</i>

<b>23.06. – pjatk / Freitag / Friday</b>	
08:00	<b>Snědań w Lejnje (hotel)</b> Frühstück in Lehndorf (Hotel)/ <i>Breakfast in Lehndorf (hotel)</i>
<b>09:30</b>	<b>Seminar Pt. 1, Budyšin/ Bautzen, Serbski Dom (Nr.106)</b> <b>Wotewrjenje/ Eröffnung des Seminars/ Opening of the seminar</b> z/mit/with FUEN Vice President Bernhard Ziesch, Domowina President David Statnik, FUEN President Loránt Vincze
11:00	<b>Wobchodženje přez Budyšin</b> Rundgang in Bautzen <i>Walk through Bautzen</i>
12:00	<b>Wobjed we Wjelbiku/ Mittag im sorbischen Restaurant “Wjelbik”</b> <i>Lunch at th Sorbian restaurant “Wjelbik”</i>
14:30	<b>Wopyt błudźenkoweho parka we Wochozy</b> Besuch des Findlingsparks Nochten <i>Visit of the erratic boulder park in Nochten</i>
16:30	<b>Wopyt Njepilic dwora w Rownom a přednošk Manfreda Hermaša</b> Besuch des “Njepila Hof’s” in Rohne, Vortrag Manfred Hermasch <i>Visiting Njepila farm in Rohne, Presentation by Manfred Hermasch</i>
19:30	<b>Wječer we Hochozy/ Abendessen/ Dinner</b> in Drachhausen
20:00	<b>Kulturny program</b> Kulturprogramm- Folklore Festival <i>Cultural Program- Folklore Festival</i>

<b>24.06.- sobota / Samstag / Saturday</b>	
08:00	Snědaň w Lejnje (hotel) Frühstück in Lehndorf (Hotel)/ <i>Breakfast in Lehndorf (hotel)</i>
09:00	Seminar Pt. 2, w/ in Chróścicach/ Crostwitz, Jednota z/mit/with FUEN Vice- President Benhard Ziesch
10:30	Kofejowa přestawka/ Kaffeepause/ <i>Coffee break</i>
10:45	Seminar Pt. 3
12:15	Wobjed/ Mittagessen/ <i>Lunch</i>
12:30	Kulturny program/ Kulturprogramm/ <i>Cultural programme</i>
13:00	Seminar Pt. 4, Kulturny kolokwij Kulturelles Kolloquium/ <i>Cultural Colloquium</i>
13:45	Diskusija/ Diskussion/ <i>Discussion</i>
14:30	Kofejowa přestawka/ Kaffeepause/ <i>Coffee break</i>
15:00	Specijalny program Folklorneho festiwala “Immaterijelne kulturene herbstwo” (Koklic dwór) Spezielles Programm des Folklorefestivals “Immaterielles Kulturerbe” auf dem Hof Kockel <i>“Intangible cultural heritage”- special program of the Folklore Festival (Koklic dwór)</i>
19:00	Wječer/ Abendessen/ <i>Dinner</i> ( Kralec dwór/ Hof Krahl)
19:30	Wobdźelenje na Mjezynarodnym folklornym festiwalu Teilnahme am Internationalen Folklorefestival <i>Participation in the International Folklore Festival</i>
<b>25.06. – njeđzela/ Sonntag/ Sunday</b>	
08:00	Snědaň w hotelu a individuelný wotjězd Frühstück im Hotel und individuelle Abreise <i>Breakfast in the hotel and individual departure</i>

### 3. Seminar Pt. 1:

#### Džěłowa skupina słowjanskich mjeńšin w přichodze – Nowe móžnosće z FUEN a Minority SafePack inicijatiwu

- Wotewrjenje seminaru a witanje přez Davida Statnika, Loránta Vincze a Bjarnata Cyža jako moderatora
- Předstajenje wotběha 1. džěła seminaru a zakładnych faktow wo Serbach a Serbskim domje

#### FUEN a Minority SafePack Inicijatiwa (MSPI)

- **Loránt Vincze** rozprawja wo wokomiknej situaciji a wuwicach w FUEN
  - FUEN je sebi zamóhła finančnu podpěru wšelakich krajow zaručić (Němska, Madžarska)
  - personelnje je so móhła rozšěrić, maja nětko tež při Domowinje FUEN běrow
- Vincze předstaji MSPI: wobsah, hromadženje hłosow, funkcija internetneje strony a dotalne wuwica ze starta w lěće 2012, proces před sudnistwom a start inicijatiwy w lěće 2017
- Podpěra ze stron statow za MSPI wobsteji
  - wjedu so diskusije z němskim knježerstwom
  - inicijatiwa je so wonkownemu ministrej a prezidentej zwjaskoweho sejma předstajila
  - Němska je wažny kraj nastupajo podpěry za MSPI, diskusije z knježerstwami a sejmami budu so dale wjesć
- Wobdžělnicy so namoŕweja k sprosředkowanju kontaktow k zapóslancam a idejow
- **Bjarnat Cyž**: namoŕwja k małym regijonalnym inicijatiwam w domiznje mjeńšin

#### *Kajki je rozdźěl situacijow mjenšin w jednotliwych krajach?*

#### *Kak hodži so kontrolować, zo so minimalne inicijatiwy w krajach implementuja?*

- **diskusija** k jednotliwym situacijam w krajach
- Rusiny w Ukrainje widža so jako problematiske – politiska situacija –
- **MSPI měhła so do rušćiny přeložiť – namjet so na Olgu Martens wobročić**
- EU-Dialogformu skručić – džěło wolóžiť (financielnje a personelnje)

Někotre čłonske organizacije njemóža wobdžělenje wosobow financować a tuž njeje Dialogny forum dotal pře aktiwny był.

- budže so za MSPI w EU-parlamencie wabić, akcije hižo běža

## 4. Seminar Pt. 2:

### “Wizije za přichod – Słowjanske mjeńšiny džěłaja hromadže” – Kooperacija a koordinacija našeho džěła w džěłowej skupinje

- Zawod: 3 panele na druhim seminarnym dnju
- Pokazka na Chrósćicy a situaciju serbskeje řeče
  - centrum serbskeje řeče
  - Zakładna šula w Chrósćicach
  - Chróšćanski zběžk

#### FUEN

- 2. legislatiwa za Bjarnata Cyža
- Finančna situacija FUEN je so polěpšiła, hač dotal su so dyrbjeli kredity přiwzać
- Zarjad w Flensburgu je nětko wjace ludźi přistajit
- Próstwje na dalše kraje su so stajili, FUEN podpěrać
  - 2016 - 30.000 € Sakska (20T €) a Braniborska (10T €)
  - 0,5 mil. Němska
  - 0,5 mil. Madžerska
- Nětko wobsteja wjacore nowe zarjady
  - Brüssel – z jednej wosobu: Frank de Boer, zaběra so wokomiknje hłownje z MSPI
  - Berlin (AGDM koordinacija) – Eva Penzes
  - Nětko tež za słowjanske mjeńšiny w Budyšinje: Rejzka Lipičec
- Financy:
  - Za projekty su stajnje 10% swójskich srědkow trěbne, jenož 90% podpěry so płaći
  - Organizacije płaća čłonski přinošk na FUEN
    - Jeli njeje móžno płaćić, hodži so přez próstwu min. na 1% jich lětneho budgeta znižić
    - tute pjenjezy su zakład za swójske srědky FUEN
  - Cil je, financy institucionalneje podpěry zaručić -> (Němska) 0,5mil.
  - Z tym je so tež zasadziła Rejzka Lipičec
    - Z tym je so žadanje SM za koordinatorom słyšała a jej so wotpowědowało
    - Z tym je móžno džěło skupiny polěpšić
  - Kóžda skupina (AGDM, SM, TAG) ma nětko koordinatora
  - Podžělnje městno SM ma so w přichodže na cyłe městno rozšerić
  - Wjacore su (podžělnje) planowane (n.př. non-kin-state)
  - Serbja su měli kontakt ze słowakim zamołwitym za mjeńšiny
    - Móže sebi předstajić, našu skupinu podpěrać
  - Najwjetši projekt je tučasnje MSPI
    - Wulki marketing trěbny
    - 0,5 mil. přińdu ekstra z Madžerskeje
  - Lorant Vincze je derje prezentny
    - Je jara prezentny w Brüsselu a w krajach mjeńšin
    - Jeho městno njeje pak poľnohamtske městno
    - Diskusuje so wo tym, zo so městno jako poľnohamtske přesadzi, zo by prezentniši był
    - Je zwólniwy w ramiku “fact finding mission” mjeńšiny wopytać



- Dalše wužadanje je, dalše financy hromadzić, zo by so wobdželenje mjeńšinow na FUEN-projektach kaž Europeada tež tym mjeńšinam zmóžniło, kotrež njemóža to sami financować
- Přichodna Europeada budže pola Korutanskich Słowjencow 2019

*Kotre temy su wažne za skupinu, za słowjanske mjeńšiny, na čim ma so dźěłać?*

- Kulturnu wuměnu pěstować, nastajić
- Dyrbimy za nowymi sponzorami, fondami hladać
  - FUEN by trejabała swójski fond za konkretne projekty
- Serbja su kontaktowali “mjeńšinsku radu” w Čěskej
  - Hisće žadyn konkretny termin dóstali
  - Byli hižo na wopyće
  - z nimi maja so wobřećeć finančne móžnosće za podpěru dźěła słowjanskich mjeńšin

### **Ivan Budinčević (Chorwaća w Serbiskej)**

- chcedža so přichodnje wo móžnosć powabić, jenož 1% swojeho budgjeta jako čłonski přinošk płaćić směć
- Europeada turněr bohatych mjeńšin, njemóža (ani jězbu) dlěje zapłaćić
- Za to je fonds FUEN trěbny
- Problem je tež, zo hodži so prezidij tež jenož z bohatych mjeńšin zestajić
- To ma so změnić, w přichodze měło so dźěło přez fonds płaćić
- Z tym dóstanu tež chude organizacije šansu na funkcije w FUEN
  
- Dwě nowej skupinje su so w FUEN wutworili
  - Non-kin-state
  - Mjeńšinowe řeče
    - Non-kin-state je problematiske w starej Serbiskej (šćó sluša k tomu a šćó nic)
      - Zdžěla dawaja ludy, kotrež přislušeja wjetšim we wukraju ale widža so jako samostatne
      - Tematika nowe a tradicionalne mjeńšiny tu tež wobsah tangěruje (je pak ćežko) (alochton/autochthon)
  - Derje je, zo wšitke informacije hromadžimy – politiske papjery
    - Wšitko so protokoluje
    - Próstwa wšitke informacije wo swójskich mjeńšinach koordinatore připóstać
  - Internetna strona
    - Informacije dyrbja so dodawać
    - Wobsahi tež do řečow přeložić
    - Rejzka hromadži wobsahi a zapisa
    - Web-adresu změnić wot <http://www.fuen.sorben.com> na [www.fuen.com](http://www.fuen.com) (do stronskeho systema FUEN)

## Branko Jurišić (Južni Serbja w Chorwatskej)

- Fuen dyrbi wjace wabić za swoje džěto
  - W medijach mjeńšin wo aktiwitach FUEN informować, zo čłonske mjeńšiny wědza wo aktiwitach FUEN a što je lěpšina čłonstwa FUEN
  - hlej tež powěsće FUEN na web-strony
    - hodži so to wotwołać?
    - Je to druhich rěčach trěbne?
      - W jendželšćinje, rusćinje, chorwatšćinje?
      - (info: hlej k tym protokol z lěta 2016 – tam smy so na rěče dojednali)
- EU-Charta narodnych mjeńšin (rěčow?)
  - Kak běži proces?
  - Su organizacije zapřijate?

## Tanja N. Golubić (Čěska mjeńšina w Chorwatskej):

Wočakujemy wuměnu nazhonjenjow, identifikaciju dobrych přikładow dobreho džěta a rozšěrjenje perspektiwy na mjeńšinsku politiku w Europje.

Wočakujemy politisku podpěru za přesadjenje zasadnych Europskich konwencijow a chartow, jeli trěbne.

Chcemy zhromadne projekty a kooperaciju na kulturnej, hospodarskej a socijalnej runinje wuwić, přetož mamy zhromadne korjenje, dołhe stawizny a bohate kulturne herbstwo.

Wutworjenje stykow mjez ludźimi rozdžělnych kulturow je zakład k wutworjenju mnohostronskich towaršnosćow. Kóždy z nas móže styki nawjazać a přecelstwa wokoło sebje wutworić, kotrez daja nam móc cile towaršnosće docpěć. Hdyž kóždy jednotliwec swójsku syć wšelakorych a sylnych zwiskow natwari, móžemy zhromadnje problem rozrisać, kotrež nas wšitkich potrěchja.

## 5. Seminar Pt. 3:

### Diskusija: “Aktualna hodžina” – Tučasna situacija mjeńšiny

#### *Chorwaća w Rumunskej (Zajednišтво Hrvata u Rumunskoj)*

- Su so w 13. lětstotku w Rumunskoj zasydlili, wokoło Karašewo/ Carasova w džensnišej kónčinje Caras- Severin -> 7 wjeskow
- Identita so dale škita a pěstuje: stare tradicije wobsteja hač do džensnišeho
- Běchu w zaštosći kaž w enklawje žiwi, izolowani wot druhich wliwow
- Běchu jeničcy w regiji, najhuscíše wobsydlenje w 15./16. lětstotku
- Skupina “Lipovi” je so po asimilaciji zhubiła
- Chorwatske skupiny w Balkanskej kónčinje
- Rěč měnja so po kónčinach trochu- dialektalne rozdžěle
- W jednej wsy noša so hišće stare narodne drasty
- W kóždej wjesce dawa reprezentant organizacije (ZHR)
- Mjez 6000-7000 Chorwatow bydli w Rumunskej

### ***Chorwaća w Serbiskej (Demokratski Savez Hrvata u Vojvodini)***

- Z lěta 2000 a za čas po Miloševiću je so situacija polěpšila
- Po 17 lětach dawa nětko w stupacym měrje wjace mjeńšinskih organizacijow
- Maja tydzenik
- Su džensa jako narodna mjeńšina připóznaći- > jako kulturna mjeńšina
- Cyłkownje dawa w Serbiskej 30 etniskich skupin/mjeńšin, jenož 22 ma prawa
- 20% člonow mjeńšiny ma jenož serbiske staćanstwo
- Dawa wjele problemow nastupajo mjeńšinskih prawow: kultura, stworjenje oficijalnych towarstwow
- Wobsteji zakon za elektroniske medije w Serbiskej
- Z katolskej cyrwju dawaja hač do džensnišeho problemy dla wobsydstwa (komu słuša što, ze zaštych časow)
- Z lěta 2002 wobsteji zakon škita prawow narodnych mjeńšin
- ➔ Z časa Jugoslawije, kóždy kraj ma pak džensa swóski zakon/ swójsku werziju toho

### ***Rusiny w Ukrainje (Общество карпатских Русинов в Закарпатье, Украина)***

- Čežka situacija wobsteji dale
- Wokomikna situacija hišće hóřša hač před rewoluciju (Evromaidan)
- 850-900 000 Rusinow
- Z lěta 1991/92 wupraji Regionalna Rada Zakarpatskeje kónčiny dwaj razaj próstwu wo připóznaće Rusinow jako samostatnu narodnosť při Ukrainskim sejmje
- W awgusće 2006 namowlješe Komitej Zjednočenych nacijow (UN) za wotstronjenje rasiskeje diskriminacije knejžerstwo Ukrainy k připóznaću Rusinow jako narodna mjeńšina
- 1. Europski kongres Rusinow wotmě so 7. junija 2008 w Mukačevo. Tutón kongres připózna znowazasadženje wosebiteho statusa Zakarpatskeje kónčiny jako wosebity “teritorij Rusinow na juhu Karpatow” ze samozarjadowanjom po wustawowym mjenje “Podkarpatska Rus”
- 29. oktobra podpisa so na 2. kongresu w Mukačevo memorandum, kotryž namowlja authority k připóznaću autonomije Podkarpatskeje Rus (hač do 1. decembra)
- Na samsnym dnju přestýšowachu so po informacijach ukrainskeje nowiny *Kommersant* Dmytro Sidor a Yevhenij Zhupan přez agentow Wěstotneje služby Ukrainu (SBU)
- Wonaj běštaj přez SBU jako swědkaj w kriminalnym padže “zranjenja zakonja k teritorijalnej njezranitosći Ukrainy” zwołanaj, kotryž bě so hižo w juniju zahajił. Wuskošowarjo běchu pak na wašnjach a žórłach financowanja 2. Europskeho kongresa Rusinow zajimowani, kotryž wotmě so w oktobrje, a nakotrymž podpisa so memorandum k znowazasadženju samostatnosće Rusinow
- Po słowach Dmytra Sidor financuja so Rusiny přez wobchodnistwo (business). W samsnym času wobkručuja nawjednicy Rusinow, zo so teritorijalna njezranitosć njewobškodźuje. Sidor bu po zdaću 2012 dla skórzbow nastupajo seperatizm zasudženy
- Rusinojo widža so ze statnje strony dla tutech přičin jako separatisća

## INFORMACIJA O STANJU SRPSKE ZAJEDNICE U REPUBLICI HRVATSKO

### 1. UVOD

Do osamostaljenja Republike Hrvatske i njenog izlaska iz Socijalističke federativne republike Jugoslavije, dakle 1990-91 godine Srbi su bili konstitutivni narod s oko 12% učešća u ukupnom broju stanovnika tadašnje Socijalističke republike Hrvatske. Nakon završetka rata u Hrvatskoj 1995 i posljednjim popisom stanovnika iz 2011 godine Srba u Hrvatskoj je nešto oko

4% u ukupnom broju stanovnika. Od konstitutivnog naroda, Srbi su postali nacionalna manjina po prvi put na prostorima bivše Jugoslavije. Oko gotovo

400.000 stanovnika Hrvatske, srpske nacionalnosti, je protjerano ili je po

nekom drugom osnovu napustilo Hrvatsku. Od ukupno 22 Ustavom navedene nacionalne manjine u Hrvatskoj, Srbi su najbrojnija manjinska zajednica. Važnije srpske manjinske organizacije u Hrvatskoj su Srpsko kulturno društvo Prosvjeta, Srpsko privredno društvo Privrednik i Srpsko narodno vijeće. Političke interese Srba u Hrvatskoj od 1997 godine zastupa Samostalna demokratska srpska stranka.

### 2. PRAVNI OKVIR

Položaj nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj, pa tako i položaj srpske zajednice, reguliran je Ustavom Republike Hrvatske i Ustavnim Zakonom o pravima nacionalnih manjina. Za donošenje ovoga Zakona kao i za njegove izmjene i dopune potrebna je dvotrećinska većina zastupnika u hrvatskom Saboru. Ustavni zakon u skladu s međunarodno priznatim principima i standardima daje slijedeća prava nacionalnim manjinama

1. služenje svojim jezikom i pismom, privatno i u javnoj uporabi, te u službenoj uporabi;
2. odgoj i obrazovanje na jeziku i pismu kojim se služe;

3. uporabu svojih znamenja i simbola;
4. kulturna autonomija održavanjem, razvojem i iskazivanjem vlastite kulture, te očuvanja i zaštite svojih kulturnih dobara i tradicije;
5. pravo na očitovanje svoje vjere te na osnivanje vjerskih zajednica zajedno s drugim pripadnicima te vjere;
6. pristup sredstvima javnog priopćavanja i obavljanja djelatnosti javnog priopćavanja (primanje i širenje informacija) na jeziku i pismu kojim se služe;
7. samoorganiziranje i udruživanje radi ostvarivanja zajedničkih interesa;
8. zastupljenost u predstavničkim tijelima na državnoj i lokalnoj razini, te u upravnim i pravosudnim tijelima;
9. sudjelovanje pripadnika nacionalnih manjina u javnom životu i upravljanju lokalnim poslovima putem vijeća i predstavnika nacionalnih manjina;
10. zaštitu od svake djelatnosti koja ugrožava ili može ugroziti njihov opstanak, ostvarivanje prava i sloboda.

Ravnopravna službena uporaba jezika i pisma kojim se služe pripadnici nacionalne manjine ostvaruje se na području jedinice lokalne samouprave kada pripadnici pojedine nacionalne manjine čine najmanje trećinu stanovnika takve jedinice.

Nacionalnim manjinama koje na dan stupanja na snagu ovoga Ustavnog zakona u stanovništvu Republike Hrvatske sudjeluju s više od 1,5% stanovnika jamči se najmanje tri zastupnička mjesta pripadnika te nacionalne manjine u Hrvatskom saboru koji svoju zastupljenost ostvaruju na temelju općega biračkog prava na stranačkim listama te manjine ili listama koje predlažu birači te manjine, u skladu sa zakonom kojim se uređuje izbor zastupnika u Hrvatski sabor.

Nacionalne manjine koje u stanovništvu Republike Hrvatske sudjeluju s manje od 1,5%

stanovnika, pored općega biračkog prava, na osnovi posebnoga biračkog prava imaju pravo izabrati pet zastupnika pripadnika nacionalnih manjina, u posebnim izbornim jedinicama, a čime ne mogu biti umanjena stečena prava nacionalnih manjina, u skladu sa zakonom kojim se uređuje izbor zastupnika u Hrvatski sabor.

Republika Hrvatska jamči pripadnicima nacionalnih manjina pravo na zastupljenost u predstavničkim tijelima jedinica lokalne samouprave i predstavničkim tijelima jedinica područne (regionalne) samouprave.

*Član 23 ustavnog zakona navodi sljedeće:*

S ciljem unaprjeđivanja, očuvanja i zaštite položaja nacionalnih manjina u društvu pripadnici nacionalnih manjina biraju, na način i pod uvjetima propisanim ovim Ustavnim zakonom, svoje predstavnike radi sudjelovanja u javnom životu i upravljanju lokalnim poslovima putem vijeća i predstavnika nacionalnih manjina u jedinicama samouprave.

*Član 24 ustavnog zakona navodi sljedeće:*

U jedinicama samouprave na čijem području pripadnici pojedine nacionalne manjine sudjeluju s najmanje 1,5% u ukupnom stanovništvu jedinice samouprave, u jedinicama lokalne samouprave na čijem području živi više od 200 pripadnika pojedine nacionalne manjine, te u jedinicama područne (regionalne) samouprave na čijem području živi više od 500 pripadnika nacionalne manjine, pripadnici svake takove nacionalne manjine mogu izabrati vijeće nacionalnih manjina.

U vijeća nacionalnih manjina općine bira se 10 članova, u vijeća nacionalnih manjina grada bira se 15, a u vijeće nacionalnih manjina županije bira se 25 članova pripadnika nacionalne manjine.

Vijeća nacionalnih manjina u jedinici samouprave imaju pravo:

- predlagati tijelima jedinice samouprave mjere za unaprjeđivanje položaja nacionalne manjine u državi ili na nekom njenom području, uključujući davanje prijedloga općih akata kojima se uređuju

pitanja od značaja za nacionalnu manjinu tijelima koja ih donose;

- isticati kandidate za dužnosti u tijelima državne uprave i tijelima jedinica samouprave;
- biti obaviješteni o svakom pitanju o kome će raspravljati radna tijela predstavničkog tijela jedinice samouprave, a tiče se položaja nacionalne manjine;
- davati mišljenja i prijedloge na programe radijskih i televizijskih postaja na lokalnoj i regionalnoj razini namijenjene nacionalnim manjinama ili na programe koji se odnose na manjinska pitanja.

Stvaranju pravnog okvira za zaštitu prava manjina i ljudskih prava u velikoj mjeri doprinosi i srpska zajednica u Hrvatskoj. Od završetka rata i procesa mirne reintegracije jednog dijela teritorija Hrvatske, srpska zajednica zajedno s visokim predstavnicima međunarodne zajednice činila je napore za stvaranje modernog pravnog okvira i standarda zaštite ljudskih i manjinskih prava. Na hrvatskom putu u EU srpska je zajednica preko svojih predstavnika imala konstruktivan pristup bez ucjenjivačke politike ili pokušaja blokiranja pojedinih poglavlja.

### 3. PRIMJENA PROPISA

Srpska zajednica u Hrvatskoj ima svoja 3 zastupnika u hrvatskom **Saboru**. Ovi zastupnici su izabrani na listi Samostalne demokratske srpske stranke na manjinskim listićima koji su roza boje kad je u pitanju srpska zajednica. Dakle ako ste pripadnik srpske nacionalne manjine morate biti upisani u manjinski birački spisak i na mjestu glasanja pred biračkim odborom zatražiti roza listić na kome se nalaze imena svih kandidata iz srpske zajednice. Kandidate predlažu srpske stranke ili grupe građana. Ovo pravo je ispoštovano ali isto tako u sebi sadrži elemente diskriminacije. Da bi glasali za manjinsku listu kao 'manjinac' morate se tako javno deklarirati i ne možete glasati na općoj izbornoj listi. Ovo stvara nelagodu u sredinama gdje biračke odbore sačinjavaju pripadnici raznih desnih opcija i redovito se srpski manjinski birači ustručavaju tražiti manjinski glasački listić.

Zastupljenost srpske manjine u **regionalnim i lokalnim jedinicama samouprave** je evidentna.

Na proteklim lokalnim izborima srpska zajednica je ostvarila za manjinske relacije solidan rezultat. Od ukupno 20 županija, Srbi su dali u 10 županija svoje zamjenike. Od ukupno 428 općina i 127 gradova u Hrvatskoj, Srbi imaju 15 načelnika općina i 19 zamjenika načelnika od toga 7 u gradovima. Kandidati za zamjenike župana, zamjenike gradonačelnika i zamjenike načelnika općina u 90% dolaze s lista Samostalne demokratske srpske stranke i ukupan broj od 207 vijećnika u općinskim i gradskim vijećima

95% čine izabrani kandidati s liste Samostalne demokratske srpske stranke.

**Vijeća srpske nacionalne manjine** su izabrana na posljednjim manjinskim izborima 2015 godine. Od ukupno 20 županija (regionalna jedinica uprave i samouprave) i Grada Zagreba, Srbi nemaju svoja vijeća u dvije županije ali prema kriterijima iz Ustavnog zakona o pravima nacionalnih imaju svoga predstavnika. U svim općinama i gradovima na području Hrvatske, u kojima se Srbi uklapaju u standarde iz Ustavnog zakona u pogledu zastupljenosti u ukupnom broju stanovnika Srbi imaju svoja vijeća ili predstavnike. Od 428 općina i 127 gradova Srbi imaju svoja manjinska vijeća u 128 jedinica lokalne i regionalne samouprave i 62 predstavnika. Ukupan broj članova vijeća županija, općina i gradova iznosi 2.139. Predlagači lista s imenima kandidata za manjinska vijeća su udruge i građani srpske zajednice. Srpsko narodno vijeće je kao predlagač lista kandidata za manjinska vijeća na svim nivoima ostvarilo pobjedu od 84,55% svih izabranih manjinskih vijećnika ili predstavnika.

Pravo na **upotrebu jezika i pisma te pravo na obrazovanje** na srpskom jeziku nije sasvim ispoštovano. Srbi ne mogu upotrebljavati svoj jezik i pismo niti u onoj mjeri u kojoj im to (prilično restriktivno) zakonodavstvo dopušta. U nizu područja (osobni dokumenti, suđenje, javno govorenje) u kojima moguća upotreba srpskog jezika / pisma (ćirilice) to se ne koristi zbog bojazni da bi to vodilo prozivanju, napadima, incidentima.

Još uvijek nisu registrirane kao manjinske osam škola u istočnoj Slavoniji, što obaveza iz mirne reintegracije, iz 1997. Manjinske osnovne

škole imaju Talijani, Mađari, Židovi, Česi.. Obrazovni programi svih nivoa još uvijek su etnocentrični, negiraju ili iskrivljuju doprinos / ulogu Srba u povijesti, nije ni započeta dogovorena reforma školskih programa. U udžbenicima nema niza značajnih Srba na svim poljima života (spomenimo sada samo dva imena – M. Milanković, Simo Matavulj), ne obrađuju se djela i utjecaj Srba, događaji u kojima oni značajno participirali.

Pitanje nestalih osoba i prava civilnih žrtava rata nije riješeno na zadovoljavajući način prema pripadnicima srpske zajednice. Zakon o civilnim žrtvama rata i njihovim pravima ne postoji. Zakonima su isključivo regulirana prava hrvatskih branitelja i njihovih porodica kao da u ratu i nisu stradavali civili a njih je na obje strane bilo najviše. Jedino udruženje srpskih porodica nestalih i nasilno odvedenih pod imenom 'Protiv zaborava' potpuno je marginalizirano od strane institucija države i jedinu pomoć ima od Srpskog narodnog vijeća i nekih poduzeća iz Srbije. Kazneni progon za počiniocima ratnih zločina protiv srpskog stanovništva u ratu 1991- 1995 gotovo da i ne postoji.

#### 4. SRPSKO NARODNO VIJEĆE

Srpsko narodno vijeće (SNV) je krovna organizacija Srba u Hrvatskoj. SNV je nacionalna koordinacija županijskih vijeća srpske nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj. Sporazum o osnivanju koordinacije potpisali su predsjednici 15 županijskih vijeća srpske nacionalne manjine i jedan predstavnik. Dakle, Srbi iz ukupno 16 od 20 županija i Grada Zagreba su zastupljeni u nacionalnoj koordinaciji. Aktivnosti SNV su regulirane Statutom i svode se na slijedeće:

1) Afirmiranje i ostvarivanje nacionalnih, kulturnih, prosvjetnih, socijalnih, ekonomskih i svih drugih osobnih i ekonomskih prava i interesa Srba;

2) Zaštita i unapređenje nacionalnog, kulturnog, jezičnog i vjerskog identiteta Srba;

3) Stvaranje uvjeta za rad postojećih i osnivanje i razvoj novih organizacija i institucija od interesa za Srbe na području Republike Hrvatske;

4) Razvijanje suradnje unutar srpske nacionalne zajednice, suradnja srpske nacionalne zajednice i ostalih naroda odnosno nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj, te suradnje srpskih nacionalnih organizacija i institucija s drugim nacionalnim organizacijama i institucijama u Republici Hrvatskoj;

5) Suradnja i razvijanje odnosa sa Srbima izvan Republike Hrvatske, posebno razvijanje suradnje sa Srbima porijeklom s prostora Republike Hrvatske, radi zaštite njihovih građanskih i političkih prava i unapređenja njihovog nacionalnog, kulturnog, jezičnog i vjerskog identiteta, odnosno onih njegovih vrijednosti koje su zajedničke Srbima porijeklom s područja Republike Hrvatske.

U ostvarivanju svojih ciljeva, SNV surađuje s državnim tijelima Republike Hrvatske, s tijelima područne (regionalne) i lokalne uprave i samouprave, te vladinim i nevladinim organizacijama i institucijama kao i međunarodnim organizacijama i institucijama i u vezi s tim provodi slijedeće djelatnosti:

1) predlaže mjere za unapređenje položaja nacionalne manjine, uključujući davanje prijedloga općih akata kojima se uređuju pitanja od značaja za srpsku nacionalnu manjinu;

2) Ističe kandidate za dužnosti u tijelima državne uprave;

3) Biva obaviješteno o svakom pitanju o kome će raspravljati radna tijela Hrvatskog sabora, a tiče se položaja srpske nacionalne manjine;

4) Daje mišljenja i prijedloge na programe radijskih i televizijskih stanica namijene nacionalnim manjinama ili na programe koji se odnose na manjinska pitanja;

5) Razmatra i zauzima stavove o zakonima i drugim propisima (uključujući prijedloge zakona i drugih propisa u toku njihova donošenja) kojima se uređuju nacionalna prava, osnovne slobode čovjeka i građanina (izborni sustav, ustrojstvo, nadležnost i način rada državnih tijela, te lokalna samouprava i uprava i druga pitanja od interesa za srpsku nacionalnu zajednicu) i ostvarivanje građanskih, osobni, ekonomskih,

socijalnih, kulturnih i drugih prava i sloboda Srba iz Republike Hrvatske i njihove pune ravnopravnosti u Republici Hrvatskoj i daje svoje prijedloge, mišljenja, predstavke i inicijative tijelima zakonodavne, izvršne i sudske vlasti Republike Hrvatske;

6) Prati provođenje politike nacionalne ravnopravnosti i zaštite i unapređenja nacionalnog, kulturnog, jezičnog i vjerskog identiteta Srba i podnosi nadležnim državnim tijelima i institucijama, prijedloge, preporuke i daje svoja mišljenja s tim u vezi;

7) Daje svoje prijedloge, preporuke i mišljenja u vezi s ostvarivanjem prava na odgovarajuću zastupljenost u državnim tijelima, tijelima lokalne, odnosno područne (regionalne) uprave i samouprave i javnim službama, u skladu s Ustavnim zakonom, drugim zakonima i odlukama, te međunarodnim aktima koje je prihvatila Republika Hrvatska, a tiču se prava etničkih i nacionalnih zajednica ili manjina na odgovarajuće učešće i zastupljenost u javnim poslovima, uključujući i poslove koji se odnose na zaštitu i unapređenje položaja etničkih i nacionalnih zajednica ili manjina;

8) Surađuje s organizacijama i institucijama Ujedinjenih naroda, vijeća Europe, Europske Unije, OESS-a i drugim međunarodnim organizacijama i institucijama, s predstavnicima etničkih i nacionalnih zajednica ili manjina i njihovim organizacijama i institucijama;

9) Pruža pravnu i svaku drugu pomoć građanima radi zaštite njihovih ljudskih i nacionalnih prava, daje stručne savjete, prikuplja i raspodjeljuje humanitarnu pomoć i druga materijalna i financijska sredstva od građana, organizacija i institucija i drugih pravnih subjekata, socijalno osjetljivim skupinama u cilju podmirivanja njihovih osnovnih životnih potreba, te radi toga surađuje sa građanima i srodnim organizacijama i institucijama u zemlji i inozemstvu;

10) Osniva i razvija medije i na druge načine brine o informiranju pripadnika srpske zajednice;

11) Bavi se istraživačkom, arhivsko-dokumentacijskom i izdavačkom djelatnošću;

12) Radi na otklanjanju posljedica rata i obnovi ratom pogođenih krajeva, te u suradnji s domaćim i stranim organizacijama i institucijama pruža pomoć u procesu izrade i realizacije razvojnih projekata i drugih razvojnih aktivnosti;

13) Potiče interesno udruživanje i razvoj privrednih i drugih djelatnosti, te osniva u skladu s važećim propisima trgovačka društva i druge privredne subjekte, ustanove, zaklade (zadužbine) i fondacije radi unapređivanja ekonomske i socijalne sigurnosti građana i obnove i razvoja ratom stradalih područja, te obavlja druge djelatnosti koje doprinose ostvarivanju ciljeva djelovanja Vijeća utvrđenih ovim Statutom.

SNV djeluje na području ljudskih prava, vjerskih prava i sloboda te zaštite prava nacionalnih manjina.

Srpsko narodno vijeće preko svoga centralnog ureda realizira navedene ciljeve i aktivnosti kroz Odjel za kulturu, Centar za razvoj i investicije, Pravni odjel, Financijski odjel, Arhiv Srba, Politička akademija SNV i nezavisni srpski tjednik Novosti.

## 5. GOVOR MRŽNJE

Od ulaska Hrvatske u EU svjedoci smo sve veće antisrpske kampanje u Hrvatskoj. Ekstremno desne grupacije na nišan su uzele srpske organizacije i njihove legitimne predstavnike. Ratna retorika se počela vraćati u javni prostor a govor mržnje prema Srbima postao je uobičajen. Neshvatljivo je da jedna manjina koja jedva čini 4% stanovništva može biti krivac za svakojake nedaće koje su pratile Hrvatsku i sve njene vlade od njenog nastanka. Ovaj trend je kulminirao poslije parlamentarnih izbora 2015 formiranjem izrazito desne nacionalističke vlade čiji je očigledan cilj bio riješiti srpsko pitanje u Hrvatskoj zauvijek.

Otvoreni napadi na Srbe i njihove legitimne predstavnike uslijedili su iz samog državnog vrha i same Predsjednice Republike. Manjinska prava, naročito Srba, tumačena su kao nepotrebne privilegije na račun poreznih obveznika. Katoličkoj crkvi bliske udruge također su bile uključene u antisrpsku kampanju, čine to i danas napadajući srpske manjinske medije i slobodu govora.

Poruke mržnje i grafiti u sredinama gdje su zastupljeni Srbi, skrnavljenje svetinja Srpske pravoslavne crkve sve više su prisutni. O tome je Srpsko narodno vijeće u svom Biltenu broj 10 (Historijski revizionizam i govor mržnje i nasilje prema Srbima u 2016) opširno dokumentiralo i prikazalo svu narastajuću histeriju prema srpskoj zajednici. Godina 2015 i formiranje izrazito desne vlade ima za posljedicu afirmiranje historijskog revizionizma i veličanje ideologija poraženih u II Svjetskom ratu. Onoga čega se većina europskih država i naroda stide u vezi II Svjetskog rata u Hrvatskoj je postalo dio pozitivne historije i uzor za nove generacije.

Nažalost, ni jedan dan unazad više od 20 godina nakon završetka rata u Hrvatskoj, nije prošao a da se u medijima ne priča o ratu. Ta priča ima za cilj produbljivanje antagonizama između većinskog naroda i srpske nacionalne manjine i Republike Srbije.

Mnogi mediji, javni servis i neke utjecajne novine često svojim stavovima i komentarima doprinose raspirivanju govora mržnje prema Srbima i njihovim liderima u Hrvatskoj.

## 6. ZAKLJUČAK

U društvima u tranziciji i novonastalim procesima teško je uskladiti odnose većine i manjine. Naročito je teško kada se odnosi većine i manjine grade na iskustvima oružanog sukoba u kome je manjina na gubitničkoj strani kako se u Hrvatskoj tretira srpska zajednica.

Hrvatska je ispunila uvjete za ulazak u EU i prilagodila svoje zakonodavstvo zahtjevima Unije. Međutim, svjedoci smo nedosljedne primjene zakona prema srpskoj manjini po pitanju upotrebe jezika i pisma i školovanja na srpskom jeziku. Nedosljednu primjenu zakona prati i često loš rad pravosuđa kada su u pitanju osobna i statusna prava Srba. Konstruktivan angažman srpskih predstavnika u pregovorima Hrvatske za članstvo u EU je zaboravljen.

Teško je očekivati svjetliju budućnost svih u Hrvatskoj kada se i 20 godina nakon rata ne prestaju eksploatirati ratne teme i nastavlja se s optuživanjem samo jedne strane za stradanja u ratu. Srećom, Srbi nisu imali priliku sudjelovati u privatizaciji (pljački države) jer bi



vjerojatno i po tom pitanju bili krivci za lošu ekonomsku situaciju u državi. Neshvatljivo je da i generacije mladih Srba, rođenih poslije rata, aktualnom hrvatskom unutarnjom politikom nose breme agresora i remetilačkog faktora.

Srpska zajednica u Hrvatskoj je u postupku nestajanja što zbog lošeg nataliteta, odlaska njenih članova u druge zemlje ili asimilacije. Dodatno, podjele unutar same zajednice lako mogu dovesti do potpune marginalizacije

zajednice i njenog nestanka s društvene i političke scene u Hrvatskoj.

U Zagrebu, 15.06.2017

Branko Jurišić

#### LITERATURA

*U svom radu sam koristio navode iz Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina, Statuta Srpskog narodnog vijeća i bilješke gospodina Saše Miloševića, zamjenika predsjednika SNV*

#### ***Češa w Chorwatskej (Vijeća češke nacionalne manjine u Bjelovarsko- bilogorskoj županiji)***

- je jedna z 22 w Chorwatskej pěz wutawu připóznatych mjeńšin
- něhdže 9.700 registrowanych Čechow w Chorwatskej
- Imigracija z 18.-20. Lětstotka, 19.lts. perioda wuwica na hospodarskim, kulturnym a na polu kubłanja
- Aktiwita Čechow w Chorwatskej na polach: kubłanje, towarstwa a institucije, politika na lokalnej a regionalnej runinje
- Maja rozdžělnje medije: tydženik, wučbnik, časopis za džěci
- Šulske kubłanje: 3 modelow kubłanja
- W maćernej rěči (2 zakładneji šuli)
- Dwurěčne kubłanje (1 gimnazij)
- 2-3h kubłanje w rěči a kulturje (6 zakładnych a 3 srjedźne šule) + 2 pěstowarni
- 1000 džěci wuknje dohromady na šulach
- Přesadjenje efektiwnych směrnicy za škit, zdžerženje a kwalitu maćernej rěče su trěbne
- Njedawa politiska reprezentacija, ale Čechow w rozdžělnych politiskich stronach
- Dawa 1 reprezentant za Čechow a Słowakow zhromadnje w parlamence/sejmje
- Najwažniši nadawk politiskich zastupjerjow je zawěšćenje přesadjenja wustawowach prawow za mjeńšiny a financow a dobreho napohlada na mjeńšiny w towaršnosći
- Zwjazk Čechow w Chorwatskej funguje jako třěšna organizacija
- Finančna podpěra pzez Chorwatsku, regionalne a lokalne knježerstwa, EU, Čěsku atd.
- Jenož programy towarstwow mjeńšin k zdžerženju kultury, rěče, tradicijow so podpěruj
- podpěra wotwisuje wot finančneje situacije kraja, kotraž spada z kždym lětom
- Jedna z najorganizowanišich a kulturnje najaktiwnišich mjeńšin w Chorwatskej

#### ***Rusojo w Estniskej (Russian School of Estonia NGO)***

- Njejsu Rusojo z Ruskeje, ale Rusojo z Estniskeje -Woni njejsu wječina ale mjeńšina
- "Ruska šula" ma dothe stawizny, z časa Pětra, před 200 lětami su woni tam
- Za čas Přenjeje estniskeje republiki: dawaše wobšěrne ruske kubłanje w Estniskej
- Z njewotwisnosću Estniskeje 1991 nasta přiběraca estonizacija: ruske kubłanje mjeješe so sypnyć
- -> w ruskich šulach so estnisčina jako wučbna rěč (Unterrichtssprache) zawjedže
- 30 % Rusow w Estniskej, jich stawizny a kultura sahaja lětstotki wróćo
- Organizacija załoži so w lěće 2010 z cilom zdžerženja kubłanja w rusčinje
- K tomu nahromadži 36.000 podpismow a startowa peticije

- Hačrunjež estniska wustawa rušćinu jako rěč podawanja wučby dowoli, so estniske knježerstwo tomu spječuje
- -> nimaja reprezentaciju w parlamenće/ sejmje
- -> nimaja staćanstwo, ani hłós a prawo so při wólbach wobdźělic
- Towarstwowe cily: wotstronjenje wunuzowaneje estonizacije, žadanje přesadženja zakonow a mjezynarodnych standardow za narodne mjeńšiny wot knježerstwa, na problemy w zjawnosći pokazować
- Zajimy 30% swojeje towaršnosće so přez Estnisku ignoruja
- Njewobsteji dialog mjez knježerstwom a mjeńšinu

### **Molišcy Chorwaća w Italskej (Fondazione "Agostina Piccoli")**

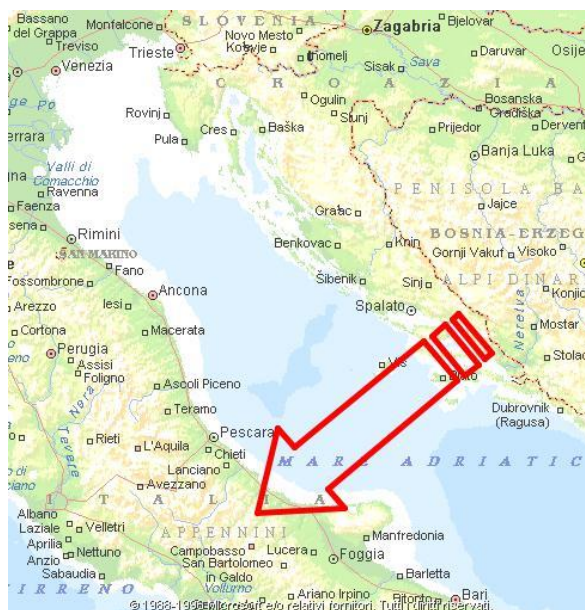
- W lěće 1508 čeknychu Chorwaća dla turkowskeje inwazije z Chorwatskeje do Italskeje
- Dawaja 3 wjeski Moliškich Chorwatow (Štifilić -1/3 wobydlerjow rěči hišće chorwatsce, Kruč, a Mundimitar)
- Praji so z dawa mjez 2000-2900, su pak po swojim měnjenju jenož wokoło 1900
- Su wot asimilacije wohroženi
- Wudawaja měšačnje nowinu, kotruž su sami zorganizowali
- Z wida wječinu wobhladuja so jako "wulka, strašna, bohata mjeńšina"
- Nimaja wjele móžnosćow, ani finančnych
- Wobsteja 2-4 towarstwow
- Chorwatska podpěruje Italčanow we swoim kraju, ale Italska Chorwatow we swoim kraju njepodpěra
- Maja 1 wosobu, kotraž wukonja 1-2h tydžeńsće trochu kulturneho džěta (najskeje ze zaplatkom?)
- Maja jenu zakladnu šulu a jednu pěstowarnju

### **MOLIŠKI HRVATI KROZ PET STOLJEĆA**

*(informacije o povijesti i stanju moliškohrvatske manjine)*

Pokrajina Molise u južnoj Italiji najmlađa je talijanska pokrajina – tek se 1963. god. administrativno odvojila od pokrajine Abruzzo. Njene obale s istoka oplakuje Jadransko more, a "iz one bane mora", upravo nekako nasuprot, nalazi se pradomovina moliških Hrvata – žilva koji danas nastanjuje još samo tri moliška mjesta: Acquaviva Collecroce (Kruč), San Felice (Filič) i Montemitro (Mundimitar). To su ujedno i jedina mjesta gdje ljudi u svakodnevnicu još govore "nanašo", tj. jezikom koji je na ovom području tijekom stoljeća izgubio svoje ime, ali ne i svoje jezične karakteristike.

Preci današnjih moliških Hrvata u nekoliko su valova naseljavali južnu Italiju u 15. i 16. stoljeću. Kao i pradjedovi njihove braće



gradišćanskih Hrvata, bježali su ispred turskih osvajača koji su u to doba harali po Balkanu i prodirali iz unutrašnjosti sve do mora. No, za

razliku od Gradišćanaca koji su, zahvaljujući možda povoljnijim povijesnim okolnostima i većoj blizini matici zemlji, uspjeli dobro očuvati ne samo etnička obilježja već i nacionalni identitet, a također uglavnom i autohtoni jezični izraz, moliški su Hrvati gotovo izgubili u bici s poviješću i sociokulturnom evolucijom.

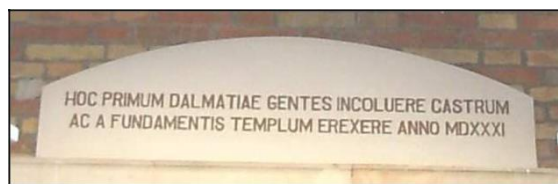
Prema službenom popisu iz 2001. god. moliških je Hrvata bilo ukupno 2.064. A o brojni i izvori iz toga vremena (zapisi iz notarskih protokola, toponimi, osobna imena, i patronimi u službi prezimena i dr.) tome da je u 15. i 16. st. cijela južna Italija bila napučena Slavenima, ili kako su ih zvali u novoj postojbini – Schiavonima, svjedoče brojni izvori iz toga vremena (zapisi iz notarskih protokola, toponimi, osobna imena

patronimi u službi prezimena i dr.). Takve trajne tragove slavenskog naseljavanja nalazimo u pokrajinama Marche, Abruzzo, Molise, Puglia, Campania i Basilicata, gdje su se brojne skupine izbjeglica iz južne Hrvatske – zajedno s Crnogorcima, Albancima i Grcima koji su dijelili istu sudbinu - razmjestile po opustjelim naseljima, a osnovana su i nova. U moliškom se naselju Palata početkom našega stoljeća na portalu mjesne crkve mogao pročitati latinski natpis (koji je kasnije uništen, da bi 2004. ponovo bio stavljen na svoje staro mjesto), a koji u prijevodu glasi:

*«Ljudi iz Dalmacije prvi naseliše ovaj grad i iz temelja sagradiše ovaj hram 1531. godine».*



U literaturi se različito procjenjuje brojnost doselje-nika.



Postoji podatak o petna-est slavenskih općina i oko 7-8.000 ljudi. Vremenom se taj broj prirodno povećavao, pa neki istraživači spominju i brojke od 15 pa i 20.000 stanovnika slavenskog podrijetla. No, oni se u talijanskom okruženju sve više asimiliraju i gube osnovna etnička obilježja, pa tako i vlastiti jezik. Iz izvještaja s kraja 18. st. jasno je da se broj slavenskih enklava znatno smanjio, a 1864. god. službena je statistika zabilježila da hrvatski govori oko 4.000 ljudi, već onda koncentriranih na onome prostoru na kojem su se zadržali do danas. Od 1. svjetskog rata, kada ih je bilo oko 5.000, broj stanovnika triju moliškohrvatskih općina pada, a danas ih je – kako rekosmo – oko 2.100. Ovdje bi bilo dobro napomenuti: kada se govori o broju moliških Hrvata, misli se da je to ujedno i podatak o pripadnosti jezičnoj moliškohrvatskoj manjini. No, podaci o tome koliko ljudi danas svakodnevno govori moliškohrvatskim jezikom nigdje se službeno ne vode. U Filiču moliškohrvatski govore danas samo stariji ljudi. Uzrok tome je, vjerojatno, doseljavanje većega broja obitelji talijanskog podrijetla i jezika iz mjesta Casoli (Abruzzo)

Moliške je Hrvate slavenskoj javnosti polovicom XIX stoljeća "otkrio" dubrovački književnik Medo Pucić i od tada su znanstvenici raznih profila s promjenjivim interesom proučavali njihov život, jezik, tradiciju i folklor.

Često se o njima pisalo s nedovoljnom znanstvenom akribijom, pa su i rezultati istraživanja različiti, ponekad i kontradiktorni. Neki su istraživači, dakako, ostavili iza sebe utemeljene i vrijedne

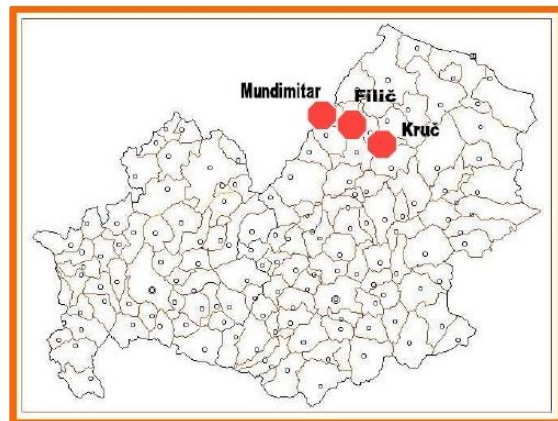
znanstvene prinose, a svako ovovjeko istraživanje mora krenuti od kapitalne studije Milana Rešetara iz 1911. godine. Naročito se burno raspravljalo o tome odakle poblize potječu ti *apeninski* Hrvati. U zadnjih se 30-ak godina ustalilo mišljenje (koje je zastupao još Rešetar) da im je stari zavičaj bio južno od Cetine, u podbiokovsko-neretvanskom području, u brdovitim predjelima donjega toka Neretve. Najviše argumenata za takvu tvrdnju dali su upravo jezikoslovci, proučavajući veoma osebujan, njima nadasve zanimljiv štokavsko-ikavsko-čakavski dijalekt kojim danas govore stanovnici triju moliškohrvatskih naselja. Od naših su filologa, osim Rešetara, rasvjetljivanju problema pridonijeli Dalibor Brozović i Petar Šimunović, a također i Anita Sujoldžić, Božidar Finka i Pavao Rudan, pišući o jeziku i porijeklu stanovnika slavenskih naseobina u pokrajini Molise. U najnovije vrijeme moliškohrvatskim se jezikom i njegovom gramatikom znanstveno bavili Agostina Piccoli, Antonio Sammartino i Walter Breu.

Današnji moliškohrvatski dijalekt neobičan je rezultat jezične evolucije, tijekom koje je dolazilo do kompleksnih jezičnih dodira i interferencije raznih idioma. Smatra se da je ishodišni sustav bio zapadnoštokavski ikavski govor, s ponešto starijom novoštokavskom akcentuacijom i izoglosama /št/ i /žd/, a brojni čakavizmi vjerojatno su preuzeti još u staroj postojbini od prisnih zapadnih susjeda – čakavaca ikavaca. Također je vjerojatno da su neki čakavski elementi u današnjem moliškohrvatskom govoru jezično na-slijede starijega iseljeničkog sloja – srednjovjekovnih Hrvata čakavaca sjevernijega/zapadnijega tipa koje su preci današnjih moliških Hrvata koncem 15. i na početku 16. st. zatekli u jezičnom izumiranju na prostoru južne Italije.

Moliškohrvatski dijalekt jezik je koji je vjekovima izoliran od matičnog jezika Hrvata u Hrvatskoj te je neprestano izlagan dezintegracijskim procesima u kojima je gubio

svoja sustavna svojstva na svim jezičnim razinama – od fonetsko-fonološke preko morfološke i tvorbene, do sintaksne, a osobito je stradao leksik. Stoljećima okružen inojezičnim, moliškim i abruceškim talijanskim dijalektima te ugrožen od strane književnoga talijanskoga jezika koji sve više prodire u sve pore društvenoga života, moliškohrvatski ipak se odupire izumiranju. Iako nenaviklu hrvatskom uhu zvuči poprilično neobično i strano, budući da sadrži mnogo prilagođenih talijanskih riječi, hrvatski su jezični elementi u njemu i danas prepoznatljivi. Hrvatski su glasovni inventar i osnovna akcentuacija, a također i morfološke kategorije te pojedini deklinacijski i konjugacijski oblici. Očuvana je djelomično i slavenska kategorija roda.

Zemljopisne su okolnosti svakako pomogle očuvanju hrvatskoga jezika i etničkih obilježja u tri moliške oaze. Uz to što su bila najveće hrvatske naseobine, sva tri sela u unutrašnjosti prilično su izolirana, međusobno nisu udaljena, a podalje su od talijanskih naselja. Mundimitar i Filič smješteni su na vrhu brežuljaka, a Kruč na



padini jednoga od njih. Do prije tridesetak godina naselja su bila prilično nepristupačna. Istraživači su govorili o uskim krivudavim cestama i puteljcima. Danas je, međutim, situacija znatno drugačija, a višestoljetno čuvanje jezičnih posebnosti u jeziku moliških Hrvata sve više slabi. Tehnički, industrijski i kulturno vrlo razvijeno suvremeno talijansko društvo uvjetuje promjene i među moliškim Hrvatima. U relativno čvrsto zatvorenim endogamnim seoskim sredinama, nema više staroga, patrijarhalnog načina života.

Privrednoga zaostajanja kao posljedice oskudnih ekonomskih izvora škrte prirodne sredine, zbog čega su brojne obitelji morale iseliti u sjevernu Italiju, u zapadnoevropske i prekoceanske zemlje također više nema. Ranije zaostali i pretežno agrarni kraj postiže danas značanje rezultate, osobito u unapređivanju poljoprivrede. Uzgaja se najviše

maslina, vinova loza, žito te voće i povrće, uglavnom za vlastite potrebe. Većina se stanovnika, osim što se bavi zemljoradnjom, zapošljava u obližnjim gradovima, jer u moliškohrvatskim selima gotovo da i nema industrijskih objekata. Mnogi se i stalno nastanjuju u mjestu zaposlenja, ali još se veći broj radnika svakodnevno vraća kući, u selo.

### *Makedončenje w Albaniskej (Madedonsko društvo „Ilinden“-Tirana)*

Положбата на Македонците во Република Албанија и Македонско друштво “Илинден”-Тирана

**Во областа Мала Преспа** 9 села: Туминец, Горна Горица, Долна Горица, Глобочани, Шулин, Пустец, Леска, Зрноско и Церје.



**Во областа Гора** 9 села: Оршек, Цернолево, Борје, Оргоста, Запод, Кошаришта, Ново Село, Пакишта.

**Во Република Албанија има 39 села населени со етнички Македонци.**

### **Положбата на Македонците во Република Албанија**

Границите на Албанија беа определени во 1912 година, на кој Македонски села и беа доделени на Албанија.

**Во областа Голо Брдо** има 20 села населени со Македонци: Врница, Мало Острени, Големо Острени, Пасинки, Миреши, Владимирци, Ѓиновец, Окштун, Клење, Којовец, Лешничани, Радоешта, Себиште, Стеблево, Требиште, Смолник, Тучепи. И помеѓу Македони и Пешкопеја има 3 села со Македонци, во Горна Крчиште, Долна Крчиште и Ербеле.

**Во областа Горија** (северно – источно од Корча до Билишта на Албанско- Грчката граница во правец на Костур) едно село Врбник.

Освен селата Македонци живеат и во најголемите градови како Тирана, Елбасан, Драч, Корча, Билишта, Подградец, Скадар, Либражд, Валона, Фиер, Патос. Во Тирана првите миграции на Македонците од Голо Брдо, Мала Преспа, Гора, Река, Струшко и Охридско датираат од времето на Првата светска војна 1914-1918 година. Потоа 1923, 1929, 1939 години, додека најголемата миграција од етничките региони кон поголемите градови се случило во периодот 1949 до 1960 година. Македонците во Тирана обично се сконцентрирани во седум области на градот. Иста ситуација се случувала и кон другите по големи градови.

Образованието и практикувањето на традициите кај Македонците во Албанија биле најголемите проблеми со кои се соочувало населението. Системот на едукација бил најзначајниот сегмент за денационализација и асимилација на Македонците применуван од многу влади на Албанија. Така, зависно од историскиот период, Македонците различно биле третирали. Во однос на образованието македонското население единствено во

периодот после Втората светска војна од 1944-1948 година во Албанија имало можност да учи на својот Македонски мајчин јазик.

### **Организирање на Македонците во Албанија**

Македонците во Република Албанија од 1991 година по распаднаат на комунизмот во Албанија почнаа да се организираат во различни политички и културни друштва. Во август 1991 година македонците формираа политичко-културно друштво "Преспа" со седиште во Пустец, Мала Преспа, чија цел е да се грижи за правата на Македонците во Албанија. Во Голо Брдо се организираа во политичкото друштво "Братство" со седиште во Тирана. Во март 1993 година се формира политичко друштво "Мир" со седиште во Тирана. Во 1992-1993 година излезе весникот „Мир“, кој излегуваше кратко време, а поради финансиски причини повеќе не се печати. Од 2002 година почна емитување на Македонски јазик радио Преспа повеќе не се емитува. Во 8 јуни 2005 година се формира политичка партија на Македонците, Македонска алијанса за европа интеграција. Во април 2008 година се формира фудбалски клуб ФК Македонија со седиште во Тирана. На 06.02.2009 година во Тирана се формира Македонско друштво "Илинден"-Тирана со седиште во Тирана. На 12.04.2011 година излезе првиот број на весникот "Илинден", гласило на македонско друштво "Илинден"-Тирана со седиште во Тирана. Македонско друштво "Илинден"-Тирана на 15.10.2012 година отвори огранок во Требиште, Областа Голо Брдо.

### **МАКЕДОНСКО ДРУШТВО "ИЛИНДЕН"- ТИРАНА**

#### **Формирање**

Македонско друштво "Илинден"-Тирана е формирано на 06.02.2009 година во Тирана, од група граѓани со македонско потекло што живеат во Тирана, со цел заштита на културата, историјата, правата и традицијата на македонското национално малцинство во Република Албанија. Македонско друштво

"Илинден"-Тирана е регистрирано во Основниот суд во Тирана.

### **ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ**

- Заштита на етничкиот, културниот и верскиот идентитет на македонското национално малцинство во Република Албанија
- Поттикнување на активностите за зачувување на културното наследство
- Одбрана и афирмација на човековите права и слободи и развој на демократијата
- Размена на искуства и култури меѓу младите во и надвор од земјата
- Организација на фолклорни фестивали во Голо Брдо и Тирана
- Активности за запознавање и промоција на културните вредности на македонското национално малцинство во Република Албанија
- Организирање на курсеви по македонски јазик со цел заштита на мајчиниот јазик кај помладите македонски генерации
- Заштита на народните носии и обичаи
- Организирање на семинари, предавања, спортски зблжувања

### **ОРГАНИ**

Генерално Собрание на членството  
Претседател  
Потпретседател  
Секретар

### **МАКЕДОНСКИ ВЕСНИК „ИЛИНДЕН“**

- Основан како двоброј за март и април 2011 година беше отпечатен првиот број на Македонски весник "Илинден"
- Темите што се обработуват се политика, култура, образование, спорт
- Весникот бесплатно се дели во сите места кај живат Македонци во Албанија



## РЕАЛИЗИРАНИ АКТИВНОСТИ

На 16 Јануари 2010 година во Тирана, македонско друштво "Илинден"-Тирана донираше книги за македонските деца што учат мајчиниот македонски јазик.

На 22 јануари 2010 година Македонско друштво "Илинден"-Тирана организира прослава за Св.Василиј Велики – Василица во Тирана, Албанија.

Македонско друштво "Илинден"-Тирана организира промоција на Македонски документарни филмови во домот на Официри на 27 Март 2011 година во Тирана, Албанија.

Македонско друштво "Илинден"-Тирана на 15.10. 2011 година отвори огранок со седиште во Требиште областа Голо Брдо.

Македонско друштво "Илинден"-Тирана потпиша меморандум за соработка со Македонскиот клуб "Илинден" од Лацен - Хановер Република Германија на 13.07.2012 година Охрид, Македонија.

## УЧЕСТВО ВО АКТИВНОСТИ

„Ден на дрвото“ организирано од Амбасада на Република Македонија на 01 Април 2011 година Тирана Албанија.

Летна школа за македонски Јазик од 28 .07.2011 до 05.08.2011 година во Шолта Република Хрватска.

Македонско друштво "Илинден"-Тирана учествува на Фестивал "Разиграно Оро" на 10

Јули 2010 година во Охрид, Република Македонија.

Прекуграничен форум на граѓански организации на 22-24 Март 2012 година во Дебар Република Македонија.

На 19.04.2012 година Македонско друштво "Илинден"-Тирана учестваше на "Дионисови Слави" Скопје, Македонија.

Македонско друштво "Илинден"-Тирана учествува на "Илинденски Марш " 28.07.2012 - 02.8.2012 година Охрид – Крушево, Македонија.

На 20.02.2015 година преставници на Федералната Унија на Европските Националности (FUEN) на посета кај Македонско друштво "Илинден"-Тирана.



Македонско друштво "Илинден"-Тирана на 60-от Конгрес на Федералната Унија на Европските Националности (ФУЕН) одржан во Комотини/Κομοτηνή /Gümülcine, Грција од 13-17 мај 2015 година стана член на Федералната Унија на Европските Националности.

## МЕДИУМСКА АКТИВНОСТ

- Македонски, албански и балкански медиуми
- Редовно информирање за активностите
- Реакции за актуелни теми
- Честитки

- Никола Ѓурѓај/ Nikola Gjurgja

## 6. Seminar Pt. 4:

### Kulturny kolokwiy

“Tak so pola nas džěta” - Prezentacije wobdźělnikow folklornych skupin XII. Mjezynarodneho folklorneho festiwala “Łužica/ Lausitz/ Lusatia” 2017

“Kulturna identita vs. Integracija” – Diskusija:

Kak zeskutkownja waša mjeńšina kulturne džěto?

Kulturne džěto kontra integraciji – kak wobchadza wječina z tym?

Je to segregacija?

### Zespól Góralski ZORNICA z Pólskeje

- Górale su horjenjo, etnografiska skupina Polakow w Tatrach hač do Noweho Targa w sewjerje
- Wobydlerjo wuži waja do džensnišeho swój dialekt, noša narodne drasty a pěstuja swoje tradicije
- Górale su znači za swoje wosebite wašnje ratarjenja po starych wašnjach svojich prjedownikow
- Jedyn z najznačičich elementow z kónčiny wokoło Zakopane a Podhale je swójska folklora
  - ➔ Tuta wuwi so ze słowaskich, madžarskich, pólskich a balkanskich folklornych elementow
- Reje a hudźba, hačrunjež po času dale wuwite, wobsteja hač do džensnišeho, runja dialektej a narodnym drastam
- Narodna drasta nosy so na wosebitych dnjach a k wosebitym podawkam
- Górale su znači za swójsku typisku drjewjanu architekturu, ornamenti, molowanje na škleńcu, tkanje a ryzbarjenje
- Folklorne skupiny su wažny faktor k zdžěrženju tradicijow
- Finančne podpěaja so najčasćišo přez lokalnu politisku runinu
- Finančne móžnosće su ředke a pytanje za sponzorami stajnje nowy nadawk
- Za wječje projekty staja so tež próstwu při Ministerstwje za kulturu a pola EU



### “Szarkaláb” folklorna skupina madžarskeje mjeńšiny w Rumunskej

- Madžarska mjeńšina w Rumunskej ma něhdže 60.000 sobustatow a wulku studentsku zhromadnosć we wojej kónčinje, Transilwaniskej
- Cil mjeńšiny je, identitu zhromadnosće zdžěržeć -> ćeže wobsteja dla politiskich problemow
- Problemy wobsteja tohorunja na polu kubljanja
- Rejowanje je wažny a centralny aspect kulturneje identity mjeńšiny
- W Transilwaniskej přewjedu so prawidłownje rejowanske lěwa



### ***“I Trillanti” z Italskeje***

- Su hudźbna skupina a rejowarjo ze Srjedźneje a Južneje Italskeje, kotřiž hraja tradicionalnu hudźbu z mjenowaných kónčin
- Hudźba je signifikantny a wažny dźěl kultury ludźi
- Po wšěch kónčinach Italskeje wobsteja rozdźelne wašnja hudźby
- Skupina zwjazuje tradicionalne z modernymi lementami → hraje etno-popularnu hudźbu
- Italske dudy a tamburin staj charakteristiskaj instrumentaj
- Skupina je tež aktiwna w jednej rejowanskej šuli a w jednym lokalnym kulturnym towarstwje, hraje mjezynarodnje a organizuje z někotrych lět zarjadowanje “Festa del Trillante” ze znatymi mjezynarodnymi hudźbnikami na jewišću

### ***Taneční soubor HOLUBIČKA českeje mjeńšiny z Chorwatskeje***

- Je dźěl Českeje bjesady Daruvar (Česka beseda Daruvar) as Zwjazka Čechow w Chorwatskej, kotryž ma dohromady 31 čłonskich towarstwow pod mjenom “Česká beseda”
- Wotměje so jedna lětna zhromadźizna, hdźěž woli so president, a kotraž wobsteji z komiteja folklornych skupin, chóra, skupin za dźiwadło, sport atd. (dohromady wobsteji 13 skupin zastupuju rozdźelne zajimy)
- W Chorwatskej bydli něhdže 2500 Čechow
- Wjac hač 700 čłonow su znači, 400 je registrowanych, a 200 schadźuje so tydžeńsce
- Hłowny cil: zdźěrženje českeje řeče, kultury a tradicijow přez:
  - Festiwaly, wustupy, kubtanske, socialne a sportowe aktiwity, wustajeńcy, a přez mjezynarodnu kooperaciju z druhimi mjeńšinami a čestnohamtskimi towarstwami
- Podpěruja so přez: chorwatske a česke knježerstwo, lokalne politiske organy, EU fondy, čłonske přinoški a dary
- Asimilacija, politizacija a finančne problem steja napřečo entuzijazmej a so zesyljacemy narodnemu wědomnju
- Češa w Chorwatskej njesu zawrjeni, štož by było znamjo segregacije, ale su měrliwje z wječinu žiwi: z Chorwatami a druhimi narodnymi mjeńšinami
- Kultura widži so w positiwnym swětle a so jako fundamentalny element wosobinskeho wuwica wosebje pěstuje. Tworjenje zwiskow z ludźimi druhich kulturow je zakład za tworjenje mnohostronskich zhromadnosćow, kotrež su sylne dosć k dotrěću wuznamnych cilow

### ***Krupitskyje Muzyki / Крупицкіе музыкі z Běłoruskeje***

- Krupitskyje Muzyki je tradicionalna skupina z Běłoruskeje, kotryž załoži so 1982
- Běłoruska dźěli so do 6 t.m. etnografiskich conow, wot kotrychž je kónčina wokoło Minska centralna cona – repertoire skuoiny bazuje na folklory z tutych kónčin
- Krupitsa leži 25km južnje wot Minska a ma něhdže 1000 wobydlerjow kaž tež wumětsku šulu za dźěci z 3 wotrjadami: wumělski wotrjad a wotrjadaj za choreografiju a musical
- Krupitski kulturny centar wobsteji z 6 skupin za dorosćenycha 3 dźěćacych skupin
- Skupina wobsteji z 10 hudźbnikow, 4 spěwarjow a 14 rejowarjow, najwjace z nich z wosebitym wukubłanjom wu hudźbje a wuměstwj
- Sobuskutkowanje je za čłonow bjezplatne; skupina financuje so přez statny budget
- Skupina wustupuja aktiwnje na kocertach w domiznje a wukraju a wobdźěla so na aktiwitach kulturneho centra
- Swój přeni wustup měješe skupina 1983 w NDR, Berlinje a Podstupimje a wustupowaše z toho časa hižo w krajach po cyłym swěće, kaž tež hustohdy w Němskej

### *Hudžbna a rejowanska skupina "Naoussa Paros" z Grjekskeje*

- Skupina reprezentuje grjeksku mjeříšinu, kotraž zasydli so na kupje Paros po wuhnaću Grjekow z Małeje Azije w lěće 1922 přez Turkow
- Samsna situacija wospjetuje so džensa na hinaše wašnje z čěkanjem ludži ze Srjedžneho Wuchoda kotřiž pytaja wuchow na samsnych grjekskich kupach kaž jich prjedownicy
- Kulturne towarstwo 'Naoussa Paros' založi so před někotrymi lěťami wot potomnikow něhdyšich grjekskich čěkańcow z Turkowskeje
- Jich cil je wobchowanje a wabjenje za swójsku kulturu kotřiž přinjesechu prjedownicy tehdy z Anatoliskeje sobu: hudžbu, reje, narodne drasty, tradicije a kuchnju
- Skupina wustupuje mjezynarodnje a je znata za swoje autentiske předstajenje hudžby, rejow atd.



### 3. Seminar Pt. 1:

#### Die Arbeitsgemeinschaft slawischer Minderheiten in Zukunft – Neue Möglichkeiten mit der FUEN und der Minority Safepack Initiative

- Begrüßung durch David Statnik, Loránt Vincze und Bernhard Ziesch als Moderator
- Präsentation des Ablaufs des 1. Teils des Seminars, grundlegende Fakten über das sorbische Volk und das Haus der Sorben als Seminarort

#### FUEN und die Minority SafePack Initiative (MSPI)

- **Loránt Vincze** berichtet über die aktuelle Situation und Entwicklungen in der FUEN
  - Die FUEN konnte aus verschiedenen Ländern finanzielle Unterstützung erhalten (Deutschland, Ungarn)
  - Die FUEN war auch in der Lage, ihr Personal zu erweitern und hat nun auch eine FUEN-Repräsentantin / Büro bei der Domowina in Bautzen
- Vincze präsentiert die MSPI: Inhalt, Unterschriftensammlung, Funktionalität der Webseite und aktuelle Entwicklungen seit Beginn des Jahres 2012, den Prozess vor Gericht und den Beginn der Kampagne im Jahr 2017
- Unterstützung seitens der Staaten ist vorhanden
  - Verhandlungen mit der deutschen Regierung laufen
  - die Initiative wurde dem Minister für auswärtige Angelegenheiten und dem Präsidenten des Bundestages vorgestellt,
  - Deutschland ist ein wichtiges Land für die Unterstützung der MSPI und Verhandlungen mit Regierungen und Parlamenten werden fortgesetzt
- Die Seminar-teilnehmer werden gebeten, mit Ideen für die Promotion und eventuellen Kontakten zu Regierungsbeamten oder Parlamentsmitgliedern die MSPI zu unterstützen
- **Bernhard Ziesch**: fordert kleine Initiativen auf lokaler Ebene von den Mitgliedern des MSPI

*Welches ist der Unterschied zwischen den Situationen in den verschiedenen Ländern?*

*Wie konnte man überwachen, dass in den Ländern minimale Initiativen umgesetzt werden?*

- **Diskussion** über die verschiedenen Situationen in den Ländern
- Die Russinen in der Ukraine sehen ihre Situation aufgrund von politischen Problemen als sehr schwierig an
- ➔ Die MSPI sollte ins Russische übersetzt werden, Olga Martens sollte dazu angesprochen werden
- ➔ Das EU-Dialog-Forum sollte gestärkt werden (finanziell und personell)

Einige Mitgliedsorganisationen können die Teilnahme ihrer Mitglieder am Dialogforum nicht finanzieren. Dies ist einer der Gründe, warum dieses nicht zu aktiv war.

- Für die MSPI wird auch im EU-Parlament geworben, Aktivitäten sind bereits im Gange

## 4. Seminar Pt. 2:

“Visionen für die Zukunft – Zusammenarbeit slawischer Minderheiten” – Kooperation und Koordination unserer Arbeit in der Arbeitsgemeinschaft

Einleitung: 3 Panels am Tag 2

- Präsentation des sorbischen Dorfes Crostwitz und die Situation der sorbischen Sprache wie zum Beispiel
  - Das Zentrum der sorbischen Sprache
  - Die Grundschule von Crostwitz
  - Die Demonstrationen gegen die Abschaltung, Sammlung von 10.000 Unterschriften

FUEN

- 2. Legislaturperiode im FUEN-Vorstand für Bernhard Ziesch
- Die finanzielle Situation der FUEN hat sich verbessert, bisher mussten Kredite aufgenommen werden
- Das Büro in Flensburg konnte mehr Mitarbeiter einstellen
- Anfragen auf Unterstützung der FUEN wurden an mehrere Länder gestellt
  - 2016 - 30.000 € Sachsen (20T €) und Brandenburg (10T €)
  - 0,5mio. Deutschland
  - 0,5mio. Ungarn
- Die FUEN konnte weitere Büros eröffnen
  - In Brüssel: eine Person: Frank de Boer, der derzeit hauptsächlich an der MSPI arbeitet
  - Berlin (AGDM-Koordination) - Eva Penzes
  - Für die slawischen Minderheiten in Bautzen: Rejzka Lipičec
- Finanzen:
  - Für die Umsetzung von Projekten muss FUEN 10% des eigenen Budgets nutzen, 90% werden aus externen Projektmitteln beigetragen
  - Mitgliedsorganisationen der FUEN zahlen einen jährlichen Mitgliedsbeitrag
    - Wenn sie nicht in der Lage sind, können sie sich um eine Ermäßigung auf min. 1% ihres eigenen Jahresbudgets bewerben
    - Die Mitgliedsbeiträge sind die Grundlage für das eigene Budget der FUEN
  - Ein weiteres Ziel ist es, Verwaltungszuschüsse zu sichern -> (Deutschland) 0,5mio.
  - Mit den zusätzlichen Mitteln wurde auch Theresia Lippitsch/Rejzka Lipičec eigestellt
    - Damit wurde die Forderung der Arbeitsgemeinschaft slawischer Minderheiten bezüglich des Einsatzes einer Projektmanagerin erhört
    - Es ist nun möglich, die Arbeit der Arbeitsgemeinschaft zu verbessern
  - Jede Arbeitsgemeinschaft (AGDM, SM, TAG) hat nun einen Koordinator
  - Die Teilzeitposition wird künftig auf eine Vollzeitstelle ausgedehnt werden
  - Mehr Teilzeitpositionen sind in Planung (z. B. für die Non-kin-state Minderheiten)
  - Die Sorben sind mit den slowakischen Vertretern für Minderheitenangelegenheiten in Kontakt getreten
    - Unterstützung für die Arbeitsgemeinschaft ist denkbar
  - Das größte FUEN-Projekt ist derzeit die MSPI
    - Ein breites Marketing (Budget) ist notwendig
    - 0,5mio kommen als Unterstützung von Ungarn
  - Lorant Vincze ist in der Öffentlichkeit gut präsent
    - Er ist in Brüssel und in den Ländern der Minderheiten sehr präsent
    - Seine Position ist eine ehrenamtliche Position

- Es gibt aktuell Diskussionen über die Möglichkeit der Umwandlung in eine bezahlte Position, um die Präsenz und die Tätigkeit des Präsidenten zu erhöhen
- LV ist bereit, die Minderheiten zu besuchen ist eine so genannte "fact finding mission" durchzuführen
- Ein weiteres Problem ist die Schwierigkeit, neue Mittel zu beschaffen, um allen Minderheiten die Möglichkeit zu geben, an den FUEN-Projekten wie z.B. der EUROPEADA teilzunehmen, vor allem denjenigen, die nicht über ausreichende finanzielle Möglichkeiten für die Teilnahme und Entsendung ihrer Vertreter verfügen
- Die nächste EUROPEADA wird von den Kärntner Slowenen in Österreich 2020 organisiert

*Welche Themen sind für die Arbeitsgruppe wichtig, für die slawischen Minderheiten?  
In welchen Bereichen sollte sich die Arbeit der Gruppe verbessern?*

- ➔ Kultureller Austausch sollte unterstützt und organisiert werden
- ➔ Neue finanzielle Möglichkeiten, Fonds und Sponsoren müssen gefunden werden
- ➔ Die FUEN braucht einen eigenen Fonds um konkrete Projekte zu unterstützen
- Die Sorben kontaktierten den "Minderheitenrat" der Tschechischen Republik
  - Es gibt noch keinen konkreten Termin
  - Ein Besuch wurde bereits durchgeführt
  - Finanzielle Möglichkeiten zur Unterstützung der Arbeit der slawischen Minderheiten sollen diskutiert werden

#### **Ivan Budinčević (Kroaten in Serbien)**

- Die Demokratische Union der Kroaten in Wojwodina will künftig eine Mitgliedsbeitragsreduktion beantragen, um künftig 1% ihres Jahresbudgets zu zahlen
- Die Europeada ist ein Turnier der reichen Minderheiten, die Kroaten in Serbien können nicht einmal mehr für den Transport zum Event aufkommen
- Aus diesem Grund ist ein Fonds innerhalb der FUEN erforderlich
- Ein weiteres Problem ist, dass Positionen innerhalb des FUEN-Vorstands auch nur mit Vertretern von reichen Minderheiten gefüllt werden können
- Das muss sich ändern, in Zukunft sollte die Arbeit über den Fonds gezahlt werden
- Mit diesem würden auch arme Minderheiten die Chance auf Funktionen innerhalb der FUEN gewinnen
- In der FUEN sind zwei neue Arbeitsgruppen entstanden
  - Non-kin-state-Minderheiten
  - Minderheitensprachen / Bildung
    - Das Thema der Non-kin-state-Minderheiten ist in Serbien problematisch (Diskussionen darüber, wer Teil davon ist und wer nicht)
    - Es gibt teilweise Gruppen, die zu Mehrheiten in anderen Ländern gehören, dich sich jedoch selbst als eine separate Gruppe in dem Land ansehen, in dem sie leben
    - Das Thema der neuen und traditionellen Minderheiten wird aufgegriffen (allochthon / autochthon)
  - Die Tatsache, dass alle Informationen gesammelt werden, wird positiv bewertet
    - Alles wird im Protokoll festgehalten
    - Aufruf an die Mitgliedsorganisationen: alle relevanten und aktuellen Nachrichten über Ihre Minderheit an die Koordinatorin weiterzuleiten, zur online Veröffentlichung
  - Webseite:
    - Informationen müssen zur Verfügung gestellt werden
    - Inhalte müssen übersetzt werden
    - Die Koordinatorin (Rejzka) sammelt und integriert die Informationen

- Der Name der Website muss geändert werden von: <http://www.fuen.sorben.com> zu etwas wie [www.fuen.com](http://www.fuen.com) (ins FUEN-System integriert)

### **Branko Jurišić (Serben in Kroatien)**

- Die FUEN muss ihre Arbeit stärker publik machen
  - Sie muss in den Minderheitenmedien über ihre Aktivitäten informieren, damit ihre Mitgliedsorganisationen über die Aktivitäten und Vorzüge der FUEN-Mitgliedschaft erfahren können
  - FUEN Nachrichten müssen auf Webseiten (der Mitglieder?) geteilt werden
    - Sind Übersetzungen in andere Sprachen notwendig?
      - Auf Englisch, Russisch, Kroatisch ..?
      - (Info: siehe Protokoll 2016 Treffen - Entscheidung über die Sprachnutzung)
- EU-Charta für Regional- oder Minderheitensprachen
  - Was ist der Prozess?
  - Sind die Minderheiten-Organisationen beteiligt?

### **Tanja N. Golubić (Tschechische Minderheit in Kroatien):**

Wir erwarten Austausch von Erfahrungen, Identifikation von Beispielen bewährter Praktiken, und die Ausweitung von Perspektive auf die Minderheitenpolitik in Europa.

Wir erwarten eine politische Unterstützung für die Umsetzung der gemeinsamen europäischen Konventionen und Chartas, wo nötig.

Wir wollen gemeinsame Projekte und Kooperationen im kulturellen, wirtschaftlichen und sozialen Bereich schaffen, weil wir gemeinsame Wurzeln, eine lange Geschichte und ein reiches kulturelles Erbe haben das uns verbindet.

Der Aufbau von Beziehungen zu Menschen aus verschiedenen Kulturen ist der Schlüssel zum Aufbau von Vielfalt geprägter Gemeinschaften. Jeder von uns kann Beziehungen und Freundschaften um sich selbst herum aufbauen, die uns die notwendige Kraft zur Erreichung von gemeinschaftlichen Zielen bieten. Wenn jede Person ein Netzwerk von vielfältigen und starken Beziehungen aufbaut, können wir zusammenkommen und Probleme lösen, die wir gemeinsam haben.

## **5. Seminar Pt. 3:**

Diskussion: "Aktuelle Stunde" – Die derzeitige Situation der Minderheit

### ***Kroaten in Rumänien (Zajedništvo Hrvata u Rumunskoj- ZHR)***

- Sie siedelten im 13. Jahrhundert in Rumänien, in/um Karaševo / Carasova in der heutigen Region Caras-Severin -> 7 Dörfer sind vorhanden
- Die Identität des Volkes wird erhalten und bewahrt: alte Traditionen werden von Generation zu Generation weitergegeben und existieren bis heute
- Die Gemeinde lebte lange außerhalb fremder Einflüsse in einer Enklave
- Diese Gruppe war die einzige in der Region, die dichteste Besiedlung geschah im 15./16. Jh.
- Die Gruppe der Lipowaner(?) ("Lipovi") verschwand im Zuge assimilatorischer Prozesse
- Die Sprache verändert sich leicht in den verschiedenen Regionen - dialektale Unterschiede
- In einem der Dörfer werden noch immer traditionelle Trachten getragen

- In jedem Dorf gibt es einen Vertreter der Organisation ZHR
- Zwischen 6000-7000 Kroaten leben in Rumänien

### ***Kroaten in Serbien (Demokratski Savez Hrvata u Vojvodini)***

- Seit dem Jahr 2000 und der Zeit nach Milošević hat sich die Situation verbessert
- Nach 17 Jahren steigt die Zahl von Minderheitenorganisationen langsam
- Eine wöchentliche Zeitung ist vorhanden
- Die Gemeinschaft wird heute als nationale Minderheit anerkannt -> kulturelle Minderheit
- Insgesamt ist Serbien von 30 ethnischen Gruppen und Minderheiten bewohnt, doch nur 22 davon besitzen Rechte
- 20% der Angehörigen der Minderheit haben die serbische Staatsbürgerschaft
- Es gibt viele Probleme in Bezug auf Minderheitenrechte, wenn es um Kultur, Registration von offiziellen Organisationen usw. geht
- Serbien hat ein Gesetz über elektronische Medien verabschiedet
- Bis heute gibt es Probleme mit der katholischen Kirche über Eigentumsrechte (Streitigkeiten über Besitz aus der Vergangenheit)
- Seit 2002 gibt es ein Gesetz zum Schutz der Minderheitenrechte  
-> Es stammt aus der Zeit Jugoslawiens, obwohl jedes Land heute seine eigene Version hat

### ***Russinen in der Ukraine (Zajedništvo Hrvata u Rumunskoj)***

- Die schwierige Situation der Russinen in der Ukraine hält an
- Die aktuelle Situation hat sich seit der Revolution noch verschlechtert, seit der Ereignisse auf dem Euromaidan
- Es gibt ungefähr 850-900 000 Russinen in der Ukraine
- Seit 1991/92 hat der Zakarpattia-Regionalrat zweimal für die Anerkennung der Russinen als eine eigene Volksgruppe zweimal am ukrainischen Parlament plädiert
- Im August 2006 forderte der UN-Ausschuss für die Beseitigung der Rassendiskriminierung die Regierung der Ukraine auf, die Russinen als nationale Minderheit anzuerkennen
- Der 1. Europäische Kongress der Russinen fand am 7. Juni 2008 in Mukachevo statt. Auf diesem Kongress wurde die Wiederherstellung des Sonderstatus der Zakarpattia-Region als besonderes "Territorium von Russinen im Süden der Karpaten" mit Selbstverwaltung unter dem konstitutionellen Namen Subkarpatische Rus anerkannt
- Am 29. Oktober wurde in Mukachevo auf einem 2. Kongress ein Memorandum unterzeichnet, in dem die Behörden aufgefordert wurden, die Autonomie der Subkarpatischen Rus (bis zum 1. Dezember) zu erkennen.
- Am selben Tag befragten, laut dem Kommersant-Ukraine (ukrainische Ausgabe), Agenten des Sicherheitsdienstes der Ukraine (SBU) Dmytro Sidor und Yevgeniy Zhupan
- Sie wurden als Zeugen in einem Strafverfahren "über die Verletzung der territorialen Integrität der Ukraine" eingesetzt, das im Juni 2008 eingeleitet wurde. Allerdings interessierten sich die Ermittler für die Umstände und Finanzierungsquellen des 2. Europäischen Kongresses der Russinen, der im Oktober stattfand, und bei dem das Memorandum über die Wiederherstellung der Russinischen Eigenstaatlichkeit unterzeichnet wurde
- Laut Dmytro Sidor wird die Russinische Bewegung durch Geschäfte/Business finanziert. Gleichzeitig behaupten Russinische Führungspersonlichkeiten, dass es nicht gegen die territoriale Integrität des Landes verstoße. Sidor wurde im Jahr 2012 wegen Anklage zu Vorwürfen des Separatismus verurteilt
- Die Russinen werden aus diesen Gründen als Separatisten seitens der Behörden angesehen.

**INFORMATION ÜBER DEN STAND DER  
SERBISCHEN GEMEINSCHAFT IN DER REPUBLIK  
KROATIEN**

**1. EINLEITUNG**

Bis zur Unabhängigkeit der Republik Kroatien und ihrem Austritt aus der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien, also bis 1990-91 waren die Serben ein konstitutives Volk mit etwa 12% Anteil an der Gesamtbevölkerung der damaligen Sozialistischen Republik Kroatien. Nach Kriegsende in Kroatien 1995 und der letzten Volkszählung 2011 zufolge machen Serben etwa 4% der Gesamtbevölkerung Kroatiens aus. Serben wurden von einem konstitutiven Volk zum ersten Mal auf dem Gebiet des ehemaligen Jugoslawiens zu einer nationalen Minderheit. Ungefähr 400.000 Einwohner Kroatiens serbischer Nationalität wurden vertrieben oder verließen Kroatien aus sonstigen Gründen. Von insgesamt 22 in der Verfassung angegebenen nationalen Minderheiten sind Serben die größte. Wichtigere serbische Minderheitsorganisationen in Kroatien sind der Serbische Kulturverein Prosvjeta, der Serbische Wirtschaftsklub Privrednik und der Serbische Nationalrat. Die politischen Interessen der Serben in Kroatien vertritt seit 1997 die Unabhängige Serbisch-Demokratische Partei (SDSS).

**2. RECHTSRAHMEN**

Der Status nationaler Minderheiten in der Republik Kroatien, und damit auch der Status der serbischen Gemeinschaft, ist durch die Verfassung der Republik Kroatien und das Verfassungsgesetz über die Rechte nationaler Minderheiten geregelt. Zum Beschluss dieses Gesetzes und dessen Änderungen bedarf es einer Zweidrittelmehrheit der Stimmen aller Abgeordneten des Kroatischen Parlaments

(Sabor). Das Verfassungsgesetz, in Übereinstimmung mit international anerkannten Grundsätzen und Normen, sichert folgende Rechte für nationale Minderheiten

1. Gebrauch ihrer Sprache und Schrift, privat und öffentlich, sowie im amtlichen Gebrauch;
2. Erziehung und Bildung in der Sprache, die sie gebrauchen;
3. Gebrauch ihrer Wahrzeichen und Symbole;
4. kulturelle Eigenständigkeit durch Wahrung, Entfaltung und Äußerung der eigenen Kultur und Pflege kulturellen Erbes und Tradition;
5. das Recht ihre Religion zu bekunden und gemeinsam mit anderen Religionsmitgliedern religiöse Gemeinschaften zu gründen;
6. Zugang zu Mitteln öffentlicher Kommunikation und Betreuung öffentlicher Kommunikation (Empfang und Verbreitung von Informationen) in der Sprache und Schrift, die sie gebrauchen;
7. Selbstorganisation und Vereinigung, um gemeinsame Interessen zu erreichen;
8. Vertretung in den repräsentativen Organen auf staatlicher und lokaler Ebene, sowie in Verwaltungs- und Justizbehörden;
9. Beteiligung nationaler Minderheiten am öffentlichen Leben und in der Verwaltung lokaler Angelegenheiten durch Räte und Vertreter der nationalen Minderheiten;
10. Schutz vor jeder Tätigkeit, die ihre Existenz, Rechte und Freiheit gefährdet oder gefährden kann.

Ein gleichberechtigter offizieller Gebrauch der Sprache und Schrift der nationalen Minderheit wird auf dem Gebiet einer lokalen Verwaltung



dann erzielt, wenn die Angehörigen einer nationalen Minderheit mindestens ein Drittel der Bevölkerung dieser Einheit ausmachen.

Nationalen Minderheiten, die zum Zeitpunkt des Erlasses dieses Verfassungsgesetzes mehr als 1,5% Anteil an der Gesamtbevölkerung der Republik Kroatien haben, werden mindestens drei Abgeordnetensitze im Kroatischen Sabor versichert. Ihre Repräsentanz erzielen sie auf Grund des allgemeinen Wahlrechts auf Parteilisten dieser Minderheit oder auf Listen, die von Wählern dieser Minderheit vorgeschlagen wurden, in Übereinstimmung mit dem Gesetz zur Regelung der Abgeordnetenwahlen für den Kroatischen Sabor.

Nationale Minderheiten, die weniger als 1,5% Anteil an der Gesamtbevölkerung der Republik Kroatien ausmachen, haben auf Grund eines Sonderwahlrechtes das Recht, fünf Abgeordnete, die Angehörige dieser nationalen Minderheit sind, in Sonderwahlkreisen zu wählen. Dadurch können die erworbenen Rechte der nationalen Minderheiten in Übereinstimmung mit dem Gesetz zur Regelung der Abgeordnetenwahlen für den Kroatischen Sabor nicht verringert werden.

Die Republik Kroatien versichert den Angehörigen einer nationalen Minderheit das Recht auf Vertretung in repräsentativen Organen in Einheiten lokaler Selbstverwaltung und repräsentativen Organen in Einheiten regionaler Selbstverwaltung.

Artikel 23 des Verfassungsgesetzes besagt folgendes:

Mit dem Ziel der Förderung, Erhaltung und des Schutzes der Position nationaler Minderheiten in der Gesellschaft wählen die Angehörigen der nationalen Minderheiten auf durch dieses Verfassungsgesetz vorgeschriebene Weise und unter den hier festgelegten Bedingungen ihre Vertreter zur Teilhabe am öffentlichen Leben und an der Verwaltung lokaler Angelegenheiten durch den Rat und Vertreter der nationaler Minderheiten in den Einheiten der lokalen Selbstverwaltung.

Artikel 24 des gleichen Gesetzes besagt folgendes:

In den Einheiten der Selbstverwaltung, in denen Angehörige nationaler Minderheiten mindestens 1,5% der Gesamtbevölkerung der Einheit der Selbstverwaltung ausmachen, in den Einheiten der lokalen Selbstverwaltung, in denen mehr als 200 Angehörige einer nationalen Minderheit leben, und in Einheiten der regionalen Selbstverwaltung, in denen mehr als 500 Angehörige einer nationalen Minderheit leben, können die Angehörigen jeder dieser nationalen Minderheiten einen Rat nationaler Minderheiten wählen.

In die Minderheitenräte der Gemeinde werden 10 Mitglieder gewählt, in die Minderheitenräte kleinerer Städte werden 15 gewählt, und in die Minderheitenräte der Gespanschaften werden 25 Mitglieder, die Angehörige einer nationalen Minderheit sind, gewählt.

Die Räte nationaler Minderheiten in der Einheit der Selbstverwaltung haben das Recht:

- den Organen der Verwaltungseinheit Maßnahmen zur Förderung der Position der nationalen Minderheit im Staat oder in einem Teil des Staates vorzuschlagen, einschließlich der Unterbreitung von Vorschlägen allgemeiner Akte zur Regulierung für die nationale Minderheit wichtiger Fragen;
- Kandidaten für Stellen in Organen staatlicher Verwaltung und Organen der Einheiten der Selbstverwaltung;
- über alle Fragen informiert zu sein, über welche die Arbeitsgremien der Vertretungskörper der Verwaltungseinheiten diskutieren und die sich auf die Lage der nationalen Minderheit beziehen;
- Meinungen und Vorschläge zum Programm von Hörfunk- und Fernsehsendern auf lokaler und regionaler Ebene für nationale Minderheiten bestimmt oder zu Programmen, die sich mit Minderheitenfragen beschäftigen, auszudrücken.

Einen großen Beitrag zum Erstellen eines rechtlichen Rahmens für den Schutz der Minderheiten- und Menschenrechte leistet die

serbische Gemeinschaft in Kroatien. Seit Kriegsende und dem Reintegrationsprozess eines Teils des Territoriums von Kroatien bemühte sich die serbische Gemeinschaft gemeinsam mit hochrangigen Vertretern der internationalen Gemeinschaft um das Einrichten eines modernen Rechtsrahmens und Standards zum Schutz der Menschen- und Minderheitenrechte. Auf dem kroatischen Weg in die EU hatte die serbische Gemeinschaft durch ihre Vertreter eine konstruktive Haltung ohne Erpressungspolitik oder jegliche Blockierungsversuche.

### 3. DURCHFÜHRUNG DER VERORDNUNGEN

Die serbische Gemeinde in Kroatien hat ihre drei Abgeordneten im Kroatischen *Sabor*. Diese Abgeordneten wurden auf der Parteiliste der Unabhängigen Demokratisch-Serbischen Partei auf für die serbische Gemeinschaft bestimmten rosafarbenen Stimmzetteln gewählt. Demnach muss man als Angehöriger der serbischen nationalen Minderheit auf der Wählerliste der Minderheiten eingetragen sein und vor Ort vor dem Wahlausschuss einen rosafarbenen Wahlzettel fordern, auf dem die Namen aller Kandidaten der serbischen Gemeinschaft stehen. Die Kandidaten werden von serbischen Parteien oder von Bürgergruppen vorgeschlagen. Dieses Recht wurde eingehalten, aber enthält ebenso Elemente der Diskriminierung. Um eine Stimme für eine Minderheitenliste abzugeben, muss man sich öffentlich als Angehöriger dieser Minderheit deklarieren und man kann nicht auf der allgemeinen Wahlliste wählen. Dies schafft Unbehagen in Orten, in denen die Wahlausschüsse aus Mitgliedern verschiedener rechter Parteien bestehen, und führt dazu, dass die serbischen Minderheiten-Wähler nur ungern den Minderheiten-Stimmzettel fordern.

Die Repräsentanz der serbischen nationalen Minderheit in *regionalen und lokalen Einheiten der Selbstverwaltung* ist evident. Bei den letzten Kommunalwahlen erzielte die serbische Gemeinschaft ein solides Ergebnis für Minderheitenverhältnisse. Von insgesamt 20 Gespanschaften bekamen Serben ihre Vertreter in 10 Gespanschaften. Von insgesamt 428 Gemeinden und 127 Städten in Kroatien haben

Serben 15 Gemeindevorsteher und 19 stellvertretende Gemeindevorsteher, davon 7 in Städten. Kandidaten für stellvertretende Gespane, stellvertretende Bürgermeister und stellvertretende Gemeindevorsteher kommen in 90% aller Fälle von den Parteilisten der Unabhängigen Demokratisch-Serbischen Partei und von insgesamt 207 Ratsmitglieder in Gemeinde- und Stadträten sind 95% gewählte Kandidaten von der Parteiliste der Unabhängigen Demokratisch-Serbischen Partei.

*Die Räte der serbischen nationalen Minderheit* wurden auf den letzten Minderheitenwahlen 2015 gewählt. In insgesamt 20 Gespanschaften (regionale Einheit der Verwaltung und Selbstverwaltung) und der Stadt Zagreb haben Serben keine Räte in zwei Gespanschaften, aber gemäß den Kriterien des Verfassungsgesetzes über die Rechte nationaler Minderheiten haben sie einen Vertreter. In allen Gemeinden und Städten in Kroatien, in denen Serben die im Verfassungsgesetz festgelegten Normen in Bezug auf die Repräsentanz in der Gesamtbevölkerung erfüllen, haben Serben ihre Räte oder Vertreter. Von 428 Gemeinden und 127 Städten haben Serben ihre Minderheitenräte in 128 Einheiten lokaler und regionaler Selbstverwaltung und 62 Vertreter. Insgesamt gibt es 2.139 Ratsmitglieder in Gespanschaften, Gemeinden und Städten. Die Listen mit den Namen der Kandidaten für die Minderheitenräte werden von Vereinen und Bürgern der serbischen Gemeinschaft vorgeschlagen. Der Serbische Nationalrat hat mit seinen Kandidatenlisten für die Minderheitenräte auf allen Ebenen einen Sieg von 84,55% aller gewählten Minderheitenratsmitglieder oder Vertreter erzielt.

Das Recht auf *Gebrauch der Sprache und Schrift und das Recht auf Ausbildung* wird nicht gänzlich respektiert. Serben können ihre Sprache und Schrift nicht einmal in dem Maße, in dem es die Gesetzgebung (ziemlich restriktiv) erlaubt, benutzen. In mehreren Bereichen (Personaldokumente, Gerichtsverhandlungen, öffentliche Reden), in denen der Gebrauch der serbischen Sprache / Schrift (kyrillische Schrift) möglich ist, wird sie jedoch nicht verwendet aus

Angst vor Ärger, Angriffen und ähnlichen Vorfällen.

Noch immer sind acht Schulen im Osten Slawoniens nicht als Minderheitenschulen registriert, was gemäß der friedlichen Wiedereingliederung aus 1997 Pflicht ist. Grundschulen für Minderheiten haben Italiener, Ungaren, Juden, Tschechen... Die Bildungsprogramme aller Stufen sind noch immer ethnozentrisch, sie leugnen oder verstellen den Beitrag / die Rolle der Serben in der Geschichte. Eine Reform der Schulprogramme wurde zwar vereinbart, aber nicht initiiert. In den Lehrbüchern fehlen viele bedeutsame Serben aus allen Lebensbereichen (wie zum Beispiel M. Milanković und Simo Matavulj, um nur zwei zu nennen), es wird weder über die Werke und den Einfluss von Serben gelernt, noch über Ereignisse, in denen sie einen wichtigen Beitrag leisteten.

Die Frage vermisster Personen und der Rechte ziviler Kriegsoffer wurde nicht auf eine für die Angehörigen der serbischen Gemeinschaft zufriedenstellende Weise gelöst. Ein Gesetz über zivile Kriegsoffer und ihre Rechte gibt es nicht. Gesetzlich sind ausschließlich die Rechte kroatischer Kriegsveteranen und deren Familien geregelt, als ob im Krieg keine Zivilisten verunglückt wären, wo es hier doch auf beiden Seiten die meisten Opfer gab. Der einzige Verband serbischer Familien der Vermissten und gewaltsam Fortgeführten namens „Protiv zaborava“ (Gegen das Vergessen) ist von Staatsinstitutionen völlig marginalisiert und erhält nur vom Serbischen Nationalrat und einigen serbischen Unternehmen Hilfe.

Eine Strafverfolgung der Kriegsverbrechen gegen die serbische Bevölkerung im Krieg 1991-1995 gibt es kaum.

#### 4. DER SERBISCHE NATIONALRAT

Der Serbische Nationalrat (SNV) ist die Dachorganisation der Serben in Kroatien. SNV

ist die nationale Koordinierung aller Räte der serbischen nationalen Minderheit in den Gespanschaften der Republik Kroatien. Das Abkommen über die Einrichtung der Koordinierung unterschrieben 15 Gespanschaftsräte der serbischen nationalen Minderheit und ein Vertreter. Das heißt, Serben aus insgesamt 16 von 20 Gespanschaften und der Stadt Zagreb werden durch die nationale Koordinierung vertreten. Die Tätigkeiten des SNV sind durch ein Statut geregelt und umfassen folgendes:

- 1) Affirmation und Realisierung nationaler, kultureller, pädagogischer, sozialer, wirtschaftlicher und aller anderen persönlichen und wirtschaftlichen Rechte und Interessen der Serben;
- 2) Schutz und Förderung der nationalen, kulturellen, sprachlichen und religiösen Identität der Serben;
- 3) Schaffung von Bedingungen für den Betrieb bestehender und die Gründung und Entwicklung neuer Organisationen und Institutionen von Interesse für die Serben auf dem Territorium der Republik Kroatien;
- 4) Ausbau der Zusammenarbeit innerhalb der serbischen nationalen Gemeinschaft, der Zusammenarbeit der serbischen nationalen Gemeinschaft und anderer Völker, beziehungsweise nationaler Minderheiten in der Republik Kroatien und der Zusammenarbeit serbischer nationaler Organisationen und Institutionen in der Republik Kroatien;
- 5) Zusammenarbeit und Ausbau der Beziehung zu Serben außerhalb der Republik Kroatien, vor allem Ausbau der Zusammenarbeit mit Serben mit Herkunft aus der Republik Kroatien zum Schutz ihrer bürgerlichen und politischen Rechte und zur Förderung ihrer ethnischen, kulturellen, sprachlichen und religiösen Identität, d.h. derjenigen Werte, die sie mit

Serben aus dem Territorium der Republik Kroatien gemeinsam haben.

Zur Erfüllung seiner Ziele arbeitet SNV zusammen mit staatlichen Behörden der Republik Kroatien, mit Organen regionaler und lokaler Selbstverwaltung, staatlichen und nichtstaatlichen Organisationen und Institutionen, sowie mit internationalen Organisationen und Institutionen und führt demnach folgende Tätigkeiten aus:

- 1) Empfiehlt Maßnahmen zur Verbesserung der Lage der nationalen Minderheit und schlägt allgemeine Akte zur Regelung der Fragen von Bedeutung für die serbische nationale Minderheit vor;
- 2) Nominiert Kandidaten für Positionen in staatlichen Verwaltungsbehörden;
- 3) Wird über jede Frage, über die Arbeitsgremien im Kroatischen Sabor diskutieren und die den Status der serbischen nationalen Minderheit betreffen, informiert;
- 4) Gibt Meinungen und Vorschläge zu den Programmen der Hörfunk- und Fernsehsender, die für nationale Minderheiten bestimmt sind oder zu den Programmen, die sich mit Minderheitenfragen befassen;
- 5) Bedenkt und nimmt Stellung zu Gesetzen und anderen Verordnungen (einschließlich Gesetzesvorschläge und anderer Verordnungen im Laufe ihres Erlasses), zur Regelung nationaler Rechte, Grundfreiheiten von Menschen und Bürgern (Wahlssystem, Organisation, Zuständigkeit und Arbeitsweise der Staatsorgane und die lokale Selbstverwaltung und Verwaltung und andere Fragen von Bedeutung für die serbische nationale Gemeinschaft) und zur Verwirklichung bürgerlicher, persönlicher, wirtschaftlicher, sozialer, kultureller und anderer Rechte und Freiheiten von Serben aus der Republik Kroatien und deren vollständiger Gleichberechtigung in der Republik Kroatien, und gibt den Organen der gesetzgebenden, vollziehenden und rechtsprechenden Gewalt der Republik Kroatien Vorschläge, Meinungen, Eingaben und Initiativen;
- 6) Überwacht die Durchführung der Politik zur nationalen Gleichberechtigung und Schutz und Förderung der nationalen, kulturellen, sprachlichen und religiösen Identität der Serben und reicht den zuständigen Staatsorganen und Institutionen Vorschläge und Empfehlungen ein und äußert seine Meinungen dazu;
- 7) Gibt Vorschläge, Empfehlungen und Meinungen in Bezug auf die Verwirklichung des Rechts auf eine angemessene Repräsentanz in Staatsorganen, in den Organen lokaler, bzw. regionaler Verwaltung und Selbstverwaltung und im öffentlichen Dienst, gemäß dem Verfassungsgesetz, anderen Gesetzen und Bescheiden und internationalen Akten, die von der Republik Kroatien angenommen wurden und die Rechte ethnischer und nationaler Minderheiten auf eine Repräsentanz im öffentlichen Dienst betreffen, was auch Stellen zum Schutz und Förderung der Lage ethnischer und nationaler Gemeinschaften oder Minderheiten einschließt;
- 8) Zusammenarbeit mit Organisationen und Institutionen der Vereinten Nationen, des Europarates, der Europäischen Union, der OSZE und anderer internationaler Organisationen und Institutionen, mit Vertretern ethnischer und nationaler Gemeinschaften oder Minderheiten und deren Organisationen und Institutionen;
- 9) Bietet Bürgern juristische und andere Hilfe zum Schutz ihrer Menschen- und Nationalrechte, bietet Fachberatung,

sammelt und verteilt humanitäre Hilfe und andere materielle und finanzielle Mittel von Bürgern, Organisationen und Institutionen und anderen juristischen Personen für die Befriedigung existenzieller Grundbedürfnisse sozial benachteiligter Gruppen, und arbeitet zu diesem Zweck mit Bürgern und verwandten Organisationen und Institutionen im In- und Ausland zusammen;

- 10) Gründet und entwickelt Medien und befasst sich auch auf sonstige Weise mit dem Informieren der Angehörigen der serbischen Gemeinschaft;
- 11) Beschäftigt sich mit Forschung, Archivierung und Dokumentierung und Verlagswesen;
- 12) Bemüht sich um die Beseitigung von Kriegsfolgen und den Wiederaufbau vom Krieg betroffener Regionen, und leistet Hilfe beim Prozess der Ausarbeitung und Umsetzung von Entwicklungsprojekten in Zusammenarbeit mit in- und ausländischen Organisationen und Institutionen;
- 13) Fördert Interessenvereinigung und Entwicklung wirtschaftlicher und anderer Tätigkeiten und gründet, in Übereinstimmung mit geltenden Vorschriften, Unternehmen und andere Wirtschaftseinheiten, Institute, Stiftungen und Foundationen zur Förderung der wirtschaftlichen und sozialen Sicherheit der Bürger und zum Wiederaufbau und Entwicklung vom Krieg betroffener Regionen, und unternimmt andere Tätigkeiten, die zur Erfüllung der mit diesem Statut festgelegten Ziele des Rates dienen.

SNV betätigt sich im Bereich der Menschenrechte, religiöser Rechte und Freiheiten und des Schutzes der Rechte nationaler Minderheiten.

Der Serbische Nationalrat realisiert über sein Zentralbüro die oben genannten Ziele und Tätigkeiten durch die Kulturabteilung, das Zentrum für Entwicklung und Investitionen, die Rechtsabteilung, die Finanzabteilung, das Archiv der Serben, die Politische Akademie des SNV und die unabhängige Wochenzeitung Novosti.

## 5. HASSREDE

Seit dem Eintritt Kroatiens in die EU sind wir Zeugen einer immer größeren antiserbischen Kampagne in Kroatien. Rechtsextreme Gruppen nehmen sich serbische Organisationen und deren legitime Vertreter als Opfer. Kriegsrhetorik kehrt langsam in den öffentlichen Raum zurück und Hassreden gegen Serben sind zu etwas ganz gewöhnlichem geworden. Es ist unglaublich, dass eine Minderheit, die kaum 4% der Bevölkerung ausmacht, schuld an allerlei Unheil sein soll, das Kroatien und all seine Regierungen von seiner Entstehung her begleitete. Dieser Trend erreichte seinen Höhepunkt nach den Parlamentswahlen 2015, als eine ausgesprochen rechtsorientierte nationalistische Regierung formiert wurde, deren Ziel es offensichtlich ist, die serbische Frage in Kroatien ein für alle Mal zu lösen. Offene Angriffe auf Serben und ihre legitimen Vertreter kamen von der Spitze der Regierung und der Präsidentin Kroatiens höchstpersönlich. Minderheitenrechte, insbesondere die der Serben, wurden als unnötige Privilegien auf Kosten der Steuerzahler beschrieben. Auch der Katholischen Kirche nahestehende Vereine waren Teil der antiserbischen Kampagne, auch heute noch greifen sie die Medien der serbischen Minderheit und die Redefreiheit an. Hassparolen und Graffitis in Orten, wo es viele Serben gibt und Schändung von Heiligkeiten der Orthodoxen Kirche sind immer häufiger. All dies dokumentierte der Serbische Nationalrat ausführlich in seinem Bulletin Nummer 10 (Geschichtsrevisionismus und Hassrede und Gewalt gegenüber Serben im Jahr 2016) und zeigte die wachsende Hysterie gegenüber der

serbischen Gemeinschaft. Das Jahr 2015 und die Formierung einer ausgesprochen rechtsorientierten Regierung resultieren in der Affirmation des Geschichtsrevisionismus und der Verherrlichung der Ideologien derjenigen, die im Zweiten Weltkrieg besiegt wurden. Wofür sich die meisten Europastaaten und Völker in Bezug auf den Zweiten Weltkrieg schämen, wurde in Kroatien zu einem Teil der positiven Geschichte und zu einem Vorbild für kommende Generationen. Leider verging in den letzten 20 Jahren nach Kriegsende kein Tag in Kroatien, an dem in den Medien nicht über Krieg gesprochen wurde. Der Zweck dieses Geredes ist es, den Antagonismus zwischen der Mehrheit und serbischen nationalen Minderheit und der Republik Serbien zu vertiefen. Viele Medien, der öffentliche Dienst und einige einflussreiche Zeitungen steuern oft mit ihrer Haltung und ihren Kommentaren der Anstiftung zur Hassrede gegenüber Serben und deren Vertreter in Kroatien bei.

## 6. SCHLUSSFOLGERUNG

In Gesellschaften, die sich in Transition und neuen Prozessen befinden, ist es schwer die Verhältnisse zwischen der Mehrheit und Minderheit zu harmonisieren. Besonders schwierig ist es, wenn die Verhältnisse auf Erfahrungen eines bewaffneten Konflikts aufgebaut werden, in dem die Minderheit auf der Verliererseite ist, wie die serbische Gemeinschaft in Kroatien behandelt wird.

Kroatien hat die Bedingungen zum Eintritt in die EU erfüllt und seine Gesetzgebung wurde den Anforderungen der Union angepasst. Und doch sind wir Zeugen einer inkohärenten Umsetzung des Gesetzes gegenüber der serbischen Minderheit, wenn es um Sprach- und Schriftgebrauch und die Ausbildung in der serbischen Sprache geht. Zur inkohärenten Gesetzmsetzung kommen noch schlechte Leistungen der Justiz bei Fragen der Personen- und Statusrechte der Serben. Das konstruktive Engagement der serbischen Vertreter in den Verhandlungen für die kroatische Mitgliedschaft in der EU wurde vergessen.

Es wird wohl kaum eine bessere Zukunft für alle in Kroatien geben, wenn auch 20 Jahre nach dem Krieg die Kriegsthemen nicht ruhen und die Vorwürfe, dass nur eine Seite verantwortlich ist, nicht aufhören können. Zum Glück konnten die Serben nicht in der Privatisierung (Beraubung des Staates) teilhaben, sonst würde man sie wahrscheinlich auch für die schlechte Wirtschaftslage des Landes schuldig halten. Unglaublich ist, dass auch die Generationen junger Serben, die nach dem Krieg geboren wurden, durch die aktuelle kroatische Politik das Stigma des Aggressors und Störfaktors tragen.

Die serbische Gemeinschaft in Kroatien wird allmählich verschwinden, wegen der schlechten Geburtenrate, Emigration oder Assimilation. Dazu können Spaltungen innerhalb der Gemeinschaft zur völligen Marginalisierung der Gemeinschaft und ihrem Verschwinden von der gesellschaftlichen und politischen Szene in Kroatien führen.

Zagreb, den 15.06.2017

Branko Jurišić

## LITERATUR:

In meiner Arbeit benutzte ich Angaben aus dem Verfassungsgesetz über die Rechte nationaler Minderheiten, das Statut des Nationalrats und Notizen von Herrn Saša Milošević, dem stellvertretenden Nationalratspräsidenten des SNV

### ***Die Tschechen in Kroatien (Vijeća češke nacionalne manjine u Bjelovarsko- bilogorskoj županiji)***

- Die Tschechen sind eine der 22 in Kroatien anerkannten Minderheiten
- Es gibt ca. 9700 registrierte Tschechen in Kroatien
- Die Immigration fand zw. 18.-20.Jh. statt, das 19.Jh. war die Periode der wirtschaftlichen und kulturellen Entwicklung, wie auch Entwicklungen im Bereich der Bildung
- Die Tschechen in Kroatien sind aktiv in den Bereichen: Bildung, Vereine und Institutionen, Politik auf lokaler und regionaler Ebene
- Sie haben unterschiedliche Medien: eine Wochenzeitung, Schulbücher, ein Kindermagazin
- Es gibt 3 Bildungsmodelle:
- Bildung in der Muttersprache (2 Grundschulen)
- Bilingualer Unterricht (1 Gymnasium)
- 2-3 Stunden Sprach-und Kulturunterricht wöchentlich (6 Grundschulen und 3 Mittelschulen) + 2 Kindergärten
- Insgesamt lernen 1000 Kinder in diesen Schulen
- Die Umsetzung effektiver Maßnahmen zum Schutz und Erhalt von Qualität der Muttersprache ist nötig
- As gibt keine politische Repräsentation, jedoch engagieren sich die Tschechen in einzelne politischen Parteien
- Es gibt einen gemeinsamen Repräsentanten für die tschechische und slowakische Minderheit im Parlament
- Die wichtigste Aufgabe der politischen Vertreter ist die Zusicherung der Umsetzung der in der Verfassung verankerten Rechte der Minderheit, sowie finanzieller Unterstützung und einer positiven Einstellung bezüglich der Minderheiten im Land
- Der Verband der Tschechen in Kroatien fungiert als Dachverband
- Finanzielle Unterstützung erfolgt durch Kroatien, regionale und lokale Regierungen(Autoritäten, die EU, Tschechien usw.)
- Nur Programme/Projekte der Minderheitenvereine zum Erhalt von Kultur, Sprache, Traditionen werden unterstützt
- Diese Unterstützung hängt jedoch von der finanziellen Lage des Landes ab, welche sich mit jedem Jahr verschlechtert
- Die Tschechen sind eine der best-organisiertesten und kulturell aktivsten Minderheiten in Kroatien

### ***Russen in Estland (Russian School of Estonia NGO)***

- Sind nicht Russen aus Russland, sondern aus Estland- sie sind keine Mehrheit sondern eine Minderheit
- Die "Russische Schule" hat eine lange Geschichte, aus der Zeit Peter's des Großen vor 200 Jahren sind die Russen fort angesiedelt
- In der Zeit der 1. Estnischen Republik gab es ein umfangreiches russisches Bildungssystem in Estland
- Seit der Unabhängigkeit Estlands 1991 entwickelte sich eine zunehmende Estonisierung: das russische Bildungssystem sollte zu Fall gebracht werden
- -> In den russischen Schulen wurde Estnisch als Unterrichtssprache eingeführt
- Die Russen machen 30% der Bevölkerung Estland aus , ihre Kultur und Geschichte reichen Jahrhunderte zurück

- Die Organisation wurde 2010 mit dem Ziel der Erhaltung der Bildung in russischer Sprache gegründet - dafür wurden 36.000 Unterschriften gesammelt und Petitionen gestartet
- Obwohl die estnische Verfassung Russisch als Unterrichtssprache erlaubt, weigert sich die estnische Regierung
- -> es gibt keine russische Repräsentation im estnischen Parlament
- -> die Russen haben keine estnische Staatsangehörigkeit und kein Stimmrecht bei Wahlen
- Ziele der Organisation: Abschaffung der erzwungenen Estonisierung, Forderungen zu Gesetzesumsetzungen und internationaler Standards bezüglich nationaler Minderheiten seitens der Regierung; Sichtbarmachung von Problemen der Minderheit in der Öffentlichkeit
- Die Interessen von 30% der Bewohner Estlands werden von seinem Land ignoriert
- Es besteht kein Dialog zwischen der Regierung und der Minderheit

### ***Molise-Kroaten in Italien (Fondazione 'Agostina Piccoli'***

- Im Jahre 1508 flohen die Kroaten vor der türkischen Invasion auf dem Balkan und suchten Unterschlupf an den östlichen Küsten Italiens
- Die Molise-Kroaten bewohnen 3 Dörfer: Mundimitar/Montemitro, Štifilić/San Felice del Molise, Kruč/ Aquaviva Collecroce - in Štifilić spricht nur noch 1/3 der Bevölkerung Kroatisch
- Generell wird von 2000-2900 Molise- Kroaten gesprochen; nach eigenen Angaben handelt es sich jedoch um nur etwa 1900
- Sprache wie auch Kultur sind von Assimilation bedroht
- Es gibt eine monatliche Zeitung, die durch Eigeninitiative gegründet und erhalten wird
- Von der Mehrheitsbevölkerung wird die Minderheit als "groß, gefährlich und reich"
- Die Minderheit hat nur wenige Möglichkeiten finanzieller Unterstützung
- Es gibt 2—4 Vereine – 1 Person arbeitet 1-2St. Pro Woche in einer Position für Kultur
- Kroatien unterstützt die Italiener in seinem Land, jedoch unterstützt Italien die Molise-Kroaten nicht
- Die Minderheit hat eine Grundschule und einen Kindergarten





## ***Makedonen in Albanien (Mazedonischer Verein "Ilinden"- Tirana)***

### *Die Situation der Mazedonier in Albanien*

- Nach der Gründung Albanien 1912 wurden mazedonische Dörfer Teil des Landes
- Insgesamt gibt es in Albanien 39 von ethnischen Makedonen bewohnte Dörfer, die jedoch auch in großen Städten wie Tirana, Durres oder Korca leben
- Erste Städtemigrationen fanden 1914-18 statt, die größten Migrationen zw. 1940-60
- Größte Probleme für die Makedonen bestehen in der Bildung und Weitergabe von Traditionen – die Makedonen sollten im albanischen Bildungssystem denationalisiert und assimiliert werden
- Mazedonisch konnte nur in der Zeit von 1944-48 gelernt werden

### *Die Organisierung der Makedonen in Albanien*

- Die Makedonen begannen sich nach dem Fall des Kommunismus 1991 in Albanien kulturell und politisch zu organisieren
- Im August 1991 wurde die politisch-kulturelle Vereinigung „Prespa“ in Pustec, Mala Prespa gegründet um sich für die Rechte der Makedonen in Albanien einzusetzen
- In Golo Brdo wurde die politische Vereinigung „Bratstvo“ mit Sitz in Tirana gegründet, 1993 die politische Partei „Mir“ und 1992-93 erschien die Zeitung „Mir“
- Seit 2002 sendete das Mazedonische Radio Prespa, welches ebenso nicht mehr sendet
- Am 8. Juni 2008 wurde die Mazedonische Allianz für Europäische Integration gegründet
- Im April 2008 der Fußball-Verein FC Macedonia in Tirana
- Am 06.02.2009 wurde der Mazedonische Verein „Ilinden“-Tirana gegründet und am 12.04.11 erschien die 1. Ausgabe der Zeitung „Ilinden“ – sie schreibt zu Themen Politik, Kultur, Sport, Bildung und ist frei verfügbar
- Seit Oktober 2012 gibt es ein Büro des Vereins in Trebischte, Region Golo Brdo



### *Ziele und Aufgaben des Vereins*

- Schutz und Erhalt der ethnischen, kulturellen und religiösen Identität der mazedonischen Minderheit in Albanien
- Unterstützung von Aktivitäten zum Erhalt des kulturellen Erbes der Makedonen
- Verteidigung von Menschenrechten und Freiheiten und Entwicklung von Demokratie
- Austausch von Erfahrungen und Kultur mit Jugendlichen in anderen Ländern
- Organisation von Folklore-Festivals in Golo Brdo und Tirana
- Austausch und Promotion kultureller Werte der mazedonischen Minderheit in Albanien
- Organisation von Mazedonisch-Unterricht zum Erhalt der Sprache im Land
- Schutz und Erhalt von folkloristischen Trachten und Bräuchen
- Organisation von Seminaren, Sport Veranstaltungen etc.
- *Organe der Vereins:* Die Hauptversammlung, Präsident, Vize-Präsident, Sekretär



## 6. Seminar Pt. 4:

### Kulturelles Kolloquium

“So wird bei uns gearbeitet” – Präsentationen teilnehmender Folkloregruppen des XII. Internationalen Folklorefestivals “Łużica/ Lausitz/ Lusatia” 2017

“Kulturelle Identität vs. Integration” – Diskussion:

Wie realisiert eure Minderheit Kulturarbeit?

Kulturarbeit kontra Integration- Wie geht die Mehrheit damit um?

Ist das Segregation?

### Zespół Góralski ZORNICA aus Polen

- Die Górale sind Bergbewohner, eine ethnische Gruppe von Polen im Tatra-Gebirge bis zum Neuen Targ im Norden
- Die Bewohner benutzen bis heute ihren eigenen Dialekt, tragen ihre traditionelle Kleidung und hegen ihre Traditionen
- Sie sind bekannt für ihre besondere Art der Landwirtschaft nach Art ihrer Vorfahren
- Eines der bekanntesten Elemente aus der Gegend um Zakopane und Podhale ist ihre Folklore
- diese entwickelte sich aus slowakischen, ungarischen, polnischen und Elementen vom Balkan
- Tänze und Musik, obwohl mit der Zeit weiterentwickelt bestehen wie der Dialekt und die Trachten bis zum heutigen Tag
- Die Trachten werden zu Feiertagen und besonderen Anlässen getragen
- Die Górale sind bekannt für ihre besondere Holzarchitekturbauweise, Ornamente, die Glasmalerei, Weberei und Holzschnitzerei
- Folkloregruppen dienen als wichtiger Faktor zum Erhalt der Traditionen
- Finanziell werden sie auf lokaler politischer Ebene unterstützt
- Finanzielle Unterstützung ist rar und die Suche nach neuen Sponsoren eine ständig neue Aufgabe
- Für größere Projekte werden Anträge auch beim Ministerium für Kultur und der EU gestellt



### ***“Szarkaláb” Ungarische Folkstanzgruppe der ungarischen Minderheit in Rumänien***

- Die ungarische Minderheit hat eine große Gemeinschaft -> bis 60.000 leben in Transsilvanien, auch die studentische Gemeinschaft ist groß
- Das Ziel ist es die Identität der ungarischen Gemeinschaft zu erhalten -> es gibt viele Schwierigkeiten aufgrund politischer Probleme
- Probleme bestehen ebenso im Bereich der Bildung
- Der Tanz ist ein signifikantes Element in der kulturellen Identität der Minderheit
- Es werden regulär transsilwanische Tanzlager organisiert und durchgeführt

### ***“I Trillanti” aus Italien***

- Tänzer und Musikgruppe, welche traditionelle Musik aus Zentral- und Süditalien spielen
- Die Musik ist signifikanter und wichtiger Teil der Kultur der Menschen
- Es gibt unterschiedliche Arten von Musik in jeder italienischen Region
- Die Gruppe kombiniert moderne mit traditionellen Elementen und spielt eine Art ethno-populäre Musik
- Charakteristische Instrumente sind z.B. das Tambourin
- Die Gruppe ist außerdem in einer Tanzschule und einem lokalen Verein aktiv, spielt internationale Konzerte und organisiert das Festival „Festa del Trillante“ mit herausragenden und bekannte internationalen Künstlern

### ***Tanzgruppe HOLUBIČKA der tschechischen Minderheit in Kroatien***

- Ist Teil des Vereins der Tschechen in Daruvar (Česka beseda Daruvar) und Teil des Bundes der Tschechen in Kroatien welcher aus 31 Mitgliedsvereinen besteht
- Es gibt insgesamt 13 unterschiedliche Interessengruppen für Folklore-Tanzen, Chor, Orchester, Theater, Sport u.a.
- Es gibt etwa 2500 Tschechen in Kroatien
- Der Bund hat mehr als 700 bekannte Mitglieder, 400 registrierte und 200 wöchentlich aktive
- Hauptziel: Erhalt der tschechischen Sprache, Kultur und Traditionen durch: Festivals, Auftritte, soziale, Bildungs- und Sportaktivitäten, Ausstellungen, und internationale Kooperation mit anderen Minderheiten und ehrenamtlichen Vereinigungen
- Unterstützt werden sie durch: das kroatische, tschechische und lokale Regierungen, EU Fonds, Mitgliedsbeiträge und Spenden
- Assimilierung, Politisierung und finanzielle Probleme stehen Enthusiasmus und der erwachende nationalen Identität der Gruppe gegenüber
- Die Tschechen in Kroatien verschließen sich nicht, welches Ausdruck von Segregation wäre, sondern leben friedlich mit der Mehrheitsbevölkerung und anderen Minderheiten zusammen
- Kultur wird in einem positiven Licht gesehen und wird als fundamentales Element für die persönliche Entwicklung angesehen
- Beziehungen zu Menschen anderer Kulturen aufzubauen und Schlüssel zur Bildung vielfältiger Gesellschaften, welche stark genug sind bedeutende Ziele zu erreichen

### *Krupitskyje Muzyki / Крупицкіе музыкі aus Weißrussland*

- Krupitskyje Muzyki ist eine 1982 gegründete traditionelle Gruppe aus Weißrussland
- Weißrussland teilt sich in 6 sogenannte ethnografische Zonen auf- die Region um Minsk ist die zentrale Region – das Repertoire der Gruppe basiert auf Folklore aus diesen Regionen
- Krupitsa liegt 25km südlich von Minsk und hat etwa 1000 Einwohner, sowie eine künstlerische Schule für Kinder in 3 Bereichen: Musical, Choreographie und Kunst
- Das Krupitsa- kulturelle Zentrum besteht aus 6 Gruppen für Erwachsene und 3 Kindergruppen
- Die Gruppe besteht aus 10 Musikern, 4 Sängern und 14 Tänzern- die meisten von ihnen mit einer besonderen Ausbildung in Musik und Kunst
- Die Mitwirkung ist für die Mitglieder entgeltfrei, die Gruppe wird durch staatliches Budget finanziert
- Die Gruppe tritt aktiv auf Konzerten im In-und Ausland auf und beteiligt sich an Aktivitäten des kulturellen Zentrums
- Ihren 1. Auftritt hatte die Gruppe 1983 in der DDR, in Berlin und Potsdam, sie hatte Auftritte in der ganzen Welt und war des Öfteren in Deutschland zu Gast

### *Musik- und Tanzgruppe "Naoussa Paros" aus Griechenland*

- Die Gruppe repräsentiert die griechische Minderheit, welche nach der Vertreibung 1922 durch die Türken aus Kleinasien auf der Gruppe Paros siedelte
- Die gleiche Situation wiederholt sich auch heute wieder mit der Flucht der Menschen aus dem Nahen Osten Richtung griechischer Inseln, wie es die Vorfahren der dort siedelnden Menschen taten
- Der Kulturverein Naoussa Paros wurde vor einigen Jahren von den Nachfahren der damaligen griechischen Flüchtlinge aus der Türkei gegründet
- Ihr Ziel ist der Erhalt und die Promotion ihrer Kultur, welche damals mit ihren Vorfahren aus Anatolien kam: Musik, Tanz, Trachten, Traditionen und Küche
- Die Gruppe tritt international auf und ist für ihre authentische Wiedergabe der Musik, Tänze etc. Bekannt



### 3. Seminar Pt. 1:

*The Working Group of Slavic Minorities in the future - New possibilities with FUEN and the Minority SafePack Initiative*

- Welcoming by David Statnik, Loránt Vincze and Bernhard Ziesch as moderator
- Presentation of the procedure of Pt.1 of the seminar, basic facts about the Sorbian people and the House of the Sorbs as seminar-location

#### FUEN and the Minority SafePack Initiative (MSPI)

- **Loránt Vincze** reports on the current situation and developments in FUEN
  - FUEN was able to obtain financial support from different countries (Germany, Hungary)
  - FUEN was also able to expand its human resources and now also has a FUEN representative/office at Domowina
- Vincze presents the MSPI: content, collection of signatures, functionality of the website and current developments since the start in 2012, the process at court and the launch in 2017
- Support from the side of the states is existent
  - negotiations with the German government are ongoing
  - the initiative was presented to the Minister of Foreign Affairs and the President of the German parliament (Bundestag)
  - Germany is an important country for the support of the MSPI and negotiations with governments and parliaments will continue
- The participants are asked to contribute with ideas for promotion and contacts to government officials or members of parliament
- **Bernhard Ziesch**: requests small initiatives on local level from the members for the MSPI

*Which is the difference between the situations in the different countries?*

*How could be monitored, that minimum-initiatives are being implemented in the countries?*

- **Discussion** about the different situations in the countries
  - The Rusyns in Ukraine see their situation as very problematic due to political problems
  - ➔ The MSPI should be translated into Russian- proposal to ask Olga Martens regarding this issue
  - ➔ The EU-Dialogue-Forum should be strengthened (financially and human resource-wise)
- Some member organizations cannot finance the participation of their members in the Dialogue Forum. This is one of the reasons it hasn't been too active yet.
- Promotion regarding the MSPI will also be realised in the EU-parliament, activities are already ongoing

## 4. Seminar Pt. 2:

*“Visions for the Future- Slavic Minorities working together” - Cooperation and Coordination in the work of our Working Group*

Introduction: 3 panels on day 2

- Presentation of the Sorbian village Crostwitz and the situation of the Sorbian language as an example
  - The centre of the Sorbian language
  - The primary school of Crostwitz
  - The demonstrations against the shut-down, collection of 10.000 signatures

FUEN

- 2nd legislative period in FUEN-Board for Bernhard Ziesch
- The financial situation of FUEN has improved, until that credits had to be taken
- The Office in Flensburg could hire more employees
- Further countries have been requested to support FUEN
  - 2016 - 30.000 € Saxony (20T €) and Brandenburg (10T €)
  - 0,5mio. Germany
  - 0,5mio. Hungary
- FUEN was able to open further offices
  - In Brussels: with one person: Frank de Boer, currently mainly working on the MSPI
  - Berlin (AGDM coordination) – Eva Penzes
  - For the Slavic minorities in Bautzen: Rejzka Lipičec
- Finances:
  - For the implementation of projects FUEN needs to use 10 of its own budget, only 90% are contributed as external project-support
  - Member organisations of FUEN pay an annual membership-fee
    - If they aren't able to do so, they can apply for reduction to min. 1% of their own annual budget
    - This money is the basis of FUEN's own budget
  - Another goal is to secure administrative grants -> (Germany) 0,5mio.
  - With it it was possible to employ also Theresia Lippitsch/ Rejzka Lipičec
    - With this the demand of the Slavic Working Group for a coordinator has been heard
    - It is now possible to improve the work of the working group
  - Every working group (AGDM, SM, TAG) does now have a coordinator
  - The part-time position shall be extended to a full-time position in future
  - More part-time positions are in planning (e.g. for the non-kin-state minorities)
  - The Sorbs have had contact to the Slovak representatives on minority issues
    - Support for the working group is conceivable
  - The biggest FUEN project is currently the MSPI
    - Huge marketing (budget) is necessary
    - 0,5mio. of support are paid by Hungary
  - Lorant Vincze is well present in public
    - He is very present in Brussels and in the countries of the minorities
    - His position is an honorary post
    - There are current discussions on the possibility of its transformation into a paid position in order to increase the president's presence and activity

- LV is ready to visit the minorities is a so called “fact finding mission”
- Another issue is the difficulty to raise new funds, in order to give all minorities the opportunity to participate in FUEN-projects as the EUROPEADA, primarily those who do not have enough financial possibilities for participation of representatives
- The next EUROPEADA will be organized by the Carinthian Slovenes in Austria 2020

*Which topics are important to the working group, for the Slavic minorities? In which areas should the work of the group improve?*

- ➔ Cultural exchange should be supported and organized
- ➔ New financial opportunities, funds and sponsors need to be found
- ➔ FUEN needs an own fund for concrete projects
- The Sorbs contacted the “minority council” of the Czech Republic
  - No concrete appointment yet
  - A visit has already been undertaken
  - Financial opportunities for the support of the work of the Slavic minorities need to be discussed

#### **Ivan Budinčević (Croats in Serbia)**

- The Democratic Union of Croats in Wojwodina wants to apply for membership-fee-reduction in future, in order to pay 1% of their annual budget
- Europeada is a tournament of rich minorities, the Croats in Serbia can no longer even effort the transport to the event
- This is why a fund within FUEN is necessary
- Another problem is, that positions within the FUEN board can also only be filled with representatives from rich minorities
- This must change, in future the work should be paid through the fund
- With this also poor minorities would gain the chance on functions within FUEN
  
- Two new working groups have emerged in FUEN
  - Non-kin-state-minorities
  - Minority Languages/ Education
    - The topic of non-kin-state-minorities is problematic in Serbia (discussions of who is part of that and who is not)
      - There are partially peoples, that belong to majorities in other countries but see themselves as a separate group in the country they live in
      - The topic of new and traditional minorities is being raised (allochthonous /autochthonous)
  - The fact that all information discussed is being collected is rated positive
    - Everything is being written down in the minutes
    - Request to the Member Organisations: send all relevant and current news on your minority to the coordinator, for online publishing
  - Website:
    - Information needs to be provided, Contents need to be translated
    - The coordinator (Rejzka) collects and integrates the information
    - The name of the website needs to be changed from: <http://www.fuen.sorben.com> to sth like [www.fuen.com](http://www.fuen.com) (integrated into FUEN-system)

### **Branko Jurišić (Serbs in Croatia)**

- FUEN needs to promote its work more
  - It needs to inform in the minority media about its activities, in order for its member organisations to know about its activities and the merits of being FUEN member
  - FUEN news need to be shared on (member?) websites
    - Are translations into other languages necessary?
      - In English, Russian, Croatian..?
      - (info: see minutes 2016 meeting– decision on language use was taken)
- EU-Charta for Regional or Minority Languages
  - What is the process?
  - Are the organisations involved?

### **Tanja N. Golubić (Czech minority in Croatia):**

We expect exchange of experience, identification of examples of good practice, expanding Perspective on Minority Politics in Europe.

We expect political support for the implementation of common European Convention and Charters, if necessary.

We want to create common projects and cooperation in the cultural, economic and social spheres because we have a common roots, a long history, and rich cultural heritage.

Building relationships with people from different cultures is key in building diverse communities. Each one of us can build relationships and friendships around ourselves that provide us with the necessary strength to achieve community goals. If each person builds a network of diverse and strong relationships, we can come together and solve problems that we have in common.

## **5. Seminar Pt. 3:**

### *Discussion: Current Situation of your Minority*

#### ***Croats in Romania (Zajedništvo Hrvata u Rumunskoj- ZHR)***

- Settled in Romania in the 13th century in/around Karaševo/ Carasova in today's region of Caras-Severin -> 7 villages existing
- The Identity of the people is being saved and preserved: old traditions are transmitted from generation to generation and exist until today
- The community lived isolated from foreign influences for a long time and lived in an enclave
- The people were the only ones in the region, the most dense settlement happened in the 15th/16th century
- The group of the Lipovans ("Lipovi") disappeared in the processes of assimilation
- Croatian groups in the region of the Balkans
- The language changes slightly in different regions- dialectal differences
- In one of the villages, traditional costumes are still worn
- In each village a representative of the organisation ZHR is based
- Between 6000-7000 Croats live in Romania



### *Croats in Serbia (Demokratski Savez Hrvata u Vojvodini)*

- Since 2000 and the time after Milošević the situation improved
- After 17 years the number of minority organisations is now slowly increasing
- A weekly newspaper is existent
- The community is today recognized as national minority -> cultural minority
- It total Serbia is inhabited by 30 ethnic groups and minorities, nevertheless only 22 possess rights
- 20% of the members of the minority have Serbian citizenship
- Many problems exist in terms of minority rights when it comes to culture, registration of official organisations etc.
- Serbia has adopted a law on electronic media
- Until today there are problems with the Catholic Church on property rights (arguments about what is whose property from the past)
- Since 2002 there is a law on the protection of minority rights
- ➔ It derives from the time of Yugoslavia, though each country today has their own version/law

### *Rusyns in Ukraine (Society of Carpatho-Rusyns in Ukraine)*

- The difficult situation for the Rusyns still continues
  - The current situation has even worsened since the revolution/the happenings of the Euromaidan
  - There are about 850-900 000 Rusyns in Ukraine
  - Since 1991/92, the Zakarpattia regional council has twice appealed for recognition of Rusyns as a distinct nationality twice to the Ukrainian parliament
  - In August 2006, the UN Committee on Elimination of Racial Discrimination urged the Government of Ukraine to recognize Rusyns as a national minority
  - The 1st European Congress of Rusyns took place in Mukachevo on June 7, 2008. At that particular congress it was recognized the reinstating of the Zakarpattia's special status as special "territory of Rusyns to the south of the Carpathians" with self-government under the constitutional name Subcarpathian Rus
  - On October 29, in Mukachevo at a 2nd Congress, a memorandum was signed calling for the authorities to recognise the Subcarpathian Rus autonomy (by December 1)
  - That same day, according to the *Kommersant-Ukraine* (Ukrainian edition) agents of the Security Service of Ukraine (SBU) questioned Dmytro Sidor and Yevgeniy Zhupan
  - They were summoned to SBU as witnesses in a criminal case "on the infringement on territorial integrity of Ukraine" initiated in June 2008. However the investigators were interested in the circumstances and sources of financing the 2nd European Congress of Rusyns that took place in October, at which the memorandum on reinstating Rusyn statehood was signed
  - According to Dmytro Sidor the Rusyn movement is financed through business. At the same time Rusyn leaders claim that it does not infringe on territorial integrity of the country. Sidor was reportedly convicted on charges relating to separatism in 2012
- The Rusyns are for these reasons seen as separatists from the side of the authorities.

INFORMATION ON THE SERB COMMUNITY STATUS IN THE REPUBLIC OF CROATIA

**1. INTRODUCTION**

Up to the Republic of Croatia gaining its independence and its leaving of the Socialist Republic of Yugoslavia, that is in 1990-1991, the Serbs were constitutive people with up to 12% stake in the population of then Socialist Republic of Croatia. After the ending of the war in Croatia in 1995 and in accordance with the latest ballot of the population census they make up cca 4% of the total population in Croatia. Having enjoyed the status of the constitutive people, the Serbs became for the first time a national minority on the territory of the former Yugoslavia. Some figures say that around 400 000 citizens of Croatia who happened to be of the Serb nationality were expelled or left Croatia for unknown reasons. Out of 22 minorities whose status is guaranteed by the Croatian constitution, the Serbs make up the largest minority. As for the most important institutions of the Serb community in Croatia to name the few: the Serb cultural society "Prosvjeta", the Serb economic society "Privrednik" and the Serb National Council. Political interests of the Serb community in Croatia are defended as of 1997 by the Independent Democratic Serb party.

**2. LEGAL FRAMEWORK**

The status of national minorities in Republic of Croatia and that of Serb community is regulated by the Croatian Constitution and the Constitutional Act on the rights of national minorities. This law and its amendments or any changes needs two thirds of votes by Croatian MP's. The

Constitutional Act in accordance with the internationally recognized principles and standards grants the following rights to the national minorities:

1. Usage of its own language and alphabet, privately or publicly or for that matter in official use
2. Bringing up and education in the language or alphabet which they practice
3. Usage of its own symbols and flag
4. Cultural autonomy, maintaining, developing and expressing its own culture, preserving and protecting its own cultural heritage and tradition
5. Right to self-professing its own religion as well as founding its own religious community together with the worshipers of the religion in question.
6. Access to the public media as well as carrying out the activities linked to the latter in the language and alphabet they practice
7. Self-organization as well as consolidation in order to achieve common goals
8. Representation in government bodies on national and local levels well as the representation in the public and legal bodies.
9. Participation of the national minority members in the areas of public domain and managing local affairs through councils and members of national minorities
10. Protection from any activity which endangers or can potentially endanger their survival or can hinder the realization of their rights and freedom. Righteousness official usage of the language or the alphabet which is in use by the members of national minority is carried out on the territory of units of

local governance when the members of such minority make up at least one third of the unit's citizens.

National minorities who on the date of passing the Constitutional Act made up more than 1.5% of total citizens, are guaranteed at least 3 seats in the Croatian Assembly and the national minorities in the Croatian Assembly whose representation is granted on the basis of general electoral legislative on the minorities' party lists or lists prompted by the voters of that minority in accordance with the law governing the election of members of the Croatian Assembly

National minorities who participate with less than 1.5% in the population of Republic of Croatia, apart from general electorate legislative are granted the special right to elect five national minority representatives in the special electorate units. In return this leaves their rights intact in accordance with the law governing the elections of members of the Croatian Assembly.

The Republic of Croatia guarantees to the members of national minorities a right to representation in the representative bodies of local and regional units of governance.

Article 23 of the Constitutional Act states the following:

With the aim of advancing, preserving and protecting the status of national minorities in the society, the members of national minorities shall elect their representatives, in the manner and under the conditions stipulated in this Constitutional Act, for participation in public life and administration of local affairs through councils and representatives of national minorities in self-government units.

Article 24 of the Constitutional Act proceeds with the following:

1. In self-government units on whose territory members of individual national minorities participate with at least 1.5% of the total population in the self-government unit, in the self-government units inhabited by more than 200 members of an individual national minority, and in regional self-government units inhabited by more than 500 members of national minority, members of each such national minority may elect a national minority council.
2. 10 members shall be elected to the municipal council of national minorities, 15 members shall be elected to the town council of national minorities, and 25 members of national minorities shall be elected to the county council of national minorities.
3. National minority councils in a self-government unit shall have the right to:
  - propose measures to the bodies of self-government unit for improvement of the position of the national minority in the country or in some of its regions; these shall include proposing drafts of general legal acts regulating issues of importance for the national minority to the bodies passing them;
  - nominate candidates for offices in state administrative bodies and bodies of self-government units;
  - be informed of every issue that is to be discussed by the working bodies of the representative body of the self-government unit, and which are related to the status of the national minority;
  - give opinions and proposals to the programs of radio and television stations at a local and regional

level intended for national minorities or on programs dealing with minority issues.

4. The creation of legal framework for the protection of minorities' right and human rights in general is largely thanks to Serb community contribution in Croatia. From the ending of the war and the process of peaceful reintegration of one part of the Croatian territory, the Serb community in co-operation with

### 3. Implementation of regulations

The Serb community has in Croatia three representatives in the Croatian Assembly. These representatives have been elected on the list of the Independent Democratic Serb Party on the very same pink voting paper, reserved for the members of the Serb minority. So, if you are a member of a Serb minority as such you have to be registered in the minority register and you have to ask from the electorate council, a rose voting paper which has the names of candidates put forward by the Serb community members or the parties representing Serb interests.

Although, this right is observed but as such it has elements of discrimination. In order to vote for the minority list, one has to declare themselves as a member of the minority thus losing the right of vote in the general ballot. This in return creates an unpleasant feeling in particular in those areas where the members of the electoral council are those supporting the political scale of the right. More often than not, feeling embarrassed, members of the Serb community opt out to vote for their minority lists.

The representation of the Serb minority in the regional and local units of self-governance is

the high representatives of the international community have endeavored to create modern legal framework as well as the standards for the protection of human rights and those of minorities. Throughout Croatian path to EU membership, the Serb community via its representatives adopted constructive approach without incidents of political blackmailing or blocking of certain chapter.

more than evident. During the last local elections, the Serb community got for what is worth, a solid result.

Out of 20 counties, the Serbs gave 10 county vice representatives. Out of a total of 428 municipalities and 127 cities in Croatia, the Serbs got 15 presidents of the municipality councils and 19 vice presidents, 7 of which are in the cities. Candidates for counties' vice representatives, vice mayors as well as those for vice presidents of the municipality councils in 90 percent come from the list of the Independent Democratic Serb Party and the total number of 207 Serb councilors in the municipality or the city councils in 95 percent of the cases come from the Independent Democratic Serb Party.

Councils of Serb national minority have been elected on the last minority elections in 2015. Out of 20 counties (regional units of governance and self-governance) and the city of Zagreb, Serbs do not have their own councils in two counties but according to criteria of the Constitutional Act regulating the rights of national minorities, they do have their own representatives. In all municipalities and cities on the territory of Croatia, where the Serbs meet the standards from the Constitutional law regarding the representation in total numbers

of citizens, the Serbs do have their own councils and representatives. Out of 428 municipalities and 127 cities, the Serbs have their own minority councils in 128 units of local and regional governance as well as 62 representatives. Total number of members of county councils, municipalities and cities comes to 2.139. The proposals for the names of candidates for minority councils are the associations as well as the citizens of the Serb community. The Serb national council in its capacity of proposing the list of candidates for minority councils at all levels won a victory of 84.55% of all elected minority councillors and representatives.

The right to usage of language and alphabet as well as the right to education in Serbian language has not been seen through. The Serbs cannot use their own language and alphabet within the framework (pretty restrictively) allowed by the legislative. In many areas (private documents, court proceedings, public speaking) which allow the usage of Serbian language/ alphabet (cyrillic), it is not used out of fear that this would lead to provocations, attacks and incidents

In Eastern Slavonia, eight schools are waiting to be registered as schools for minorities. This matter is lingering as a legacy of peaceful reintegration from 1997. Minority primary schools are common among the Italians, the Hungarians, the Jews and the Czechs. The curriculum at all levels of the education system is ethnocentric and it negates and distorts the contribution and role of the Serbs throughout the history. The proposed reform of the curriculum is waiting to see the daylight. There is no even a mention of prominent Serbs, here just to name two, M. Milankovic and Simo Matavulj and the good deeds and the events where Serbs took large participation are falling to deaf ears.

The question concerning missing persons and

the rights of the civilian victims of the war have not been sorted out in the satisfactory manner towards the members of the Serb community. The law regulating the civilian victims of the war does not exist. The laws are strictly regulating the rights of the Croatian soldiers and their families as if there were no civilian casualties, which were present on both sides. The only association of Serb families, missing and taken away to death members "Remembrance" is totally marginalized by the state institutions and as such the only help it receives is that from the Serb National Council and from some companies from Serbia.

The court proceedings against the perpetrators of war crimes against the Serb population during the war period of 1991-1995, hardly exist.

#### 4. The Serb National Council

The Serb National Council (SNC) is a rooftop organization of the Serbs in Croatia. SNC represents national co-ordination of county councils of the Serb national minority in the Republic of Croatia. An agreement about the founding of the co-ordination have been signed by the representatives of 15 Serb national minority county councils and by one representative.

Therefore, out of a total of 16 of 20 counties and the city of Zagreb, the Serbs are represented in the national co-ordination. The activities of SNC are regulated by a Statute and come to the following:

- 1 Affirmation and realization of national, cultural, educational, social, economic and all other private and economic rights and interests of the Serbs
- 2 Protection and improvement of national, cultural, linguistic and religious identity of the Serbs
- 3 Creation of the working condition of the current and founding out new organizations

and institutions of interests for the Serbs on the territory of Croatia.

4. Development of the co-operation with the Serb national community, co-operation of the Serb national community and other people that is to say national minorities in the Republic of Croatia and co-operation of the Serb national organizations and institutions with other national organizations and institutions in the Republic of Croatia.

5 Co-operation and development of relationships with the Serbs outside the Republic of Croatia, in particular the development of co-operation with the Serbs with roots in the Republic of Croatia for the sake of protecting their citizens and political rights as well as improving their national, cultural, linguistic and religious identity, or all those values which are common to the Serbs which have their roots on the territory of Republic of Croatia.

As part of the realization of its own interests, SNC co-operates with the state bodies of the Republic of Croatia, with the bodies of county (regional) and local governance and self-governance as well as governmental and non-governmental organizations and institutions and international organizations and institutions and in regards with this, it conducts the following activities:

1. Proposal of measures reserved for the improvement of national minority' status here including the proposition of general acts which are crucial for governing the questions of importance for the Serb national minority.
2. Suggests a list of candidates for a duty in the state bodies of governance
3. Gets informed of any questions to be discussed by the working bodies of the Croatian Assembly and which are of importance to the status of the Serb

national minority

4. Gives opinion and proposals on the radio and TV stations' programs reserved for the national minorities or the programs related to the national minorities
5. Takes into consideration and takes its stand on the laws and other regulations ( including white papers' law and other regulations while being in the voting process ) which are regulating the national rights, basic freedom of a man and a citizen (electorate system, structure, accountability and the means of state's bodies operation as well as the local self-governance and governing or when it comes to other questions of interest for the Serb national community) and realization of citizens, private, economic, social, cultural and other rights and freedom matters of the Serbs in Croatia and their full equality status in the Republic of Croatia. Furthermore, it puts its own proposals, opinions, suggestions and takes initiatives to the bodies of legislative, executive and judicial authorities of the Republic of Croatia.
6. Monitors the realization of the politics of national equality and protection and improvement of the Serbs' national, cultural, linguistic and religious identity and submits suggestions, recommendation and gives out its own opinion with related matters to the relevant government bodies and institutions.
7. Gives its proposals, recommendations and opinions with regards to the realization of the right on the appropriate representation in the government bodies, councils of local or for that matter county (regional) governance and self-governance and public office in accordance with the Constitutional Act and other acts and decision and equally the international treaties adopted by the Republic of Croatia which concern the ethnic and national communities' rights or minorities' certain participation and representation in the public sector, here

including the jobs which are connected with the protection and improvement of the status of ethnic and national communities or minorities for that fact.

8. Co-operates with the organizations and institutions such as United Nations, Council of Europe, European Union, OESS and other international organizations and institutions together with the representatives of ethnic and national communities or with minorities and their organization and institutions.
9. Offers legal aid or any other form of help to citizens in order to protect their human and national rights, it also offers expert opinion, gathers and distributes humanitarian aid and other material and financial means from citizens, organizations and institutions and from other companies with a view of helping out the socially sensitive groups and all this in order to meet their existential needs and in order to accomplish this it co-operates with the citizens and sister organizations and institution home and abroad.
10. Sets up and develops the media and looks after about the members of the Serb community being adequately informed.
11. Gets involved with the investigative, publishing as well as archiving and documentation activities
12. Works on the post-war healing process and reconstruction of the war affected areas. Together with the domestic and foreign organizations and institutions offers help in the process of drafting and realization of the project development and related development activities.
13. Supports interest driven co-operation and development of the economic activities and sets up in accordance with the regulative, companies and other economic subjects, institutions, foundations in order to improve economic and social security of citizens and to secure development and reconstruction of those areas affected by

the war and it conducts all other activities which lead to the realization of the aims and goals as set in the Council's Statute

SNC deals with the matters related to human rights, religious rights and freedom as well as protection of national minorities rights.

The above activities and goals are realized through SNC's central office and through activities of Cultural department, Center for development and investing, Legal department, Financial department, Serbs Archive, SNC'S political academy and independent Serb weekly "Novosti"(News)

## 5. HATE SPEECH

Since Croatia entered EU we are witnessing a growing anti-Serb campaign. Extremely right groups have targeted the Serb organizations and their legitimate representatives. War rethoric has seen its come back on the public scene and hatred speech towards the Serbs has become common. It is beyond common sense that a minority which hardly makes 4% of the total population is to blame for all types of hardships which are following Croatia and its governments since it has gained independence. This trend has reached its peak after 2015 parliamentary election and the formation of extremely right nationalistic government. Its aim was to find a lasting solution for the Serb question.

Open attacks on the Serbs and their legitimate representatives came from the very top of state leadership and even from the President of Croatia. Minorities rights and in particular those of Serbs are interpreted as unnecessary privileges on the expense of taxpayers.

Those associations close to the Catholic Church also played an active role in the Anti-Serb campaign and are continuing to launch attacks on the Serb minority media and are endangering the freedom of speech.

Messages of hate and the presence of graffiti in the areas populated by Serbs, devastation of relics and Serb Orthodox Churches are present and are on the rise. SNC alarmed about the above mentioned in its bilten no 10 (Historic revisionism and speech of hate and violence towards the Serbs in 2016) and has documented in detail and shown the growing hysteria towards the Serb community. 2015 and the formation of extremely right inclined government has for a consequence the affirmation of historic revisionism and glorification of defeated ideologies in the Second World War. While the majority of European countries are ashamed of their role in the Second World War, in Croatia this has become the part of positive history and something to aspire for in the eyes of new generations.

Unfortunately, even 20 years after the end of the war, no single day has passed without media talking about it. This story has a task to create bigger antagonism between the majority and the minority Serb community and the Republic of Serbia.

Many media, public services and some influential newspapers often in their texts and commentaries contribute to the spreading of hatred speech towards the Serbs and their leaders in Croatia.

## 6. CONCLUSION

In transitional societies amid newly created processes it is hard to leverage the relations between the majority and the minority. This becomes harder when the foundations for building of the relations between the majority and the minority are based on the experiences of an armed conflict, where the minority is

deemed on the losers' side, likewise the Serb community is treated in Croatia.

Croatia has comforted to the conditions which were necessary for joining the EU. It has also adopted its legislative to the demands from the EU. However, we are witnessing inconsistent implementation of the law towards the Serb minority, especially, in the matters of language and alphabet usage and that of being educated in the Serbian language. The inconsistent law implementation are often followed by poor performance of the justice related to personal and status rights of the Serbs.

Constructive campaigning of Serb representatives for Croatia entering the EU is long forgotten.

It is difficult to expect brighter future for all living in Croatia when some 20 years after the war ended, the war themes are still exploited with blame being portioned on one side. Luckily the Serb did not have chance to participate in the process of privatization (looting of the state ownership) otherwise they will take the blame for the bad economic situation in the country. It is beyond any belief that younger generations of Serbs, born after the war, carry the burden of being aggressors and are perceived as usurpers.

The Serb community in Croatia is in the process of disappearing because of the poor natality rates, departure of its members abroad and the assimilation. In addition to this, disputes within the community can lead to its total marginalization and its disappearance from the social and political scene in Croatia.

- Branko Južić



## *The Czech minority in Croatia (Vijeća češke nacionalne manjine u Bjelovarsko-bilogorskoj županiji)*

One of 22 national minorities recognised by the Constitution in Croatia.

According to the 2011 census there are 9,641 Czechs (0.22%) living in Croatia.

### Looking Back

- immigration (18th - 20th century)
  - time of manufacture (individual in the 18<sup>th</sup> century)
  - Military Frontier (1792 - 1873): the Habsburg Monarchy's frontier region acting as a defensive zone against the Ottomans, a military province
  - immigrating with benefits (1763)
  - period of most intense immigration (19th century)
  - economic development, the beginnings of cultural and educational work

### Areas of Activities of the Czech minority in Croatia

1. The educational system
2. Associations (NGOs) and institutions
3. Political participation in the system of regional and local government

### Education in the Czech language in Croatia

**A. Formal learning:** kindergartens and schools

**B. Informal learning:** associations, NGOs, the media, new technologies and globalisation

#### Formal learning

Two Czech kindergartens: Daruvar, Končanica

Model "A" - Two Czech primary schools (teaching in the language of national minorities)

Model "B" - One grammar school section (bilingual education)

Model "C" - Six primary and three secondary schools (fostering language and culture)

\*\* A total of around 1,000 children in Croatia

### The Czech mother language in Croatia

The importance and the need to preserve the Czech mother language in Croatia.

Implementation of effective policies is required for the conservation, protection, and quality of the mother language.

The importance of minority languages has been globally recognised as part of the country's cultural heritage and needs to be applied locally as well.

**Informal learning:** associations, NGOs, the media, new technologies and globalisation

The Czech Union in Croatia - an umbrella organisation of the Czech people in Croatia

### Political participation

Representation of the Czech national minority in representative and executive bodies of municipalities, towns, and counties:

- One Member of Parliament - representative from the ranks of Czech And Slovakian national minority
- One deputy prefect (Bjelovar-Bilogora County)
- One mayor (Daruvar)
- Two deputy mayors (Daruvar, Grubišno Polje)
- Two deputy municipal mayors (Dežanovac, Končanica)
- Two county, 24 city / municipal councillors
- One county council, five town and municipal councils, three representatives of the Czech national minority

The key role of political leaders is to ensure conditions for the implementation of constitutional rights of minorities, providing finance for minority activities and positive affirmation of minorities in the whole of society

## **Funding of national minorities in Croatia**

Republic of Croatia has good laws and regulations that protect rights of national minorities.

Funding of national minorities in Croatia:

- national budget
- local and regional self-government units
- bilateral agreements between republic of Croatia and the kin-state
- EU funds

All of 22 national minorities that are organized into associations are co-financed from national budget of Republic of Croatia.

Only programs that are related to cultural amateurism, tradition and language preservation and education are financed, and the Government of Republic of Croatia is financing those programs through its bodies – Office and Council for National Minorities.

The financing is approved for each individual national minority and within each association (through national minority councils) the funds are distributed to association for different programs. The funds depend on the number of received requests and the quality of programs.

Due to poor financial situation in our country, funds haven't grown in years, on the contrary funds are reduced every year.

### **Local and regional self-government units**

National minorities that are situated in areas with smaller budget of local government, get very little or no funds for their programs.

Coordinations, Councils and Representatives of national minorities are funded from local and regional budgets.

Those bodies have advisory role, their duty is to care about position and rights of certain national minority and to suggest changes. Local and regional self-governments are, according to law, obligated to fund activities of those bodies but the amount of funding is not defined so it

depends on good will of local government and its budget.

## **Bilateral agreements between republic of Croatia and the kin-state**

Certain national minorities are funded from their kin-states based on bilateral agreements between republic of Croatia and the kin-state.

Republic of Croatia has no such agreement with the Czech Republic – there is only agreement on cultural cooperation without the obligation of financing.

We must emphasize that the Czech Republic is financing certain programs of Czech minority through Ministry of Foreign Affairs and Education and through non-governmental institution for Czech emigrants.

### **EU funds**

- most of organizations of national minorities is not ready (in organizational and material way) for such way of funding

### **Conclusion**

The Czech minority in Croatia is:

- one of the country's most organised and culturally most active national minority in Croatia
- its members are involved in local and regional cultural and political events
- is supported by the Republic of Croatia and cooperates well with its home country, the Czech Republic, as well as with various foundations, institutions, and associations; associations, municipalities, cities and regions have contracted partnership with Czech entities
- it has met the necessary requirements for the preservation of minority interests, development, involvement in various projects as well as for international cooperation
- the need for implementing effective policies for the preservation, protection, and quality of the Czech mother language (so as to encourage

every child, teenager, and adult to engage in a sustainable development of society)

- Tanja Novotni Golubić

### ***Russians in Estonia (Russian School of Estonia NGO)***

Historically, Russian schools in Estonia have long historical roots. Russian schools of Estonia were in the 18-19th century, during the First Estonian Republic (20-30s of the 20th century) the system of classical Russian education continued to function. By the time of the restoration of Estonia's independence in 1991, the country had a full-fledged and functioning system of both school and higher education in Russian. The Russian-language school system plays a primary role in preserving the ethnic identity of Russian people, in transferring this identification to our children.

With the proclamation of Estonia's independence in 1991, a course was adopted for the estonization of Russian school education. A number of politically-based decisions were taken, in particular, a plan was adopted for the transfer of Russian schools to the Estonian language of instruction. The Russian national minority took such policy as an attempt on its constitutional rights. This policy is ignoring the rights and demands of parents, and most importantly it is ignoring the rights of children to preserve their national identity. At the same time, we have to understand that the Russian language is native to 30% of the country's population, has its own unique culture that goes back centuries.

In September 2010, at the First Open Conference of the Council of Russian Schools, our organization was established, which set as its goal the preservation of education in Russian. It collected 36 thousand signatures in defence of education in Russian and initiated petitions of 15 Russian high schools which demanded the preservation of the Russian language of instruction. Laws and the constitution allow us to have Russian as a language of instruction in educational institutions. However, the Estonian Government denies this. At the moment, the Russian schools have filed a fourth (!) petition to

keep the education in Russian high schools in Russian.

The purpose of our organization is to require from the government to comply with the laws of our country, as well as international standards for national minorities. First of all our aim is to abolish the forced estonization (transferring from Russian to Estonian language) of Russian schools. Now, before the elections, slogans from nationalist parties already sound, that we also Russian-language kindergartens have to be taken away. We want to draw the attention of the public and the world community to the violation of various legal norms that accompany the implementation of all these reforms. It is unpleasantly striking that the decisions of the parliament and the government regarding Russian School are made in a dictatorship form. The interests of the Russian community (that is, 30% of the population) are ignored. There is no dialogue between government and the Russian national minority and the organizations representing it on this vital issue, since in the official doctrine - Estonia is a mono-national state in which there is no Russian community. In defence of Russian schools, our organization initiated a lawsuit. Estonian courts of all levels refused to retain Russian schools, arguing that the preservation of Russian schools poses a threat to the preservation of the Estonian nation. On May 4, 2017, we filed a complaint with the European Court of Human Rights.

It is especially sad that, as a result of violent estonianization, Russian children are primarily affected, who are forced to study subjects in another language than their own. The perception of the material falls substantially, the interest in learning is lost, and the training takes a formalized character. Children have a lot of pedagogical and psychological problems. For loud words about increasing the knowledge of the Estonian language, Estonian politicians have forgotten that all of their experiments are

conducted on children. Under the slogan of a better study of Estonian, the entire system of Russian education, built for hundreds of years and proved to be necessary, collapses. Basic constitutional rights and international norms are violated. At the same time, Estonian language as a school discipline is studied in Russian schools from the first class and this should be enough to allow Russian children to freely speak on it. Obviously, the goal here is not the study of the Estonian language, but the forced assimilation of Russian children. About how deep the process has gone, I can say that for decades the state has not prepared the teachers for the Russian schools.

In Europe, there is much talk about human rights, the system for protecting these rights, and especially the rights of national minorities, but unfortunately, European institutions cannot oblige Estonia to fulfil all the requirements of the civilized world. Since the issues of education and ethnic policy are not regulated by the European Union and given entirely to the regulation of national states, there is a great temptation for abuse and ethnic discrimination (as it happens in our country). That is why we consider it necessary to participate at the intergovernmental and European level in order to attract international attention to this issue.

From our side we believe that the FUEN initiative, called the Minority SafePack Initiative, should be the beginning of a process that will consolidate minimum guarantees and rights of national minorities at the EU level. We really need the

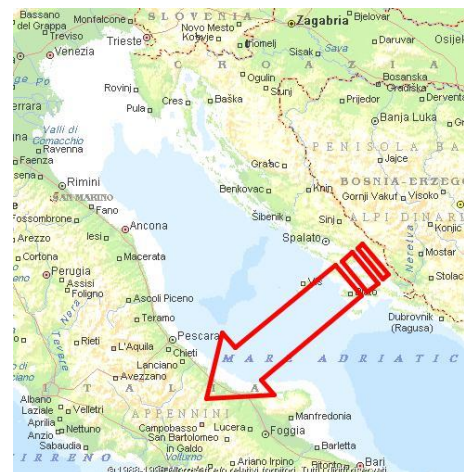
minimum standards at a pan-European level. Moreover, we believe that it is necessary to pay more attention to the sphere of education and the right of national minorities to receive education in their native language in full. As we all understand, this is in many respects a condition for the preservation of national identity. This applies to all national minorities, and especially to national minorities, which constitute a significant part of the country's population. The use of violent and compulsory methods of assimilation both in the sphere of education and in other spheres (as is practiced in Estonia) is unacceptable and contradicts the common European approach.

Finally we want to raise awareness upon the fact, that the Slavic Minorities of FUEN are concerned about the situation with the Russian national minority in Estonia, in particular with the situation in the sphere of education, where the working education system in Russian language collapses and is subjected to forced estonization. We are very concerned that the Estonian authorities purposely do not prepare the teachers for Russian schools. In conditions where the right for education in one's native language is the basis for preserving the national identity, we consider it unacceptable to pursue a unilateral and non-harmonized educational policy and, even more, to attempt to assimilate Russian children by using the education system as an instrument.

- Alisa Blintsova

### ***Molise Croats in Italy (Fondazione 'Agostina Piccoli')***

- In 1508 the Croats fled the Turkish invasion in the Balkans searching for refuge on the Eastern shores of Italy
- The Molise Croats inhabit 3 villages: Mundimitar/ Montemitro, Štifilić/San Felice del Molise, Kruč/ Aquaviva Collecroce - in Štifilić 1/3 of the population still speaks Croatian
- Generally assumed there are between 2000-2900 Molise Croats, according to their own estimation they are about 1900



- Their language and culture are endangered by assimilatory processes
- They have a monthly newsletter that was brought to life through own efforts
- From the majority population the minority is seen as “big, dangerous, rich”
- The minority does not have many opportunities for financial support
- There are 2-4 associations existent
- Croatia is supporting the Italians in its country, nevertheless Italy does not support the Molise Croatian minority
- One person is working 1-2hours per week in a culture-position (part-time?)
- The minority has one primary school and one kindergarden

### ***Macedonians in Albania (Macedonian Association “Ilinden”-Tirana)***

#### *The Situation of the Macedonians in Albania*

When in 1912 the borders of Albania were determined, Macedonian villages were assigned to Albania;

In the region Golo Brdo 20 villages are inhabited by Macedonians, in Goriya 1, both in Mala Prespa and Gora 9 and in Albania in total 39 villages are inhabited by ethnic Macedonians

Apart from the villages Macedonians live in the largest cities such as Tirana, Durres, Korcha etc.

In Tirana, the first migrations of the Macedonians from Golo Brdo, Mala Prespa, Gora, Reka, Struga and Ohrid were from the period of World War I 1914-1918. Then 1923, 1929, 1939, while the largest migration from ethnic regions to major cities occurred in the period from 1949 to 1960

The education and practice of traditions among Macedonians in Albania were the biggest problems that the population faced. The education system was the most important segment for denationalization and assimilation of Macedonians, applied by many governments in Albania. Thus, depending on the historical period, the Macedonians were treated differently. Regarding education, the Macedonian population had only the opportunity to learn in Macedonian language in the period after the Second World War from 1944-1948 in Albania.

#### *Organization of the Macedonians in Albania*

The Macedonians in the Republic of Albania since 1991 after the breakup of communism in Albania began to organize themselves in various political and cultural societies. In August 1991 the Macedonians formed a political-cultural association "Prespa" based Pustec, Mala Prespa, whose goal is to take care of the rights of Macedonians in Albania.

In Golo Brdo they organized themselves in the political society "Bratstvo" with headquarters in Tirana. In March 1993, a political party "Mir", based in Tirana, was formed. In 1992-1993, the newspaper "Mir" came out, which came out shortly, and for financial reasons it is no longer printed.

Since 2002, the Macedonian Radio Prespa started broadcasting, which it doesn't do any longer

On June 8, 2005, a political party of Macedonians, the Macedonian Alliance for European Integration, was formed.

In April 2008, a football club FC Macedonia based in Tirana was formed.

On February 6, 2009 in Tirana, the Macedonian company Ilinden - Tirana is based in Tirana. 12.04.2011 The first issue of the newspaper "Ilinden" was published by the Macedonian Society 'Ilinden' - Tirana. On October 15, 2012 the association also opened a branch in Trebishte, Golo Brdo region.

## OBJECTIVES AND TASKS

- Protection of the ethnic, cultural and religious identity of the Macedonian national minority in the Republic of Albania
- Encouraging the activities for the preservation of cultural heritage
- Defense and affirmation of human rights and freedoms and development of democracy
- Sharing experiences and cultures among young people in and out of the country
- Organization of folk festivals in Golo Brdo and Tirana
- Activities for acquaintance and promotion of the cultural values of the Macedonian national minority in the Republic of Albania
- Organizing courses in Macedonian for the purpose of protecting the mother tongue of younger generations in the country
- Protection of folk costumes and customs
- Organizing seminars, lectures, sports events

## BODIES

General Assembly of Membership  
President  
Vice President  
Secretary

## MACEDONIAN NEWSPAPER "ILINDEN"

- Founded as a double count for March and April 2011, the first issue of the Macedonian newspaper Ilinden was printed
- The topics covered are politics, culture, education, sport
- The newspaper is shared free of charge in all places of live Macedonians in Albania

## REALIZED ACTIVITIES

- On January 16, 2010, in Tirana, the Macedonian association Ilinden donated books for Macedonian children who learn the native Macedonian language.

- Macedonian association "Ilinden" - Tirana is organizing promotion of Macedonian documentaries in the house of officers on March 27, 2011 in Tirana, Albania.

- Macedonian society "Ilinden" - Tirana on 15.10.2011 opened a branch with headquarters in Trebisht area Golo Brdo.

- Macedonian society "Ilinden" - Tirana signed a memorandum of cooperation with the Macedonian club "Ilinden" from Lausanne - Hannover Republic of Germany on 13.07.2012 Ohrid, Macedonia.

## PARTICIPATION IN ACTIVITY

- Summer School for Macedonian Language from 28.07.2011 to 05.08.2011  
In Šolta, Croatia

- Macedonian Society "Ilinden" - Tirana participated at the Festival "Razigrano Oro" on July 10, 2010 in Ohrid, Republic of Macedonia.

- Cross-border Forum of CSOs on 22-24 March 2012 in Debar Republic of Macedonia.

- On 19.04.2012, the Macedonian Society "Ilinden" - Tirana participated at "Dionysi Slavi" Skopje, Macedonia.

- Macedonian Society "Ilinden" - Tirana attends "Ilindenski Marsh" 28.07.2012 - 02.08.2012 Ohrid - Krusevo, Macedonia.

- On February 20, 2015, representatives of the Federal Union of European Nationalities (FUEN) visited the Macedonian Society Ilinden-Tirana.

- Macedonian Society Ilinden - Tirana participated at the 60th Congress of the Federal Union of European Nationalities (FUEN) held in Komotini / Κομοτηνή / Gümülcine, Greece from 13 to 17 May 2015 and became a member of FUEN.

## MEDIA ACTIVITY

- Macedonian, Albanian and Balkan media
- Regular information on activities
- Reactions to current topics
- Congratulations

-Nikola Gjurgjaj

## 6. Seminar Pt. 4:

### *Cultural Colloquium*

“This is how we work in our sphere” - Presentations of participating folklore groups of the XII. International Folklore Festival “Łużica/ Lausitz/ Lusatia” 2017

“Cultural Identity vs. Integration” – Discussion:

How does your minority realize cultural work?

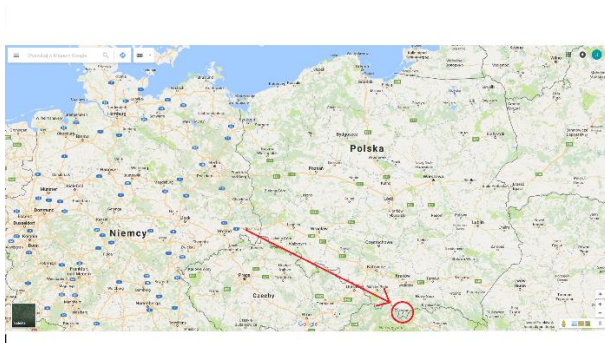
Cultural Work contra Integration – how does the majority deal with it?

Is this segregation?

### *Zespół Góralski ZORNICA from Poland*

Górale – are a highlander ethnographic group of the Polish population living in the Tatra Mountains, extending to the area North of Nowy Targ. The population still uses their own specific dialect. They cultivate the traditions of their ancestors and proudly wear their clothes.

The culture of the highlanders from Podhale was influenced by the culture of highland shepherds coming from the South-Eastern Europe through the Carpathians. These diverse influences have led to the formation of their own highlander culture.



Highlanders are still famous for the special way of farming they have taken over from their ancestors. Sheep are being grazed in the mountains to get milk from which their unique cheese called ‘oscypek’ emerges.

One of the biggest attractions of Zakopane and the Podhale region is the authentic and lively folklore of the highlanders, cultivated on a daily basis in many local families. It was created as a result of the synthesis of Polish folk culture with Slovak, Hungarian and elements from the Balkans and it is related to the culture of all Carpathian regions.

Despite many changes and constant developments, the highlanders’ customs, dances and music still continue. These elements have partially changed over the last century. Up to this day, the highlanders' dialect is still spoken at home. In Zakopane regional costumes can still be observed.

The highlanders' traditional costume is treated mandatory for official appearances - even the highlander senators wear in in the parliament, while the mayor of Zakopane dresses in it on official occasions and ceremonies. Music and folk dance continue to accompany folk rituals, for example at weddings. In any case, all highlander weddings derive from an ancient ritual that is still cultivated. Traditional music is played at weddings. It is also an obligatory ritual to take off the headdress of young lady when she marries and exchange it with a scarf as sign of her relationship. Symbolically it means the release of

a married girl. It comes from pre-Christian tradition.



Highlanders also create their own typical art. It is wooden architecture, unique ornamentation, utilitarian artwork, painting on glass, carpentry or wood carving.



Traditions of the highlander people can be seen in the performances of regional groups. The folk

groups have a strong influence on maintaining the traditions. Around Podhale there are nearly one hundred highlander- groups. Only in Zakopane there are almost ten groups. All of them practice dancing: small children, young people and adults.

Folklore groups around Zakopane operate in different structures and are financed by various institutions. Mostly, the financing of group activities comes from the local government. The teams also operate at Catholic parishes and cultural centers like the ZORNICA group. The financing of folklore group is a major problem for their members. Finances are limited and sponsorship opportunities need to be found regularly besides the earnings from own activities. Funds of the ministry of culture and EU funds are used for the implementation of larger projects.



*Text and pictures: Zespół Góral ski ZORNICA*

### ***“Szarkaláb” Hungarian Folk-Dance Group from the Hungarian minority in Romania***

- The Hungarian minority has a big community, about 60.000 -> big students community
- Originating from Transylvania
- Goal is to keep the community’s identity -> difficulties due to political problems
- Educational problems
- Dancing is a significant aspect in cultural identity
- Regular organisation of Transylvanian dancing camps



### *"I Trillanti" from Italy*

- Music group and dancers playing traditional music from Central and South Italy
- Music is a significant and important part of the culture of the people
- There are different kinds of music in every part of Italy
- The group combines traditional with modern elements-> plays ethno-popular music
- Italian back pipe and tambourine as characteristic instruments
- The group is also active in a dance school and a local cultural association, plays internationally and organizes the event "Festa del Trillante" with renowned international musicians

### *Taneční soubor HOLUBIČKA from the Czech minority in Croatia*

- Is part of the Association of Czechs in Daruvar (Česka beseda Daruvar) as part of the Union of Czechs in Croatia with altogether 31 associations called "Česká beseda"
- In their annual assembly -> president -> steering committees for folklore dancing, choir, orchestra, theatre, sports etc. (in total 13 different interest groups)
- About 2500 Czechs in Croatia
- More than 700 noted members, thereof 400 registered members and 200 weekly active
- Main goal: to preserve Czech language and culture/ traditions through:
  - Festivals, performances, educational, social and sports activities, exhibitions, and international cooperation with other minorities and volunteer organisations
- Supported by: Croatian, Czech and Local governments, EU funds, membership fees, donations
- assimilation, politization and financial issues vs. enthusiasm and awakening of national identity
- The Czechs in Croatia do not close themselves, which is a sign of segregation, but live in a peaceful and quality coexistence with the majority people: Croats and other national minorities.
- Culture is seen in a positive light and is valued highly as a fundamental element in personal development. Building relationships with people from different cultures, often many different cultures, is key in building diverse communities that are powerful enough to achieve significant goals.

### *Krupitskiye Muzyki /Крупницькіе музыкі from Belarus*

Krupitskiye Muzyki is a traditional music group from the Republic of Belarus in Central Europe.

From the population of 9.5 million people, Belarusians make up about 80% in the country. Both, Belarusian and Russian are official languages. Besides the division of Belarus into six regions, there are also six so called ethnographic zones that are more in line with the administrative division of oblasts. In the North- Poozerie, in the East- the Dnieper, in the West- Ponemonye, in the South-West – in the West Polesie, in the South-

East- East Polesie, and in the center- the Central region.

Minsk as the capital, coincides with the Central region. Krupitsa is a settlement 25km south of the Minsk region, and has about 1000 inhabitants.

In the Krupitsky Culture Center there are 6 adult- and 3 children's groups. In Krupitsa itself there is a children's art school with three departments: musical, choreographic and artistic.

The ensemble "Krupitskiye muzyki" was created in 1982 by the former director of the culture center

Vladimir Grom. The ensemble of dance, which collaborates with "Krupitskiye muzyki" was formed in 1982 by Georgy Cherny on the basis of a dance club.

The repertoire of the ensemble is based on the processing of musical, dance and song folklore of the Central region and other regions of Belarus. In many scenic works, the authentic manner of performance is preserved. Many concert numbers differ in bright imagery and plot. In the orchestra group, both well-known and rare Belarusian musical instruments are involved: accordion, violin, dulcimer, basset (bass), pipe, stinger, big drum, tambourine and noise instruments.

The orchestral group consists of ten musicians, the vocal group consists of four singers and the dance group consists of fourteen dancers.

The main contingent of participants consists of natives and inhabitants of Krupitsa, workers of local economy, local intelligentsia, cultural workers, teachers and students. Most of the participants have a special education: the School of Arts, the College of Music, the College of Arts and the Academy of Music.

The participation in the ensemble is free for the participants. Financing of the collective (salaries of managers, suits, shoes, musical instruments) is carried out from the state budget through the Department of Ideological Work, Culture and

Youth Affairs. In "Krupitskiye music" there are two paid positions - the head conductor (Natalia Lisitsa) and the assistant conductor. In the dance ensemble there are also two paid units- the head-choreographer (Georgy Cherny) and the accompanist. The ensemble participates in the replenishment of the extra-budgetary fund and gives paid concerts. Participants in the ensemble pay full or partial travel expenses when traveling to other countries for festivals.

"Krupitskie muzyki" conducts active concert activity at home and abroad. The ensemble takes part in the activities of its Cultural Center on the sites of Minsk region, regional and national level.

The first foreign trip the ensemble carried out in 1983. With the "train of friendship" the ensemble has visited the GDR in Berlin and Potsdam. For its entire time of existence "Krupitskie muzyki" have visited Germany many times, both at festivals and with friendly visits. The ensemble has also visited Lithuania, Latvia, Estonia, Poland, the Netherlands, Belgium, France, Italy, Yugoslavia (Serbia), Czech Republic, Romania, Ukraine, Russia (Moscow, Sakhalin), China and Japan. "Krupitskie muzyki" also represented Belarus at the First World Folklore Festival in Brunssum (the Netherlands).

*text: Krupitskiye Muzyki*

### *Music & Dance Group "NAOUSSA PAROS" from Greece*

The *Music and Dance Group "Naoussa Paros"* presents the Minority of the Greek people that moved to and inhabited Paros island after the forced displacement of the Greeks from Asia Minor in 1922. This population was forced to leave the land of Ionia (eastern coasts of the Aegean) by the Turks, which is a situation that appears to repeat itself again today. The refugees from the Middle East are today seeking shelter in the Greek islands by entering the country in exactly the same way our ancestors did.

*Refugee arrivals in Greek waters in both 1922 and today: The example of Paros Island.*

The cultural association (*Music and Dance Group "Naoussa of Paros"*) was founded several years ago by Greek descendants of those who came as refugees from the Eastern coasts of the Aegean. The Group's aim is to keep and promote the culture that their ancestors brought from their homeland, Anatolia. This is why it peculiarly deals with music, dances, costumes, gastronomy and customs of this vast area called Asia Minor. The group also wants to get in contact with the new generation through events, folklore research, gastronomic presentations and more.

The Music and Dance Group of Naoussa is considered particularly important in Greece for its

authentic presentation of dances, music and costumes. It has participated in many international festivals with great success and prizes.

The group is participating at the Festival in Germany aiming at promoting the tradition of Asia Minor and Greece in general. With hope to convey the message that modern Greece tries to overcome the great economic crisis and that the country is slowly starting to stand up on its own feet, always based on its Ancient heritage, while feeling optimistic about the future.



*Text and picture: Music and Dance Group "Naoussa Paros"*

## 7. Zjimanje / Zusammenfassung/ Summary

Insgesamt fanden sich zum diesjährigen Seminar 20 Vertreter slawischer Minderheiten aus Ost- und Mitteleuropa in der Lausitz ein. Unter ihnen neben den Lausitzer Sorben die Kroaten aus Italien, Rumänien und Serbien, Russinen aus der Ukraine, Makedonen aus Albanien, sowie Tschechen und Serben aus Kroatien. Auch die Russische Schule Estland, eine nicht-regierungs-Organisation welche beim Kongress 2017 in Cluj, Rumänien der FUEN beitrug, entsandte eine Vertreterin nach Deutschland. Die Domowina lobte das wachsende Interesse und Engagement der slawischen Mitgliedsorganisationen, welches durch die Anzahl der Anmeldungen, sowie einen immer stärker werdenden Anteil an jugendlichen Vertretern sichtbar wurde.



Durch die gleichzeitige Ausrichtung der Jahrestagung der Arbeitsgemeinschaft während des XII. Internationalen Folklorefestivals gewannen die Minderheitenvertreter einen intensiven Einblick in das Leben der Sorben in Deutschland und ein besseres Verständnis der Verhältnisse, Schwierigkeiten und Möglichkeiten der dortigen Situation. Dies wurde vor allem durch Besuche der Teilnehmer in der Ober-, Mittel-, wie auch Niederlausitz deutlich. In der Region des

Braunkohleabbaus eröffneten sich den Besuchern die weiten Dimensionen landschaftlicher und kultureller Veränderung gezeichnet durch Abaggerung, Umsiedlung und Rekultivierung, die die sorbisch-wendische Existenz so nachdrücklich geprägt haben. Das Folklorefestival seinerseits unterstrich den gelungenen Spagat zwischen Neuerungen und Erhalt von Sprache und Kultur, den die Sorben mit ihrer Offenheit zur Internationalität und aufrichtiger Gastfreundschaft sichtbar meisterten.

In der Arbeitsgemeinschaft ging es beim 20. Seminar in vier Schwerpunkten vorrangig um die Erarbeitung zukünftiger Arbeitsstrategien, intensiverer Zusammenarbeit, sowie um aktive Teilnahme und Unterstützung der FUEN-Projekte. FUEN Präsident Loránt Vincze war ebenso nach Bautzen angereist und warb in der sorbisch-deutschen Region und den Ländern Brandenburg und Sachsen intensiv für die Unterstützung der Minority SafePack Initiative.



Am ersten Seminartag widmeten sich die Vertreter der Minderheiten der schrittweisen Annäherung an und Erarbeitung von Umsetzungsmöglichkeiten der Beschlüsse und Inhalte der Minority SafePack Initiative. Den Minderheiten ging es hinsichtlich der politischen und

gesellschaftlichen Verhältnisse in den einzelnen Ländern insbesondere um die gemeinsame Abstimmung und den Austausch von Ideen und Praktiken zur Promotion der Initiative. Die variierenden Ausgangssituationen in welchen sich die slawischen Minderheiten befinden erlauben meist keine einfache Arbeit im Sinne der Europäischen Charta der Regional- oder Minderheitensprachen.

Aufgrund dessen befassten sich die Teilnehmer am zweiten Tag der Tagung im zweiten Teil mit der aktuellen und zukünftigen Arbeit der FUEN. Die finanzielle Festigung und Förderung der slawischen Minderheiten und ihrer Organisationen ist hierbei ein zentrales Augenmerk der Arbeitsgemeinschaft, vor allem in Osteuropa. Die Arbeitsgemeinschaft strebt an, ihre Gespräche mit Ländern und Regionen auch zukünftig in diesen Bereichen zu vertiefen und fordert die Schaffung eines Fonds in der FUEN.



Die Minderheitenvertreter informierten im dritten Teil der Tagung über die aktuelle Lage ihrer Minderheiten und Organisationen in ihren Heimatländern. Ziel ist es langfristig in breiterer Öffentlichkeit sichtbarer zu werden und den Informationsaustausch untereinander wie auch nach außen zu stärken.

Als vierter und letzter Teil der Jahrestagung der slawischen Minderheiten folgte am Samstag ein Kolloquium, welches Folklorefestival- und Seminarteilnehmer zusammenbrachte, und öffentlichen Raum für Diskussionen darbot. In Rahmen des Kolloquiums berichteten Leiter am Festival teilnehmenden künstlerischen Gruppen die über Schwierigkeiten und Möglichkeiten der Umsetzung ihrer kulturellen Arbeit. In ihren Präsentationen machten sie nicht nur auf die Besonderheiten ihrer Kulturen anhand von Trachten, Instrumenten und handwerklichen Geräten aufmerksam, sondern projizierten ihre Lage auch auf geschichtliche Rückblicke und aktuelle politische Geschehen. Die Vertreter der Minderheiten der Ungarn in Rumänien und Tschechen in Kroatien brachten mitunter die Parallelen in strukturellen Entwicklungen mit den sorbischen Gastgebern hervor, während Nachkommen aus der heutigen Türkei vertriebener Griechen auf die heutige Situation der Flüchtlingsströme aufmerksam machten, welcher sie vor Ort gegenüber stehen und welche sich mit ihrer eigenen Vergangenheit verbindet. Trotz täglicher Fälle von Diskriminierung unter vielen Minderheiten ist ein erwachsendes Identitäts- und Zugehörigkeitsbewusstsein zu ihren Volksgruppen zu vermerken. Letztendlich erkannt, ist dass die Kultur der Minderheiten die Landeskulturen ebenso beeinflussen kann, wie diese die Minderheiten prägen.

Im Vergleich zum Vorjahr hat die Arbeitsgemeinschaft die Schaffung einer Koordinationsstelle erreicht. Als Ausrichter des 21. Seminars der slawischen Minderheiten werden die Slowaken in Ungarn oder die Kärntner Slowenen in Österreich erwogen.

*The 2017 Seminar of the Slavic Minorities has gathered 20 participants from Eastern- and Central European countries in Lusatia. Among them Croats from Italy, Romania and Serbia, Rusyns from Ukraine, Macedonians from Albania as well as Czechs and Serbs from Croatia. Further did FUEN's newest member, the NGO Russian School in Estonia that has joined forces with FUEN at the latest congress in Cluj/Romania, sent a representative to Germany. Domowina has been pleased about the growing interest in participation and engagement of the Slavic Member Organisations. This has clearly become visible in the numbers of registrations to the seminar and the arrival of a hand full of youth representatives to the meeting.*

*The parallel alignment of the annual meeting of the Working Group together with the XII. International Folklore Festival offered a great chance to the minority representatives, to gain an intensive insight into the life of the Sorbian people in Germany and a better understanding of the circumstances, difficulties and possibilities within the region. This was underlined by visits of all Sorbian areas in Upper-, Middle- and Lower Lusatia. In this region of lignite mining the great dimensions of cultural and landscape transformations, marked by excavations, resettlement and re-cultivation that have had a deep and long lasting impact on the Sorbian and Wendish existence, became tangible. The Folklore Festival by itself was able to underline the successful balancing act between modernisation and heritage preservation processes that the Sorbian people visibly are mastering with their openness to internationality and sincere hospitality. The Working Group aimed to put their main emphasis on 4 focal points during the seminar that included the elaboration of future work plans, a more intensified cooperation and proactive participation and support of FUEN projects. FUEN President Loránt Vincze has also travelled to Bautzen, determined to get a personal impression of the situation within the Slavic Minorities Working Group and has actively promoted the Minority SafePack Initiative.*



*On the first day of the seminar the participants dedicated their efforts to the gradual rapprochement and development of implementational measures in accordance with the decisions and contents of the Minority SafePack Initiative. With regards to the political and societal circumstances in the different countries the minorities primarily aim at a mutual alignment and exchange of ideas and best practices in terms of promotion of the MSPI. The varying starting conditions of the Slavic minorities oftentimes do not allow smooth an easy working processes in line*

*with the European Charter for Regional or Minority Languages (ECRML). For that reason the participants addressed the current situation and future work of FUEN in the second part of their meeting on Saturday. The financial reinforcement and new funding opportunities for the Slavic minorities and their organisations, primarily in Eastern Europe were of main attention to the working group. In comparison to those of the minorities in Central- and Western Europe such opportunities are less pronounced in the Eastern regions. It is therefore also a focal point of the Working Group to intensify the contacts with regions and governments in this regards in future. In the third part of the seminar, the minority representatives informed about the current situations of their groups and organisations in their home countries. It is a major goal to increase their visibility in the broader public and in long term reinforce the exchange and provision of information among each other as well as towards the public.*

*The fourth and last part of the annual meeting of the Slavic minorities working group was framed by a colloquium on Saturday afternoon. It brought together a variety of representatives from different disciplines reaching from cultural scientists to journalists, students and other interested participants, to join a vivid discussion between festival and the seminar participants. In the frame of the colloquium representatives of cultural groups participating in the festival reported on the difficulties and possibilities of implementation of their work in the culture field.*



*It wasn't only special elements like traditions, instruments and traditional handicraft devices that were presented to the audience. But it was primarily the projection of their current situation of past historic events and current political developments that completed the pictures. While representatives of the Hungarians in Romania or Czechs in Croatia outlined parallels in structural developments with their Sorbian counterparts, descendants of the formerly expelled Greeks from Turkey put the attention on the present situation of migration streams passing the Greek islands. It is a situation that the community has faced in the past and faces again today, this time from the other side. Despite facing daily cases of discrimination a general reawakening of identity and belonging to their nationalities can be marked among the minorities. It is finally recognized that dominating cultures do not only have an impact on minoritized cultures, but also do minorities influence the way a dominating culture evolves and develops.*

*Looking back at the year 2016, the Working Group of Slavic Minorities has reached the establishment of an own coordination-office. In view of the upcoming 21<sup>st</sup> seminar, the Working Group could imagine the Slovak minority in Hungary or the Carinthian Slovenes in Austria to eventually organize the next meeting.*

## 8. Lisćina wobdźelnikow / Teilnehmerliste / List of participants



### Chorwaća w Serbiskej/ Kroaten in Serbien/ Croats in Serbia

Ivan Budinčević, Luka Budinčević, Darko Baštovanović  
(Demokratski Savez Hrvata u Vojvodini/  
Democratic Union of Croats in Wojwodina)

### Rusinojo w Ukrainje/ Russinen in der Ukraine/ Rusyns in Ukraine

Stepan Mateleško, Milan Mateleško  
(Общество карпатских Русинов/ Закарпатье,  
Украина/ Society of Carpatho-Rusyns in Ukraine)

### Južni Serbja w Chorwatskej/ Serben in Kroatien/ Serbs in Croatia

Branko Jurišić (Српско народно вијеће/ Srpsko  
narodno vijeće SNV/ HR- Serb National Council)

### Łužiscy Serbja/ Lausitzer Sorben/ Lusatian Sorbs

David Statnik, Clemens Škoda (Domowina-  
Zwjazk Łužiskich Serbow), Jurij Łučanski (Maćica  
Serbska),  
Bjarnat Cyž, Rejzka Lipičec, Susann Šenkec  
(FUEN)

### Rusojo w Estniskej/ Russen in Estland/ Russians in Estonia

Alisa Blintsova (NGO Russian School of Estonia)

### Češa w Chorwatskej/ Tschechen in Kroatien/ Czechs in Croatia

Tanja Novotni- Golubić (Vijeća češke nacionalne  
manjine u Bjelovarsko- bilogorskoj županiji/  
Council of Czech national minority of Bjelovar-  
Bilogara County)

### Makedonojo w Albaniskej/ Makedonen in Albanien/ Macedonians in Albania

Nikola Gjurgjaj, Liesbeth Gjurgjaj  
Македонско друштво “Илинден”- Тирана/  
Macedonian Society “Ilinden”- Tirana

### Chorwaća w Rumunskej/ Kroaten in Rumänien/ Croats in Romania

Peter Gera, Petru Lugojan (Zajedništvo Hrvata u  
Rumunskoj/ Union of Croats in Romania)

### Molišcy Chrowaća w Italskej/ Molisekroaten in Italien/ Molise Croats in Italy

Antonio Sammartino, Francesca Sammartino  
(Fondazione “Agostina Piccoli”)

### Madžarojo w Rumunskej/ Ungarn in Rumänien/ Hungarians in Romania

Loránt Vincze (FUEN-President)



## 9. Rozprawnistwo/ Berichterstattung/ Coverage



Vo konkrétnych plánoch príchodného dňa slovanských narodných mjejšin uradzowachu mjenu sobotu w Chróscicach njez druhim wiceprezident FUEU Bjarnat Cyž, prezident Loránt Vincze a projektowa managerka FUEU Rejzka Lippšc. Snježkečan Jan Bržčan (wotlěwa) bě hosćom jako přeložowar poboku. Foto: Jan Kral

### Mjez sobu sej pomhać

Słowjanske narodne mjejšiny sej nazhonjenja wuměnjeli

Chróscicy (JK/SN). Na kromje lětušeho folklorneho festiwalu w Chróscicach zetkach so zastupjerjo dźělowaje skupiny słowjanskich narodnych mjejšin, kotraž su člon Federalistiskeje unije europolskich narodnych mjejšin (FUEU), na seminar w Lužicy.

W štyrjoch woblučach wěnowachu so tomu, krok po kroku sej spřistupnić a zwoprawdźić wobzamknjenja a wobsah iniciatwy Minority SafePack. To bě čišćo pjakowneho uradzowanja w Budyšnje. Po słowach Bjarnata Cyža je trjeba, zo so narodne mjejšiny wo tym dozurnja, kak měli postupować hladajo

na zwoprawdźenje wobsahow iniciatwy. Wšako su wuchadźišća jednolitych mjejšin jara rozdźelne. Tež politiska situacija a towaršnostne poměry w jednolitych krajach njedowoleja runje lože dźěło w zmysle charty Europejskeje unije nastupajo narodne mjejšiny.

Na pjakownych uradzowanjach bě tež prezident FUEU Loránt Vincze přítomny a informowaše wobdźělnikow wo čezach, iniciatwu zeskutkownić. Nětko je wona tak daleko nastajena, zo móža započéć po cyłej Europje podpěru iniciatwy zběrać. Na uradzowanju sobotu w Chróscicach je Bjarnat

Cyž wo stawje aktualneje dźěławosće FUEU informował a čělišća přichodneho skutkowanja kaž tež hospodarske naleznosće organizacije předstajil. Wobdźělnikam won namjetowaše wutworić zhradny fond, z kotrymž hođžalo so spěchować zhradnane dźěło z hospodarske slabymi mjejšinowymi organizacijemi. Přewažnje w krajach wuchodneje Europje njeje spěchowanje w tej formje date abo móžne, kaž nazhonjenja je mjejšiny w derje wuwitych stach srjedźneje a zapadneje Europje.

K lěpšemu zrozumjenju předstajichu organizacije wuchodnych mjejšin swoje aktualne položenje. Při tym so pokaza, zo je tam spěšna a skutkowna pomoc ze stron sekretariata FUEU kaž tež derje stajenych organizacijow nužnje trěbna. Ze spěšnej a wěštej komunikaciju je móžno njedostatki a starosće spěšnje spóznać a wotpowědne reagować. Za to je trjeba, zo so organizacije ze swojimi naleznosćemi na sekretariat FUEU wobroća a zo wo starosćach na internetnej stronje organizacije a słowjanskich mjejšin informuja. Jenož tak móže po słowach Bjarnata Cyža prezidij FUEU z knježerstwami wotpowědnych krajow w dialogu wostać a na brachi w mjejšinowej politice skedzbnjeć. Dobre nazhonjenja maja hižo z čěskim a slowakiskim knježerstwom.

### Sobuwina Nižozemskeje zwěšćena

Den Haag (dpa/SN). Dlje hač dwaceći lět po masakru na muslimach w bosniskej Srebrenicy je sudnistwo nižozemskemu stataj znowa sobuwina na smjerći 350 wopowow dalo. Přiwšěm je rewizijne sudnistwo w Den Haagu dženca wusud z přenjeje instancy dźěła zběhrylo, zwěšćaje jenož wobmjezowanu zamotwosć ródneho kraja tehdyšich wojakow UNO na wot lužnych Serbow skućenych wojnskich zločinstwach. Cwilnu skórbu zapadali běchu „mačerje ze Srebre-

nicy“, přiwuznje něhdźe 6 000 morjenych muslimskich cwištow.

W Bosniskej wojnje běchu serbiske jednotki w juliju 1995 škitne pasmo UNO w Srebrenicy wobsadźili a něhdźe 8 000 muslimskich mužů a hólcow morili. Nižozemscy wojacy UNO, kotřiž mějachu muslimow škitać, pasmo serbiskim jednotkam pod generalom Ratkom Mladičom přepodachu. Přewostojichu jim tež 350 mužů, kotřiž běchu sej na nižozemske wojske zepěranišćo wučeknyli.

### FUEU-Initiative unterstützen

FUEU-Seminar im Rahmen des Internationalen Folklorefestivals in Crostwitz bekennt sich zur Minority SafePack-Initiative.

Crostwitz (JK/SN). Die Arbeitsgruppe der slawischen Minderheiten innerhalb der Föderalistischen Union europäischer Nationalitäten (FUEU) traf sich am Rande des XII. Internationalen Folklorefestivals 2017 zu einem zweitägigen Seminar in Bautzen und Crostwitz. Ziel war es, sich einen Überblick über den derzeitigen Stand der Arbeit und Förderung slawischer Minderheiten in den Ländern Osteuropas zu verschaffen, teilte der Vizepräsident Bernhard Ziesch den Serbske Nowiny mit. Am ersten Tag gab FUEU-Präsident Loránt Vincze seinen Bericht zum Stand der Bemühungen, die Initiative Minority SafePack ins Leben zu rufen. Die Vorbereitungen sind so weit abgeschlossen, dass mit der Unterschriftensammlung zur Unterstützung der Initiative begonnen werden kann.

Am Sonnabend informierte Bernhard Ziesch in Crostwitz über den derzeitigen Arbeitsstand der FUEU sowie über die wirtschaftliche Lage der Organisation. Dabei schlug er vor, einen gemeinsamen Fonds zur Unterstützung der Organisationen, denen es wirtschaftlich nicht möglich ist, die Aufgaben zur Sicherung der Minderheitenrechte aus eigener Kraft zu verwirklichen, zu gründen. Überwiegend handele es sich dabei um Organisationen in osteuropäischen Ländern, vor allem in Rumänien, Albanien und Ser-

bien. Um zu wissen, wo wirksam geholfen werden kann, ist es notwendig, dass Organisationen schnell und aktuell ihre Probleme und Fragen ans FUEU-Sekretariat weiterleiten. Nur so kann die FUEU mit den Länderregierungen verhandeln und auf die Erfüllung ihrer Pflichten in der Minderheitenpolitik hinweisen.

Ein weiterer wichtiger Punkt des Seminars war auszuloten, inwieweit die Kultur der Minderheiten zur Stärkung ihrer Identität und Anerkennung beiträgt. Dabei ist wichtig festzustellen, ob die Kultur einer Minderheit die Landeskultur beeinflusst oder eher umgekehrt.



FUEU-Präsident Loránt Vincze, die sorbische Projektmanagerin Rejzka Lippšc und Übersetzer Jan Bresan (von links) beim Seminar. Foto: Johannes Kral

Serbske Nowiny



Prezident FUEU Loránt Vincze, předsyda Domowiny Dawid Statnik a spolnomócnjeny zwjazkowneho knježerstwa za naležnosće wusydlenow a narodne mješinowy Hartmut Koschyk (CSU) su we wobliku XII. mjezynarodneho folklorneho festiwalu „Lužica 2017“ tež w delnjolužiskej Hochozy, mjez druhim na statoku tamnišeho wjesnjanosty Fryca Wojta, intensiwnje za woblydersku iniciatiwu FUEU Minority SafePack wabli.

Foto: FUEU/Rejka Lipičec

## Tysac podpismow hižo maja

Iniciatiwa FUEU wobstatk koalicijskeho zrěčenja w Schleswigsko-Holsteinskej

**Budyšin (SN/laW).** Intensiwnje wabjenje za woblydersku iniciatiwu Federalistiskeje unije europskich narodnych mješin (FUEU) Minority SafePack na XII. mjezynarodnym folklornym festiwalu we Lužicy bě wuspěšne. Takle hódnotičej akciju předsyda Domowiny Dawid Statnik a generalna sekretarka FUEU Susann Šenkec. „Přenje wjac hač tysac podpismow je nazběraných, to je dobry wukon“, Susann Šenkec informuje. Wot zahajenja festiwalu hač do dzěnsnišeho je něhdźe 300 luźi na internetnej lisćinje FUEU podpisało. Z cyklownje wjac hač tysac je nimalo 250 jeno z Němskeje, štož ma FUEU za dobry mjezowuslědk. K přirunanju: W Čěskej registrowachu dvě podpismje, w Francoskej štyri, w Awstriskej 20 a w Pólskej 16.

Wabjenje na festiwalu „Lužica 2017“ bě derje organizowane. Zastupnicy FUEU běchu přemóženi a zdomobnili přewjapjeni, kak akcija hižo na cyhu Europu

wuprudža“, rjekny Susann Šenkec našemu wjeornikej. Nimalo we wšitkich moderacijach bě Minority SafePack tema. Tež na puću su luźi narěčeli, štož žněješe připóznac. W Hochozy je Dawid Statnik z prezidentom FUEU Lorántom Vincze a spolnomócnjenym zwjazkowneho knježerstwa za naležnosće wusydlenow a narodne mješinowy Hartmutom Koschyk (CSU) mnohich wabli. Samo w nowych medijach za woblydersku iniciatiwu wabja. „Na namjet Mateja Džislawka smy wijejo natočili a do syće stajili. Mjeztym je sej jón wjac hač 1 400 luźi wobhladało“, rjekny Statnik.

Kaž zdžěl generalny sekretariat FUEU w Flensburgu, je iniciatiwa Minority SafePack tež w koalicijskim zrěčenju noweho schleswigsko-holsteinskeho knježerstwa zakótwjena. Hakle wčera su je zastupnicy CDU, Zelených a FDP podpisa. We wotrěku mješinowu a rěčna politika tam mjez druhim rěka: „Wšitkim

narodnym mješinam Schleswigsko-Holsteinskeje sluša naša podpěra w přerowanju, swoju identitu zachować. Zwoprawdjenje we wustawje zakótwjených mješinowých prawow a spěchowanje kulturneje a rěčneje mnohotnosće je wazny wobstatk knježerstwowneho skutkowanja ... Podpěrujemy tuž iniciatiwu FUEU Minority SafePack ke skrućenju mješinowých prawow we wobliku Europskeje unije.“ Dale FUEU informuje, zo su tež krajnym politikarjam próstwu wo podpěru rozehali, mjez druhim ministerskimaj prezidentomaj Sakskeje a Braniborskeje Stanislawej Tilichej (CDU) a Dietmarkej Woickej (SPD).

Domowina a FUEU chćetej ze swojimi podpěraćelimi dale zaměrnje za woblydersku iniciatiwu Minority SafePack wabli. Tež Serbske Nowiny akciju podpěruja. Pod [www.serbske-nowiny.de](http://www.serbske-nowiny.de) nadeńdźete wotkaz na podpismowu lisćinu. Trjebaće jenož kliknyć a swoje daty zapodać.

## „Jedna wulka kultura“ – wo kolokwiju na festiwalu

**Chróšćicy (bn/SN).** We wobliku XII. mjezynarodneho folklorneho festiwalu zahajli kolokwiji „Integracija mješin w polu napjatostow wuchowanja kulturneje identitty“ Chróšćanske zarjadowanja mjenju sobotu w „jednoće“. Kolokwiji měnješe so na nawodow wuměšskich skupin, žurnalistow, studentow a kulturných wědomostnikow. Po witanju referenta za kulturu a wukraj Domowiny Clemensa Škody předstajli so z krótkoreferatami a wobrazami wosom ansamblow z Pólskeje, Rumunskeje, Italskeje, Grjekskeje, Albanskeje, Chorwatskeje, Běloruskeje a Kolumbijskeje. Wone skedźbnicu na wosebitosće swojeje kultury na přikładze narodnych drastow, typiskich instrumentow abo rjemjeslniskich resp. ratariskich technikow kaž tež na stawizny a aktualne politiske položenje. Zastupjerjo Maďarow w Rumunskej a Čechow w Chorwatskej rozjmachu nimo toho w swojej domiznje wutworjenje struktury, pokazujo na paralele k Serbam.

Zhromadnosć narodnych mješin je próca wo to, zachować a spěchowac swoju rěč a kulturu. Tak mjenowane kulturne mješinowy, na kolokwiju běchu to pol-

scy Góralojo a potomnicy z dzěnsnišjeje Turkowskeje wuhnatych Grjekow, chćeža tohorunja swoju kulturu wobchowac, zložujo so na stawizny a tradiciju. Kedžbyhódne běše, zo přirunowaše Marouso Menegou, člónka z kykladiskeje kupy Paros pochadźaceje skupiny Naoussa Paros, aktualne z historiskimi



Marouso Menegou Foto: Feliks Haza

podawkami: „Džensa přichadźeja znowa čěkancy přez morjo k nam. Na našich kupach je wopominanje na namócný eksodus 1922 – wuslědk tak mjenowaneje małoazijskeje katastrofy – hišće jara prezentne. Njemóžerny tuž před aktualnej situaciju woči začinić a dyrbymy z potrjebnymi čłowjesce wobchadźeć!“

Zastupjerjej Italskeje a Běloruskeje podaštaj dohlad do regionow swojeju krajow a pokazaštaj tež tu jewjaco so kulturnu diversitu. Mjeztym zo knježi mjez mnohimi mješinami zdžěla chětro wuwite a přez wšědnú diskriminaciju, na přikład w Rumunskej a Albanskej, dale zesyljene narodne wědomje, je wucha- džišco w Kolumbijskej z wjac hač 80 narodami trochu hinaše: „Nochcemy za- być, zwotkel pochadźamy, smy pak wotewrjeni za nowe wliwy a spytamy zhromadnosć wutworić“, rjekny Jenny Pineda Fernández, štož indigene, španiske a afrikske elementy wobsahowacy program ansambla potwjerdzi. K tomu hodžachu so zakónčace słowa předsydy Domowiny Dawida Statnika: „Smy jedna wulka kultura, jedyn pisany swět. Džakujto so wam, zo swoje barby k nam přinjesete.“

# Na seminarju zveze FUEN pri Lužiških Srbih predstavili novo koordinatorko slovanskih manjšin



Nova koordinatorka slovanskih manjšin v zvezi FUEN Theresia Lippitsch oziroma Rejzka Lipičec

Ob koncu junja je v Budapešti pri Lužiških Srbih potekal že 20. seminar slovanskih manjšin, ki so zastopane v manjšinski zvezi FUEN; udeležilo se ga je približno 20 predstavnikov iz 8 držav. Seminar je organizirala osrednja organizacija Lužiških Srbov Domowina, ki je že tradicionalni organizator teh srečanj, ne glede na državo, v kateri se odvijajo.

Seminar je potekal ob 12. Mednarodnem folklorinem festivalu, ki je ena največjih folklornih prireditev v Nemčiji in ki je letos gostila okoli 1.000 udeležencev iz Egipta, Norveške, ZDA, Hrvaške, Slovaške, Madžarske, Grčije, Romunije, Belorusije, Kolumbije, Italije in seveda Nemčije. Kot je povedal podpredsednik zveze FUEN in predsednik organizacije Domowina Bernhard Ziesch ni šlo za naključje, ker je festival »idealni okvir za razpravo o ohranjanju kulturnega izročila naših manjšin.«

To je bila tudi tema letošnjega srečanja, na katerem so udeleženci iz-

menjali informacije o prizadevanju manjšin za ohranjanje jezikovne in kulturne identitete v okviru integracijskih procesov v Evropi. Sicer pa se je srečanja udeležil tudi predsednik zveze FUEN Lorant Vincze, ki je predstavil evropsko državljansko pobudo zbiranja podpisov k peticiji s katero želijo prisiliti Evropsko komisijo, da pripravi paket ukrepov za vrednotenje manjšinskih jezikov.

Sicer pa se je na tem srečanju udeležencem predstavila nova koordinatorka zveze FUEN za slovanske manjšine, Lužiška Srbkinja Theresia Lippitsch oziroma Rejzka Lipičec, slavistka, ki je študirala v Nemčiji, v Hrvaškem in v Rusiji ter se že vrsto let ukvarja z manjšinskimi vprašanji. Ta je aktivna v mladinski organizaciji zveze FUEN, kjer je bila dve leti predsednica in sodelovala je pri številnih projektih zveze FUEN, v zadnjih dveh letih pa je sodelovala z nekaterimi mednarodnimi institucijami v Budimpešti in v Parizu.

Primorski Dnevnik

volksgruppen ORF.at SLOVENC! Celovec: 24,6 °C Stream: Radio v živo

Fernsehen TVthek Radio Debatte Österreich Wetter IPTV Sport News ORF.at im Überblick

Alle Volksgruppen

Vesti

- Slovenski spored
- Radjski spored
- Zurnali on-demand
- Dober dan, Koroška

Prireditve

Razstave

Meldungen auf Deutsch

Veranstaltungen

Kontakt

ORF K

## Rejzka Lipičec nova vodja projektov

Delovna skupina slovanskih manjšin v Federalistični uniji evropskih narodnih skupnosti (FUENS) ima novo vodjo projektov. Lužiška Srbkinja Rejzka Lipičec bo odslej pod okriljem FUENS pristojna za agende slovanskih manjšin, ki so včlanjene v to krovno organizacijo.

Člana FUENS sta tudi Narodni svet koroških Slovencev (NSKS) in Skupnost koroških Slovencev in Slovenk (SKS).

22.06.2017 več Slovenci-Vesti ▶

<http://volksgruppen.orf.at/slovinci/>

## 10. Přehlad dotalnych FUEV-seminarow słowjanskich narodnych mjeńšin Übersicht bisheriger FUEV-Seminare der slawischen Minderheiten *Overview of past FUEV-Seminars of the Slavic Minorities*

- 1996 - I. FUEV-Seminar - 17.-20.11. in Schmochtitz, Smochćicy /Lausitz/Deutschland  
„Minderheiten-Gesetze/Zakony mjeńšin“  
gemeinsame Veranstaltung mit dem Sorbischen Institut/ Serbski institut
- 1997 - II. FUEV-Seminar - 22./23.11. in Bautzen, Budyšin /Lausitz/Deutschland  
„Zweisprachigkeit - Methode der langfristigen Immersion in der Kindertagesstätte -  
Erfolgreicher Weg zur frühen Zweisprachigkeit“,  
gemeinsame Veranstaltung mit dem Sorbischen Schulverein e.V./Serbske šulske towarstwo z.t.
- 1998 - III. FUEV-Seminar 08.-11.10. in Trausdorf, Trajštof /Burgenland/Österreich  
„Der Minderheitenschutz der slawischen Minderheiten in den jeweiligen Ländern“  
gemeinsames Seminar mit dem Kroatischen Kulturverein im Burgenland
- 1999 - IV. FUEV-Seminar - 21.10.-23.10. in Bautzen, Budyšin/Lausitz/Deutschland  
„Medien der Minderheiten am Beispiel der Sorben/Medije mjeńšinow na přikładže Serbow“
- 2000 - V. FUEV-Seminar - 4.11. in Crostwitz, Chrosćicy /Lausitz/Deutschland  
„Narodnosće a stat - mjeńšiny we wjetšinje/  
Volksgruppen und Staat - Minderheiten in der Mehrheit“
- 2001 - VI. FUEV-Seminar Minderheiten - 19.10.-21.10. in Kromeříž/Morava/CZ  
bei der slowakischen Minderheit in der Tschechischen Republik (Obec Slovakov v ČR)  
„Volksgruppen und der Staat - Minderheiten in der Mehrheit“
- 2002 - VII. FUEV-Seminar - 10.-14.10. in Bautzen, Budyšin/ Lausitz/Deutschland  
„Repräsentation der Minderheiten - Formen und Strukturen einer Interessenvertretung“
- 2003 - VIII. FUEV-Seminar - 24.-26.10. in Budapest/Ungarn, bei der Landesverwaltung der Slowaken  
„Rahmenbedingungen und pädagogische Konzepte für die Vermittlung der  
Minderheitensprachen in Anlehnung an die Europäischen Charta für Regional- oder  
Minderheitensprachen“
- 2004 - *hat nicht stattgefunden*
- 2005 - IX. FUEV-Seminar - 20.-23.10. in Cottbus, Chošebuz/ Lausitz/ Deutschland  
„Die Erweiterung der EU - Chancen und Risiken für die Volksgruppen“
- 2006 - X. FUEV-Seminar - 19.-22. 10. in Legnica/Polen, bei der Minderheit der Lemken  
„Das Selbstverständnis der Volksgruppen“

- 2007 - XI. FUEV Seminar - 11.-14. 10. in Lutzmannsburg, Lučman/Österreich  
bei der kroatischen Minderheit (mit dem Kulturverein der Burgenländer Kroaten)  
„Die zweisprachige Bildung in den Kindergärten und Schulen“
- 2008 - XII. FUEV-Seminar - 23.-26.10. in Schmochtitz, Smochćicy/Lausitz/ Deutschland  
„Der ökonomische Mehrwert der nationalen Minderheiten“
- 2009 - XIII. FUEV-Seminar - 22.-25.10. in Békešská Čaba/Ungarn, bei der slowakischen Minderheit  
„Nationale Minderheiten und ihre Bedeutung für den Tourismus/  
Narodne mjeńšiny a jich wuznam za turizm“
- 2010 - XIV. FUEV-Seminar - 14.-17.10. in Daruvar/ Kroatien, bei der tschechischen Minderheit  
„Die nationalen Minderheiten in den Medien der Mehrheitsbevölkerung“
- 2011 - XV. FUEV-Seminar - 7.-10.7. in Crostwitz, Chróśćicy/ Lausitz/ Deutschland  
„Zdźěłanje zhromadneho web-portala słowjanskich narodnych mjeńšinow /  
Erarbeitung des gemeinsamen Webportals slawischer Minderheiten“
- 2012 – *hat nicht stattgefunden (EUROPEADA)*
- 2013 - XVI. FUEV-Seminar- 7.-10.11. in Košice/ Slowakei, bei der tschechischen Minderheit  
„Modelle juristischer Vertretungskörperschaften / Právní modely zastupujících sdružení“
- 2014 - XVII. FUEV-Seminar - 6.-9.11. in Bautzen, Budyšin/ Lausitz/ Deutschland  
„Instrumente der Minderheitenförderung in Europa/  
Instrumenty spěchowanja mjeńšin w Europje“
- 2015 – XVIII. FUEN- Seminar – 15.-18.10. in Daruvar/ Kroatien, bei der tschechischen Minderheit
- 2016 – XIX. FUEN- Seminar – 27.-30.10. in Subotica/ Serbien, bei der kroatischen Minderheit
- 2017 – XX. FUEN- Seminar – 22.-25.06. in Bautzen und Crostwitz/ Lausitz/ Deutschland

## **IMPRESUM/ IMPRESSUM/ IMPRINT**

XX. FUEN- Seminar słowjanskich narodnych skupin a mjeńšin

XX. FUEN- Seminar der slawischen Volksgruppen und nationalen Minderheiten

Wudawaćel/Herausgeber:

Domowina - Zwjazk Łužiskich Serbow z.t./  
Bund Lausitzer Sorben e.V.  
Póstowe naměsto 2/ Postplatz 2, 02625 Budyšin/ Bautzen  
2017

Telefon: +49 (0)3591 550 100

Telefax: +49 (0)3591 424 08

E-Mail: [fuen@sorben.com](mailto:fuen@sorben.com)

[www.domowina.de](http://www.domowina.de)

[www.sm.fuen.org](http://www.sm.fuen.org)

Redakcija/Redaktion &

Zhotowjenje/Herstellung:

Fota/Fotos:

Theresia Lippitsch/ Rejzka Lipičec

FUEN, Domowina z.t., privat

Spěchowane přez/

Gefördert durch:

Założba za serbski lud/ Stiftung für das sorbische Volk

Bundesministerium des Innern